LE
OPERE POSTUME
DI
VITTORIO ALFIERI

VOLUME IX



BRESCIA
PER NICOLÒ BETTONI
MDCCCIX


BIBLIOTECA NAZ.
ROMA
VITTORIO EMANUELE

L' ENEIDE

DI

VIRGILIO

TRADOTTA

DA

VITTORIO ALFIERI

COL TESTO A FRONTE

P. VIRGILII MARONIS

AENEIDOS

LIBER QUARTUS

At Regina, gravi jamdudum saucia cura,
Vulnus alit venis, et caeco carpitur igni.
Multa viri virtus animo, multusque recursat
Gentis honos: haerent infixi pectore vultus,
Verbaque: nec placidam membris dat cura quietem.
Postera Phoebea lustrabat lampade terras,
Humentemque Aurora polo dimoverat umbram;
Cum sic unanimem alloquitur male sana sororem:
Anna soror, quae me suspensam insomnia terrent!
Quis novus hic nostris successit sedibus hospes!
Quem sese ore ferens! quam forti pectore, et armis!
Credo equidem, nec vana fides, genus esse Deorum.

DELL' ENEIDE

DI VIRGILIO

LIBRO QUARTO

Ma gravemente già d'amor piagata,
Vie maggior esca al fuoco occulto, ond'arde,
Va ministrando la Regina. Or volge
L'alto valor d'Enea nell'egra mente,
E dei Teucri l'altezza; or vie più addentro
Fitte ha nel cor l'alme di lui sembianze,
E le dolci parole: indi non trova
Quíete mai pel travagliato fianco.
Già, del seguente Sole annunziatrice,
L'umid'ombre fugate avea l'Aurora,
Quando così l'inferma Dido imprende
A favellare alla sorella: O fida
Anna mia, che fian mai quest'aspre veglie,
Che me dubbia travagliano? Oh, qual degno
Ospite nuovo accolto abbiamo! oh quanto
Leggiadro, ardito, e in armi prode! ei stirpe
Ben è dei Numi: e qual v'ha dubbio? ai forti

Degeneres animos timor arguit. heu, quibus ille
Jactatus fatis! quae bella exhausta canebat!
Si mihi non animo fixum, immotumque sederet,
Ne cui me vinclo vellem sociare jugali,
Postquam primus amor deceptam morte fefellit;
Si non pertaesum thalami taedaeque fuisset;
Huic uni forsan potui succumbere culpae.
Anna, fatebor enim, miseri post fata Sichaei
Conjugis, et sparsos fraterna caede Penates;
Solus hic inflexit sensus, animumque labantem
Impulit. agnosco veteris vestigia flammae.
Sed mihi vel tellus optem prius ima dehiscat;
Vel pater omnipotens adigat me fulmine ad umbras,
Pallentes umbras Erebi, noctemque profundam;
Ante, pudor, quam te violo, aut tua jura resolvo.
Ille meos, primus qui me sibi junxit, amores
Abstulit: ille habeat secum, servetque sepulcro.
Sic effata, sinum lacrymis implevit obortis.
Anna refert: O luce magis dilecta sorori,
Solane perpetua moerens carpere juventa?

Non tralignanti di lui spirti, io'l veggo.
Oh quai vicende ei pur soffria! quai guerre,
Da lui compiute, ei ci narrava! Ov'io
Ferma immutabilmente in me non fossi
Di non soppormi a marital legame
Più mai; da Morte, dell'amor mio primo
Poich'orba resto; ov'io perciò le tede
Non abborrissi d'Imenéo; potrei,
Per quest'uom solo, io forse romper fede
Al misero Sichéo. Sì, tel confesso,
Amata suora; da che spento ei giacque
Per tradimento del fratel mio crudo,
Seppe sol questo Enea giungermi al core,
E muover guerra all'animo mal fermo:
Ravviso (ahi, sì!) del mio prim'arder l'orme.
Ma, pria pur s'apra e m'inghiottisca il suolo,
Me precipiti il fulmine di Giove
D'Erebo all'ombre squallide, sepolte
Nella profonda eterna notte, innanzi
Ch'io offenda o macchi l'almo pudor mai.
Sichéo, tu fosti il mio sospir primiero,
E tu l'estremo sospir mio sarai,
Fin ch'io mi giaccia in tomba. E, così detto,
Un mar di pianto il seno le inondava.
Anna allor le risponde: O a me più cara
Che la luce del dì, tu in duol perenne
Strugger vuoi dunque sola il fior degli anni?

Nec dulces natos, Veneris nec praemia noris?
Id cinerem, aut Manes credis curare sepultos?
Esto: aegram nulli quondam flexere mariti;
Non Libyae, non ante Tyro: despectus Iarbas,
Ductoresque alii, quos Africa terra triumphis
Dives alit. placitone etiam pugnabis amori?
Nec venit in mentem quorum consederis arvis?
Hinc Gaetulae urbes, genus insuperabile bello,
Et Numidae infraeni cingunt, et inhospita Syrtis:
Hinc deserta siti regio, lateque furentes
Barcaei. quid bella Tyro surgentia dicam,
Germanique minas?
Dis equidem auspicibus reor, et Junone secunda,
Huc cursum Iliacas vento tenuisse carinas.
Quam tu urbem, soror, hanc cernes! quae surgere regr
Conjugio tali! Teucrum comitantibus armis,
Punica se quantis attollet gloria rebus!
Tu modo posce Deos veniam, sacrisque litatis

Nè pegno mai d'amore, i dolci figli,
Tu d'ottener consenti? Al cener freddo
D'ombra sepolta, or credi abbia a venirne
Noja o dolore? E ciò foss'anco: a prova
Mostrata hai già la tua costanza; indarno
E a Tiro e in Libia te chiedeano sposa
Quanti Re, quanti Eroi, d'essi nutrice,
Affrica serra; e il sa Jarba negletto.
Meno egra omai, vuoi contrastar pur anco
Ad uom che amor t'inspira? e nè pur pensi
Fra quai vicini abbi tu posto il seggio?
Quinci i Getuli armigeri feroci
Ti cingono, e gl'indomiti Numídi,
E le inospite Sirti; altronde il vasto
Deserto, e quindi de' Barcéi la rabbia.
Del minacciar del tuo germano in Tiro
Pregna di guerre, io non ti parlo inoltre.
Ben credo io, sì, ch'auspici Numi, e Giuno
Propizia il corso dell'Ilíache prore
Spinsero ai lidi tuoi. Deh, quale e quanta
Città vedrai farsi Cartago; e quanto
Farsi il tuo regno, se un tal Re gli dai!
Quante alte imprese innalzeran dei Peni
Il nome al ciel, se i Teucri in armi han seco!
Rendi a te dunque or tu benigni i Numi
Con sagrificj e feste; ad arte inganna
D'Enea gl'indugj, a cui pretesto in vero

Indulge hospitio, causasque innecte morandi:
Dum pelago desaevit hyems, et aquosus Orion;
Quassataeque rates, et non tractabile coelum.

His dictis incensum animum inflammavit amore,
Spemque dedit dubiae menti, solvitque pudorem.
Principio delubra adeunt, pacemque per aras
Exquirunt: mactant lectas de more bidentes
Legiferae Cereri, Phoeboque, patrique Lyaeo;
Junoni ante omnes, cui vincla jugalia curae.
Ipsa tenens dextra pateram pulcherrima Dido,
Candentis vaccae media inter cornua fundit:
Aut ante ora Deum pingues spatiatur ad aras,
Instauratque diem donis; pecudumque reclusis
Pectoribus inhians, spirantia consulit exta.
Heu vatum ignarae mentes! quid vota furentem,
Quid delubra juvant? Est mollis flamma medullas
Interea, et tacitum vivit sub pectore vulnus.
Uritur infelix Dido, totaque vagatur
Urbe furens: qualis conjecta cerva sagitta,

Plausibil dar ben tu potrai, fin ch' aspra
Stride l' onda invernal sotto al piovoso
Fero Oríon; finchè sdrusciti ha i legni,
E crude l' aure. — Alla già ardente Dido
Fiamma porgon vieppiù tai detti, e a speme
Il dubbio cor le schiudono; e Vergogna
Già già si arrétra. Ambe le suore intanto
Di varj templi all' are immolan scelte
Vittime, e pace invocan dagli Dei.
A Febo, a Bacco, e Cerere datrice
Di leggi; e, più che a tutte, all' alta Giuno
Prónuba, danno e incensi e voti. In mano
Dido stessa bellissima si reca
Di spumeggiante mosto un aureo nappo,
E di nivea giovenca infra le corna
Lo spande: or pia si aggira ai Numi innanzi;
E ai simulacri lor, che alle pingui are
Sovrastan, doni rinnovella; or pende
Con occhi indagatori, tutta immobile
Dalle spiate fibre palpitanti.
Ahi vani auspicj! a che gli altar, le preci
A che, se insano è il pregator pur troppo?
Se la sottil vorace fiamma scorre
Ogni medolla intanto; e il petto addentro
Tacita piaga rode? Avvampa Dido
Infelice, e gli erranti insani passi
Per la città spinge quà e là. Tal fugge

Quam procul incautam nemora inter Cressia fixit
Pastor agens telis, liquitque volatile ferrum
Nescius. illa fuga silvas saltusque peragrat
Dictaeos: haeret lateri lethalis arundo.
Nunc media Aenean secum per moenia ducit,
Sidoniasque ostentat opes, urbemque paratam.
Incipit effari, mediaque in voce resistit.
Nunc eadem, labente die, convivia quaerit;
Iliacosque iterum demens audire labores
Exposcit, pendetque iterum narrantis ab ore.
Post, ubi digressi, lumenque obscura vicissim
Luna premit, suadentque cadentia sidera somnos;
Sola domo moeret vacua, stratisque relictis
Incubat. illum absens absentem auditque videtque:
Aut gremio Ascanium, genitoris imagine capta,
Detinet, infandum si fallere possit amorem.
Non coeptae assurgunt turres; non arma juventus
Exercet; portusve, aut propugnacula bello

Per le Dittée foreste agile incauta
Cerva, in cui saettò da lunge i dardi
Pastor, che ignaro è appien d'averla colta:
Ratta fugg' ella, ma lo stral mortifero
Fitto porta nel fianco. Enea talvolta
Seco ella tragge a visitar le nuove
Sue mura, e a lui le Tirie spoglie ostenta,
Ed il sorgente impero. A lui talora
Di favellare imprende, e a mezzo resta
Poi: spesso vuole, al tramontar del giorno,
Rinnovar quel primier grato convito;
E udir di nuovo (ahi stolta!) chiede i casi
Aspri di Troja; e dai facondi detti
Del narrator di nuovo pende. E quando
Poscia, da lui disgiunta, regnar vede
Le notturn'ombre; allor che al sonno invita
Il già inoltrato carro delle stelle,
Sola allor nelle sue deserte stanze
Mesta aggirasi; or giace; or dall'aurato
Letto in piè balza; ed or, vinta, ricade.
Ode ella spesso e vede Enea, che quivi
Non è, pur troppo: e spesso Ascanio in grembo
Recasi, amata imagine del padre;
L'amor suo fero d'ingannar tentando.
Crescere omai non vede più sue torri
La novella Cartago, e non più in armi
I suoi figli addestrarsi: il porto, i saldi

Tuta parant: pendent opera interrupta, minaeque
Murorum ingentes, aequataque machina coelo.
Quam simul ac tali persensit peste teneri
Cara Jovis conjux, nec famam obstare furori;
Talibus aggreditur Venerem Saturnia dictis:
Egregiam vero laudem et spolia ampla refertis
Tuque puerque tuus; magnum et memorabile nomen:
Una dolo Divum si femina victa duorum est.
Nec me adeo fallit, veritam te moenia nostra,
Suspectas habuisse domos Carthaginis altae.
Sed quis erit modus? aut quo nunc certamine tanto?
Quin potius pacem aeternam pactosque hymenaeos
Exercemus? habes, tota quod mente petisti:
Ardet amans Dido, traxitque per ossa furorem.
Communem hunc ergo populum, paribusque regamus
Auspiciis: liceat Phrygio servire marito,
Dotalesque tuae Tyrios permittere dextrae.
Olli (sensit enim simulata mente locutam,
Quo regnum Italiae Libycas averteret oras)

Argiui, e l'alte minacciose moli
Delle omai pari al ciel superbe mura,
Opre interrotte, or pendono. — Ma appena
L'alta Giuno vedea Didone invasa
Di un tal velen, così obbliar sua fama,
Ella Venere assal con questi detti:
Laude egregia davvero, ampio trofeo,
E grande avrete memorabil nome,
Tu con Cupído tuo, da questa impresa:
Due Dii possenti, e con inganni, or palma
D'una femmina avranno. Omai ben veggo,
Che della mia Cartagine le mura,
E l'alta reggia, a te sospetto e tema
Recano; il so: ma a' tuoi sospetti fine
Saría da porre, ed alle lunghe nostre
Contese, a un tempo. Or si dovria piuttosto
Fermar tra noi perenne pace, e in pegno
Questi imenéi, che sì bramasti, al punto
Trarre or noi stesse. A tuo talento, insana
D'amore Dido, entro ogni vena avvampa:
Accomunati omai reggiam noi dunque
Con pari auspicj e Teucri e Peni entrambe:
A Frigio sposo sia Didon concessa,
Suoi Tirj in dote a lui recando. — Uditi,
E penetrati, i simulati accenti,
Onde ad Enea sottrar gl'Itali regni
Spera l'accorta Giuno, un altro scettro

Sic contra est ingressa Venus: Quis talia demens
Abnuat, aut tecum malit contendere bello?
Si modo, quod memoras, factum fortuna sequatur.
Sed fatis incerta feror, si Juppiter unam
Esse velit Tyriis urbem Trojaque profectis;
Miscerive probet populos, aut foedera jungi.
Tu conjux: tibi fas animum tentare precando.
Perge, sequar. Tum sic excepit regia Juno:
Mecum erit iste labor. nunc, qua ratione, quod instat
Confieri possit, paucis (adverte) docebo.
Venatum Aeneas, unaque miserrima Dido,
In nemus ire parant, ubi primos crastinus ortus
Extulerit Titan, radiisque retexerit orbem.
His ego nigrantem commista grandine nimbum,
Dum trepidant alae, saltusque indagine cingunt,
Desuper infundam, et tonitru coelum omne ciebo.
Diffugient comites, et nocte tegentur opaca:
Speluncam Dido, dux et Trojanus eandem
Devenient. adero, et, tua si mihi certa voluntas,

Offerendogli in Libia, a lei risponde
Venere in questi: E chi tai patti omai
Accettar niegherebbe? insano tanto
Chi presceglier vorría teco far guerra?
Sol che a tai patti or non si opponga il Fato.
Ma tuttor fra i destini ignara ondeggio,
Nè so se Giove un popol solo ed una
Stessa città, Tirj e Trojani, ci voglia.
Di lui tu sposa, a te, indagar sua mente,
Con preghiere si aspetta; a te primiera,
Ed a me poscia. Allor ripiglia Giuno:
E ciò sarà mia cura. Intanto, or bada,
Breve dirotti come a fin si possa
Trarre quel che più preme. Enea si appresta,
Tosto che appaja il fiammeggiar novello
Del lucente pianeta, a gir pe' boschi
A una solenne caccia; e in un con esso,
La infelice Regina. Ove più ferva
Delle fere l'assalto, il cielo a un tratto
Di nuvoli atri di tempeste pregni
Velare io penso; e, in spaventevol romba
Da tutta l'etra ampia tuonando, a rivi
Acqua sgorgare e grandine sovr'essi.
Fuggiran tutti, in cieca notte avvolti,
I cacciator dispersi. Enea con Dido
Ricovreransi a un tempo in cieca grotta,
Ed io sarovvi. Là, se tu ben certa

Connubio jungam stabili, propriamque dicabo.
Hic Hymenaeus erit. Non adversata, petenti
Annuit, atque dolis risit Cytherea repertis.
Oceanum interea surgens Aurora reliquit.
It portis jubare exorto delecta juventus:
Retia rara, plagae, lato venabula ferro,
Massylique ruunt equites, et odora canum vis.
Reginam thalamo cunctantem ad limina primi
Poenorum exspectant: ostroque insignis et auro
Stat sonipes, ac fraena ferox spumantia mandit.
Tandem progreditur, magna stipante caterva,
Sidoniam picto chlamydem circumdata limbo:
Cui pharetra ex auro, crines nodantur in aurum,
Aurea purpuream subnectit fibula vestem.
Necnon et Phrygii comites, et laetus Iulus,
Incedunt. ipse ante alios pulcherrimus omnes
Infert se socium Aeneas, atque agmina jungit.
Qualis, ubi hibernam Lyciam, Xanthique fluenta
Deserit, ac Delum maternam invisit Apollo,

Del tuo assenso me fai, marito e sposa
Farò di lor, con saldi nodi eterni.
Nè a tal richiesta Citeréa si oppose;
Ma rise in sè del manifesto inganno.
Dall'Oceán sorgea l'Aurora intanto.
Balzano in campo ardenti al primo albore
Gli eletti cacciator, con lacci e reti
E ben ferrati dardi. Affrenan essi
Di Massíli destrier la foga; e traggono
Cani a guinzaglio, di sagaci nari.
Stan sulla soglia della reggia i Grandi,
La Regina aspettando lungamente:
E, luccicante d'ostro e d'auro, stavvi
Smaltando il fren d'argentea spuma, il fero
Di lei corsiere impaziente. Al fine
Scender Dido si vede infra addensato
Corteggio. Un vago vario-pinto lembo
Alla clamide Tiria intorno intorno
Serpeggia; a tergo, infra gli avvolti in oro
Be' crini, aurata la faretra splende;
Sta la purpurea tunica succinta
Da bello aureo fermaglio. I Frigj anch'essi
Col festevole Giulo, a lei fan serto;
E, fra tutti, vaghissimo raggiante
Il prode Enea. Qual suole, allor ch'ei cangia
La fredda Licia e del suo Xanto l'onda
Con la materna Delo, irsene Apollo;

Instauratque choros: mistique altaria circum
Cretesque Dryopesque fremunt, pictique Agathyrsi.
Ipse jugis Cynthi graditur, mollique fluentem
Fronde premit crinem fingens, atque implicat auro:
Tela sonant humeris. haud illo segnior ibat
Aeneas: tantum egregio decus enitet ore.
Postquam altos ventum in montes, atque invia lustra:
Ecce ferae saxi dejectae vertice caprae
Decurrere jugis: alia de parte patentes
Transmittunt cursu campos, atque agmina cervi
Pulverulenta fuga glomerant, montesque relinquunt.
At puer Ascanius mediis in vallibus acri
Gaudet equo; jamque hos cursu, jam praeterit illos:
Spumantemque dari pecora inter inertia votis
Optat aprum, aut fulvum descendere monte leonem.
Interea magno misceri murmure coelum
Incipit: insequitur commista grandine nimbus.
Et Tyrii comites passim, et Trojana juventus,

Che a se d'intorno in sacri balli vede
Lieti e frammisti strepitar Dríopi,
E Cretensi, e Agatirsi in pinti aspetti;
Di Cinto i gioghi egli frattanto ascende,
Di molle fronda coronato i rivi
Del ricco crin, cui vago auro imprigiona,
E faretrato risuonante il tergo:
Tale, con lenti passi maestosi,
Enea veniva; e tale uscía splendore
Dall'esimio suo volto. Agli alti colli
Giungono omai, dove ai covili accesso
Niegasi: ed ecco giù balzar dai massi,
Dirupandosi, a slanci i rapidissimi
Cavriuoli; d'altronde, in densa frotta,
Fuggir pe' vasti aperti piani i cervi,
Su le cui fervid' orme alto veleggia
Un polveroso nembo. E a lor si atterga
Pel piano già sovra il destriero ardente
Ebro Ascanio di gioja; or questi, or quelli
Nella fuga oltrepassa; e in ciò non pago,
Pria che inseguir vil fuggitivo armento,
Irto cignal spumoso, o d'auree giube
Fero leon, vorria snidar dal monte.

Ma intanto il ciel d'alto frastuon già s'ode
Fremere; e tosto aspra gragnuola e pioggia
Flagellan forte i cacciatori. Ognuno
E Tirj e Frigj e della Dea di Cipro



Dardaniusque nepos Veneris, diversa per agros
Tecta metu petiere. ruunt de montibus amnes.
Speluncam Dido, dux et Trojanus, eandem
Deveniunt. prima et Tellus et pronuba Juno
Dant signum: fulsere ignes, et conscius aether
Connubiis: summoque ulularunt vertice Nymphae.
Ille dies primus lethi, primusque malorum
Causa fuit. neque enim specie famave movetur;
Nec jam furtivum Dido meditatur amorem:
Conjugium vocat: hoc praetexit nomine culpam.
Extemplo Libyae magnas it Fama per urbes:
Fama, malum quo non aliud velocius ullum;
Mobilitate viget, viresque acquirit eundo;
Parva metu primo; mox sese attollit in auras,
Ingrediturque solo, et caput inter nubila condit.
Illam Terra parens, ira irritata Deorum,
Extremam, ut perhibent, Coeo Enceladoque sororem

L'almo nepote, in varj sparsi tetti
Chi quà chi là ricovransi, atterriti,
Dalla feroce piena strabocchevole
De' montani torrenti. Enea con Dido
Entro una grotta stessa aver ricovro
Trovasi: là, prónuba Giuno, all'aure
Varj auspicj s'udíro; il suol tremò;
L'etra avvampò; dell'imenéo novello
Quasi conscia: e ulular dall'erte cime
Di quei monti le Ninfe. Il dì fu quello
Sì mortifero poscia a Dido; il giorno,
D'ogni suo mal cagione. Ella, in non cale
Del volgo il dir tenendo, arcano velo
Già non appone a questi amori; e ad alta
Voce gli appella conjugali, al suo
Fallir così laudevol dando il nome.

Per tutta Libia immantinente a volo
Ne va la Fama. È Fama un mal, cui pari
Null'altro è che sì ratte impenni l'ale:
L'avviva il sempre cangiar seggio; e forze,
Quanto più va, più acquista; timidetta
Da prima par, ma cresce a tanto in breve,
Che il suol co' piè calcando, infra le nubi
Asconde il capo. Dicesi, che vita
Le diè la Terra incontro a'Dei sdegnata,
Ai suoi feri Titani ultima suora
Aggiungendo costei. Portento orrendo

Progenuit, pedibus celerem, et pernicibus alis;
Monstrum horrendum, ingens: cui quot sunt corpore plum
Tot vigiles oculi subter, mirabile dictu,
Tot linguae, totidem ora sonant, tot subrigit aures.
Nocte volat coeli medio, terraeque per umbram
Stridens, nec dulci declinat lumina somno.
Luce sedet custos, aut summi culmine tecti
Turribus aut altis, et magnas territat urbes:
Tam ficti pravique tenax, quam nuntia veri.
Haec tum multiplici populos sermone replebat
Gaudens, et pariter facta atque infecta canebat:
Venisse Aenean Trojano a sanguine cretum,
Cui se pulchra viro dignetur jungere Dido:
Nunc hiemem inter se luxu, quam longa, fovere,
Regnorum immemores, turpique cupidine captos.

Haec passim Dea foeda virum diffundit in ora.
Protinus ad regem cursus detorquet Iarbam,
Incenditque animum dictis, atque aggerat iras.
Hic Ammone satus, rapta Garamantide Nympha,
Templa Jovi centum latis immania regnis,
Centum aras posuit; vigilemque sacraverat ignem,

La di lei forma: il piè veloce e i vanni
E (maraviglia) quante al corpo ha penne,
Di altrettanti ognor desti occhi le ingemma.
Ed altrettante lingue in ferree bocche
Suonano; ed altrettanti orecchi tende.
Quando più ascoso in bujo ammanto è il mondo,
Niega ella agli occhi il dolce sonno, e a volo
Fende i campi del cielo: il dì, si asside,
Quasi vedetta, o su le torri eccelse,
O d'alta reggia in sul comignol, donde
Con l'ostinata sua tromba spandendo
E il falso e il ver, l'ampie città sgomenta.
Costei di vario grido allor pasceva
Gli Affricani, giojosa, e le già fatte
Cose narrando e le da farsi: Enea
Approdato in Cartagine da Troja:
Sposa a sì degno Eroe darsi la bella
Didone: essi frattanto all'ozio in grembo,
Da quanto dura il verno, star sepolti,
E in turpe amore immemori del regno.
La sozza Dea dissemina tai voci
Per le bocche degli uomini. Già vola
Il rio rumor là dove Jarba impera,
E vie più infiamma il già sdegnato petto.
Da Ninfa Garamantide rapita
L'Ammonio Giove ebbelo in figlio: ond'egli
Cento ampli tempj e cento eccelsi altari

Excubias Divum aeternas, pecudumque cruore
Pingue solum, et variis florentia limina sertis.
Isque amens animi, et rumore accensus amaro,
Dicitur ante aras, media inter numina Divum,
Multa Jovem manibus supplex orasse supinis:
Juppiter omnipotens, cui nunc Maurusia pictis
Gens epulata toris, Lenaeum libat honorem,
Aspicis haec? an te, genitor, cum fulmina torques,
Nequicquam horremus? caecique in nubibus ignes
Terrificant animos, et inania murmura miscent?
Femina, quae nostris errans in finibus, urbem
Exiguam pretio posuit; cui litus arandum,
Cuiq.-e loci leges dedimus; connubia nostra
Reppulit, ac dominum Aenean in regna recepit.
Et nunc ille Paris cum semiviro comitatu,
Maeonia mentum mitra crinemque madentem

Pel vasto impero al genitore ergea;
E perenni custodi, e sempre vive
Fiamme al Nume sacrava; e pingue ognora
Fea il pavimento di devoto sangue,
Inghirlandate le superbe soglie.
Jarba, già insano per l'udito grido,
Fama è, che innanzi all' are sue prostrato
Fra le statue dei Numi, ambe le palme
Sporgendo al ciel, così pregasse: O sommo
Onnipossente Giove, a cui la Maura
Gente or dai sacri almi fioriti strati
Liba i devoti onori di Liéo;
O genitor, fia ver ch'opre sì fatte
In Cartago pur miri? oppur son vani
I terror nostri, allor che il folgor scagli?
E i lampi e i tuoni, inutil'arme, indarno
Romoreggiar fra i nembi or gli empj udranno?
Donna, che errante fuggitiva ai nostri
Lidi approdava; a cui vendeasi il suolo
Quanto ad erger cittade angusta basti;
Cui dava io campi onde nutrirla, io meta
Prescrivendole in un; tal donna a sdegno
S'ebbe la offerta mia conjugal destra,
E ligia poi d'Enea si fece. Ed ora,
Infra i suoi Frigj eunuchi, in molle mitra
Gli unguentati odorosi crini avvolto,
Codesto nuovo Paride possiede

Subnexus, rapto potitur; nos munera templis
Quippe tuis ferimus, famamque fovemus inanem.
Talibus orantem dictis, arasque tenentem
Audiit omnipotens; oculosque ad moenia torsit
Regia, et oblitos famae melioris amantes.
Tunc sic Mercurium alloquitur, ac talia mandat:
Vade age, nate, voca Zephyros, et labere pennis:
Dardaniumque ducem, Tyria Carthagine qui nunc
Exspectat, fatisque datas non respicit urbes,
Alloquere: et celeres defer mea dicta per auras.
Non illum nobis genetrix pulcherrima talem
Promisit, Grajumque ideo bis vindicat armis:
Sed fore, qui gravidam imperiis, belloque frementem
Italiam regeret, genus alto a sanguine Teucri
Proderet, ac totum sub leges mitteret orbem.
Si nulla accendit tantarum gloria rerum,
Nec super ipse sua molitur laude laborem;
Ascanione pater Romanas invidet arces?

Ciò che a me invola: ed io frattanto i doni
Reco a' tuoi templi, e di tuo figlio il solo
Nome, di possa affatto vuoto, io vanto.
Tale, abbracciando l'are, orava Jarba.
Udíalo Giove. Alle regali mura,
Dove, obbliando la lor fama, entrambi
Stanno gli amanti, il maestoso ciglio
Volge; quindi a Mercurio impera e dice:
Vanne, o figlio; e alle rapide tue penne
Chiama secondi i Zeffiri: ritrova
Nella Tiria Cartagine il gran Duce
Dardanio, ch' ivi in ozíosi indugj
Più omai non pensa alle città dai Fati
A lui promesse: vanne; e i detti miei,
Ch'or ti schiudo, a lui reca a vol per l'aure:
Non tale già vantò il suo figlio a noi
La bellissima Venere, che valse
Quindi a sottrarlo ben due volte al ferro
De' Greci: ella un Eroe promise in lui,
Che l'armigera Italia, in lunghe guerre
Pregna di vinti imperj, a fren terrebbe;
Che l'alma schiatta del buon Teucro antico
Attestería, col dar leggi all' intero
Debellato universo. Or, se di tante
Imprese il grido a gloria non lo infiamma,
Nè mercar vuole col sudor sua laude,
Ad Ascanio, mal padre, invidia ei forse

Quid struit? aut qua spe inimica in gente moratur?
Nec prolem Ausoniam, et Lavinia respicit arva?
Naviget. haec summa est: hic nostri nuncius esto.
Dixerat: ille patris magni parere parabat
Imperio: et primum pedibus talaria nectit
Aurea; quae sublimem alis, sive aequora supra,
Seu terram, rapido pariter cum flamine portant.
Tum virgam capit: hac animas ille evocat Orco
Pallentes, alias sub tristia Tartara mittit;
Dat somnos, adimitque; et lumina morte resignat.
Illa fretus, agit ventos, et turbida tranat
Nubila: jamque volans apicem et latera ardua cernit
Atlantis duri, coelum qui vertice fulcit;
Atlantis, cinctum assidue cui nubibus atris
Piniferum caput et vento pulsatur et imbri:
Nix humeros infusa tegit: tum flumina mento
Praecipitant senis, et glacie riget horrida barba.
Hic primum paribus nitens Cyllenius alis

L'alte rocche Romane? Or, che disegna?
Che spera ei, stando infra nemica gente?
Nè più pensiero ha dell'Ausonia prole,
Nè dei Lavinj campi? Ai venti, in somma,
Spieghi ei tosto le vele; ecco il mio cenno;
Vola, gliel reca. — Disse: e già si appresta
Ad obbedir Cillenio al magno padre.
Calza gli aurei talari, onde sublime
Irne con l'ali poderose ei suole
Su terre e mari, a par del vento: ei quindi
La fatal verga impugna, a cui la possa
Or d'evocar le pallid'Ombre è data,
Or di mandarle all'invid'Orco in preda.
Con essa, ei toglie a'mortali occhi il sonno;
Con essa, il dona; e in morte anco li chiude.
Così armato il bel Dio, già fende a volo
Le nubi; e l'aure flagellando, è giunto
A vista già dell'ardua cima altera
Del duro Atlante, che in se il ciel sorregge:
Atlante, il cui selvoso capo asconde
Atra perenne di borrasche e nembi
Fera corona; ei, d'alta neve ingombro
Le late spalle, infra la gelid'irta
Di canuto gigante orrida barba,
Precipitosi in mille rivi avvalla
Suoi dirupati fiumi. Ivi, da pria,
Mercurio l'ali raccogliendo posa:

Constitit: hinc toto praeceps se corpore ad undas
Misit; avi similis, quae circum litora, circum
Piscosos scopulos, humilis volat aequora juxta.
Haud aliter terras inter coelumque volabat,
Litus arenosum Libyae ventosque secabat,
Materno veniens ab avo Cyllenia proles.
Ut primum alatis tetigit magalia plantis;
Aenean fundantem arces, ac tecta novantem
Conspicit: atque illi stellatus iaspide fulva
Ensis erat, Tyrioque ardebat murice laena,
Demissa ex humeris: dives quae munera Dido
Fecerat, et tenui telas discreverat auro.
Continuo invadit: Tu nunc Carthaginis altae
Fundamenta locas, pulchramque uxorius urbem
Exstruis? heu, regni, rerumque oblite tuarum!
Ipse Deum tibi me claro demittit Olympo
Regnator, coelum et terras qui numine torquet:
Ipse haec ferre jubet celeres mandata per auras.

Quinci, di nuovo in su i possenti vanni
Libratosi, giù a piombo ei si dà tutto
Verso il mare, dell' avo Atlante i gioghi
Abbandonati; e poi, rasente ai liti
Dell' arenosa Libia l' aure solca
Fra l' onda e il suolo. In cotal guisa appunto
Folaga in umil volo va radendo
E l' acque e il lido ed i pescosi scogli.
Ma, ferme appena avea le piante alate
Di Maja il figlio in su i rurali alberghi
Libici; ed ecco, a fondar rocche Enea
Scorge egli intento, e ad abbellir Cartago
Di nuove moli. Aspro ha di gemme il brando,
Di cui l' elsa in più jaspidi fiammeggia;
Dagli ampj omeri pendegli una clamide
Che ardente in Tiria porpora gli dava
Già Dido stessa, in vago auro leggiadro
Trapuntatala pria di propria mano.
Tosto così lo assale il Nume: Enea,
Tu dunque ora a Cartagine dai base?
Ligio marito, i regni tuoi, te stesso
(Oimè!) obbliando, or l' altrui rocche innalzi?
Me dal lucido Olimpo il Re dei Numi
Invía; quel Giove, che la terra e il cielo
Con la sua Deità governa: impone
Quel Giove a me, ch' io quì ti rechi a volo
Questi stessi suoi detti: Enea, qual volgi

Quid struis? aut qua spe Libycis teris otia terris?
Si te nulla movet tantarum gloria rerum,
Nec super ipse tua moliris laude laborem;
Ascanium surgentem, et spes heredis Iuli
Respice; cui regnum Italiae, Romanaque tellus
Debentur. Tali Cyllenius ore locutus,
Mortales visus medio sermone reliquit,
Et procul in tenuem ex oculis evanuit auram.
At vero Aeneas aspectu obmutuit amens;
Arrectaeque horrore comae, et vox faucibus haesit.
Ardet abire fuga, dulcesque relinquere terras,
Attonitus tanto monitu, imperioque Deorum.
Heu! quid agat? quo nunc Reginam ambire furentem
Audeat affatu? quae prima exordia sumat?
Atque animum nunc huc celerem, nunc dividit illuc,
In partesque rapit varias, perque omnia versat.
Haec alternanti potior sententia visa est:
Mnesthea, Sergestumque vocat, fortemque Cloanthum:

Disegno in mente? a Libic'ozio in preda,
Che speri tu indugiando? Ove pur nulla
Di tante glorie tue non curi il grido,
Nè mercar vogli col sudor le lodi;
Al tuo Ascanio, deh, mira, e alle sorgenti
Alte speranze sue, cui giusto dessi
Retaggio un dì, d'Ausonia il regno e Roma.
Così appena dal dir Cillenio resta,
Che sciolta già sua mortal forma, in lieve
Aura svanito, ei si dilegua. — A tale
Portento, stassi ammutolito e fuori
Enea di se: gli si arriccian d'orrore
Le chiome: il fiato infra le fioche fauci
Muore. Percosso, attonito d'un tanto
Imperioso rampognar de' Numi,
Già di fuggir, di abbandonar que' lidi
(Ahi dolci troppo!) avvampa in cor; ma, come
(Oimè!) eseguirlo? donde i detti mai
Trovar, con cui tal fatto esporre egli osi
Alla Regina, che d'amor tanto arde?
Donde il proemio trar? come aggirarla?
E in tai pensier squarciata l'alma, or piega
A questo avviso, indi al contrario tosto;
E al primo ancora, ed a mill'altri; e a nullo.
Fra tanti al fin, che s'avvicendan, questo
Miglior stimando, a se Mnestéo chiamato,
Sergesto, e il pro' Cloanto, impon che i legni

Classem aptent taciti, socios ad litora cogant,
Arma parent; et quae sit rebus causa novandis,
Dissimulent: se se interea, quando optima Dido
Nesciat, et tantos rumpi non speret amores,
Tentaturum aditus, et quae mollissima fandi
Tempora; quis rebus dexter modus. ocius omnes
Imperio laeti parent, ac jussa facessunt.

At regina dolos (quis fallere possit amantem?)
Praesensit, motusque excepit prima futuros;
Omnia tuta timens. eadem impia fama furenti
Detulit armari classem, cursumque parari.
Saevit inops animi, totamque incensa per urbem
Bacchatur: qualis commotis excita sacris
Thyas, ubi audito stimulant trieterica Baccho
Orgia, nocturnusque vocat clamore Cithaeron.
Tandem his Aenean compellat vocibus ultro:
Dissimulare etiam sperasti, perfide, tantum

Allestiscano taciti, e i compagni
Verso il mare adunando, in punto l'armi
Badino a porre; e chetamente il tutto,
Senza dir donde all'innovar si venga.
Ch'egli intanto, purchè l'ottima Dido
Nulla sospetti, e nessun danno tema
Nei suoi diletti amori, il tempo il loco
Cercherà poi per favellarle, e modi
Soavi e destri. Ai suoi comandi allora
Tutti obbediscon lietamente ratti.
Ma la Regina antivedea, (chi puote
Ingannar donna amante?) e in se nudriva
Presagio infausto del futur suo danno;
Nella calma temendo. E, tosto aggiunse
Ai suoi dubbj terrori terror certo,
Quell'empia Fama stessa; armarsi i legni,
Allestirsi al partire i Teucri. Udito
Ella un tal grido, infuriata avvampa,
S'agita insana, e quinci scorre e quindi
La città tutta; di Baccante in guisa,
Che in triennali Orgíe bollente, all'aure
Sen va brandendo il sacro Tirso; e sprone
A imperversar vieppiù le son di Bacco
Gli uditi gridi, onde notturno eccheggia
Il ripercosso Citerone. Al fine
Prorompe Dido in questi detti: Enea,
Perfido tu, potermi asconder dunque

Posse nefas? tacitusque mea decedere terra?
Nec te noster amor, nec te data dextera quondam,
Nec moritura tenet crudeli funere Dido?
Quin etiam hiberno moliris sidere classem,
Et mediis properas Aquilonibus ire per altum?
Crudelis! Quid? si non arva aliena domosque
Ignotas peteres, et Troja antiqua maneret;
Troja per undosum peteretur classibus aequor?
Mene fugis? per ego has lacrymas, dextramque tuam te
(Quando aliud mihi jam miserae nihil ipsa reliqui)
Per connubia nostra, per inceptos Hymenaeos;
Si bene quid de te merui, fuit aut tibi quicquam
Dulce meum; miserere domus labentis; et istam,
Oro, si quis adhuc precibus locus, exue mentem.
Te propter, Libycae gentes, Nomadumque tyranni
Odere, infensi Tyrii: te propter eundem,
Exstinctus pudor, et, qua sola sidera adibam,

Speravi, un tanto rio disegno? a' miei
Liti dar tu tacito il tergo? Nulla
Te non rattiene omai? nè data destra;
Nè amor giurato; nè Dido infelice,
Che ne morrà di cruda morte? Ahi fero!
E i legni or già, nel cuor del verno appresti?
Infra nemici borrascosi venti,
Scior ti affretti le vele? Ove pur anco
Troja tua stesse; ove d'estraneo seggio
Tu non andassi errante in traccia; a Troja,
Di', volgeresti in tal stagion tue prore?
Forse me sfuggi? Ah! per queste mie lagrime,
Per questa destra tua, (da ch'io null'altro
Per me stessa, ahi me misera! serbava)
Per gl'Imenéi nostri intrapresi; Enea,
Deh, s'io mai meritava di te nulla;
Se di me nulla ti aggradì pur mai;
Te scongiuro, te supplico, pietade
Della vedova labile mia reggia:
Deh, se ancor valgon preci, il rio pensiero
Di abbandonarmi, spogliati. Ai regnanti
Della Numidia, e ai Libj, in odio venni
Per te; nemici anco i miei Tirj or trovo,
Per te; oltraggiato ho il mio pudor; la fama,
Che alle stelle spiegare unico altero
Volo mi fea, la fama io pur macchiava,
Enea, per te. Vicina all'ore estreme,

Fama prior. cui me moribundam deseris, hospes?
Hoc solum nomen quoniam de conjuge restat.
Quid moror? an mea Pygmalion dum moenia frater
Destruat? aut captam ducat Gaetulus Iarbas?
Saltem, si qua mihi de te suscepta fuisset
Ante fugam soboles; si quis mihi parvulus aula
Luderet Aeneas, qui te tantum ore referret;
Non equidem omnino capta aut deserta viderer.
Dixerat. Ille Jovis monitis inmota tenebat
Lumina, et obnixus curam sub corde premebat.
Tandem pauca refert: Ego te, quae plurima fando
Enumerare vales, nunquam, Regina, negabo
Promeritam: nec me meminisse pigebit Elisae;
Dum memor ipse mei, dum spiritus hos reget artus.
Pro re pauca loquar: nec ego hanc abscondere furto
Speravi, ne finge, fugam; nec conjugis unquam
Praetendi taedas, aut haec in foedera veni.

Qual io mi sono, in quali man me lasci,
Ospite mio? sol nome, onde appellarti
Omai posso: eppur m'eri tu consorte!
Che indugio in vita or più? finchè il fratello
Pimmalïon, venga a spianar Cartago?
O finch'io del Getúlo Jarba preda
Fatta pur sia?...Se almen, dolce sollievo,
Una qualche tua prole or mi lasciassi
Pria di fuggirten tu; se a me diutorno
Pargoleggiare un altro Enea vedessi,
Che sol di aspetto somigliasse il padre;
Tradita allor non mi terria del tutto,
Nè appien deserta.—E, così detto, tace.
Enea frattanto, de'divin comandi
Pieno, immoto gli sguardi, in cuor premea
L'affanno a forza. Al fin, così risponde:
Regina, io mai non niegherò gli avuti
Tuoi beneficj tanti, onde potresti
Ampio sermone intesser tu; mi fia
Dolce pur sempre il rimembrare Elísa,
Finch'io me stesso membrerò; finch'aura
Questo mio petto spirerà di vita.
Or mie brevi discolpe ascolta. A torto
Supponi tu, ch'io mai tentassi in fuga
Sottrarmi a te di furto; e mal supponi,
Infra noi d'Imenéo tede, non arse;
O patti altri qualunque. Ove il mio Fato,

Me si fata meis paterentur ducere vitam
Auspiciis, et sponte mea componere curas;
Urbem Trojanam primum, dulcesque meorum
Relliquias colerem; Priami tecta alta manerent;
Et recidiva manu posuissem Pergama victis.
Sed nunc Italiam magnam Grynaeus Apollo,
Italiam Lyciae jussere capessere sortes.
Hic amor, haec patria est. si te Carthaginis arces
Phoenissam, Libycaeque aspectus detinet urbis;
Quae tandem, Ausonia Teucros considere terra,
Invidia est? Et nos fas extera quaerere regna.
Me patris Anchisae, quoties humentibus umbris
Nox operit terras, quoties astra ignea surgunt,
Admonet in somnis, et turbida terret imago:
Me puer Ascanius, capitisque injuria cari,
Quem regno Hesperiae fraudo, et fatalibus arvis.
Nunc etiam interpres Divum Jove missus ab ipso,

Sotto auspicj secondi e al cor graditi,
Datto mi avesse il trar mia vita, e porto
Scerre a'miei guai; della mia Troja i dolci
Amati avanzi abiterei; starebbe
Di Príamo ancor l'eccelsa reggia, ed io
Le due volte atterrate Ilíache rocche
Di nuovo avrei pe' vinti Teucri erette.
Ma, il divo Apollo, e il Licio oracol suo,
Imposto m'han ch'io l'alta Italia afferri:
L'Italia quindi è il mio desir, la mia
Patria ell'è. Tu, Fenicia, hai pur tuo seggio,
Di Libia ai liti; e dell'aspetto godi
Della nuova Cartago: or, perchè dunque
L'Ausonia terra invidieresti ai Teucri?
Lice a noi pur cercarci estranei regni.
Mai non si ammanta del notturno ombroso
Velo la terra, e lo stellato carro
Mai non fiammeggia, che ne'sogni miei
Me non avvisi ed atterrisca il torvo
Paterno aspetto dell'estinto Anchise.
Me tutto dì tacitamente avvisa
L'amata vista del mio Ascanio, a cui
Quel che il Destin gli dona Esperio regno,
Involo, io sì, con tanto oltraggio e danno.
Vuoi più? mandato, a me per l'aure a volo
Da Giove stesso (e i Numi attesto entrambi)
Venía di Giove il divin Messo: io 'l vidi

Testor utrumque caput, celeres mandata per auras
Detulit. ipse Deum manifesto in lumine vidi
Intrantem muros, vocemque his auribus hausi.
Desine meque tuis incendere, teque querelis:
Italiam non sponte sequor.

Talia dicentem jamdudum aversa tuetur,
Huc illuc volvens oculos, totumque pererrat
Luminibus tacitis, et sic accensa profatur:
Nec tibi Diva parens, generis nec Dardanus auctor,
Perfide, sed duris genuit te cautibus horrens
Caucasus, Hyrcanaeque admorunt ubera tigres.
Nam quid dissimulo, aut quae me ad majora reservo?
Num fletu ingemuit nostro? num lumina flexit?
Num lacrymas victus dedit, aut miseratus amantem est?
Quae quibus anteferam? jam jam nec maxima Juno,
Nec Saturnius haec oculis pater aspicit aequis.
Nusquam tuta fides. ejectum litore, egentem
Excepi, et regni demens in parte locavi:
Amissam classem, socios a morte reduxi.

Infra suoi raggi splendido introdursi
Per queste mura; e, con gli orecchi miei,
Il suono io bevvi de' celesti accenti.
Con le querele tue, deh dunque or cessa
E di affannarti e di affannarmi. Ai liti
D'Ausonia or me sovrana possa spinge.
Ma già a tai detti, in torvi sguardi incerti,
Ferocemente tacita lo guarda
Da capo a piè, d'ira infiammata, Dido;
Poi lo investe così: No; nè a te madre
Venere mai, nè di tua schiatta capo
Dardano fu; sleale, a te diè vita
Bensì fra suoi macigni il Caucaso aspro;
A te dier latte Ircane tigri. Ormai,
Che fingo io più? che aspetto? oltraggi forse
Maggiori aspetto? Ahi ferreo cuor! fors' egli
Pianse al mio pianto? o a me pur volse il ciglio?
Dal duolo, o almen dalla pietade, vinto,
Died' ei sola una lagrima all' amata?
Ma annoverar vogl' io l' empietà sue?
Già già il mio fallo al sommo Giove e a Giuno
Spiace, e si aggrava agli occhi loro. Eppure
In chi fidar, se in costui non fidava?
Costui, ch' io accolsi, ai lidi miei scagliato,
Abbandonato, bisognoso: e a parte
Del mio seggio il chiamava; e legni e armata
E compagni salvavagli.... Ma preda

Heu! furiis incensa feror. Nunc augur Apollo,
Nunc Lyciae sortes, nunc et Jove missus ab ipso
Interpres Divum fert horrida jussa per auras.
Scilicet is Superis labor est: ea cura quietos
Sollicitat? neque te teneo, neque dicta refello.
I, sequere Italiam ventis; pete regna per undas:
Spero equidem mediis, si quid pia numina possunt,
Supplicia hausurum scopulis; et nomine Dido
Saepe vocaturum: sequar atris ignibus absens:
Et, cum frigida mors anima seduxerit artus,
Omnibus umbra locis adero. dabis, improbe, poenas.
Audiam, et haec Manes veniet mihi fama sub imos.
His medium dictis sermonem abrumpit, et auras
Aegra fugit, seque ex oculis avertit et aufert;
Linquens multa metu cunctantem et multa parantem
Dicere. Suscipiunt famulae, collapsaque membra
Marmoreo referunt thalamo, stratisque reponunt.
At pius Aeneas, quanquam lenire dolentem

Già son io delle Furie, oimè!... Si parla
Dei vaticinj, ora del Licio Apollo,
Ora di Giove; e del divin suo Messo,
E de'suoi duri imperj a vol recati.
Qual hanno, in fatti, altro pensiero i Numi,
Fuorchè di te? qual cura altra gli sturba?
Vanne omai, va, ch'io te già non rattengo,
Nè i tuoi detti ribatto: Italia afferra;
Naviga; cerca estranei regni. Ah! spero,
(Se i giusti Dei posson pur anco) io spero,
Che a mezzo l'onde, infr'aspri scogli infranto,
Mi pagherai là il fio: là, presso a morte,
Chiamerai tu più volte a nome Dido;
Dido, lontana. Io, gelid'ombra in breve
Fatta per te, di negre tede armata,
Fera imago per tutto inseguirotti,
Finchè scontata la dovuta pena,
Malvagio, m'abbi. Ed io godronne allora,
Io nell'udirlo dal profondo Averno.
E quì troncando i feri detti, agli occhi
D'Enea s'invola, e disperata sfugge
Il dì sereno, mentre Enea dubbioso
Sta pur cercando una risposta. In braccio
Delle donzelle sue, svenuta quasi,
Dido già lunge intanto era portata
Al marmoreo suo talamo, e su i ricchi
Strati posata. — In cuor Enea sospira

Solando cupit, et dictis avertere curas,
Multa gemens, magnoque animum labefactus amore:
Jussa tamen Divum exsequitur, classemque revisit.
Tum vero Teucri incumbunt, et litore celsas
Deducunt toto naves: natat uncta carina:
Frondentesque ferunt remos, et robora silvis
Infabricata, fugae studio.
Migrantes cernas, totaque ex urbe ruentes.
Ac veluti ingentem formicae farris acervum
Cum populant, hiemis memores, tectoque reponunt;
It nigrum campis agmen, praedamque per herbas
Convectant calle angusto: pars grandia trudunt
Obnixae frumenta humeris: pars agmina cogunt,
Castigantque moras: opere omnis semita fervet.
Quis tibi nunc, Dido, cernenti talia sensus?
Quosve dabas gemitus, cum litora fervere late
Prospiceres arce ex summa, totumque videres

Profondamente: al maschio petto assalti
Feroci muove il forte amor; vorrebbe
Alleviarle con dolci parole
L'immenso duolo, e ai di lei gravi affanni
Dar tregua almen; ma nol concede un Dio,
Che severo lo incalza, e spinge, e sforza
Suoi passi là, dove le navi eccelse
Varando stanno gli operosi Teucri.
Le spalmate carene galleggianti,
E le nuove ali dei trascelti remi,
E, onor de' boschi, le novelle antenne,
Presta ogni cosa Enea trova al far vela.
Vedresti in folla dalle porte tutte
Della città scendere i Teucri al lido.
Quali appunto veggiamo in brune schiere
Affollarsi le provide formiche
Al depredare ammonticchiata messe,
Per trarla in serbo; un brulichío fervente
Fan su l'angusta erbosa striscia; or l'una
Torma sen viene, che a stento carreggia
I predati granelli, a spinte; or l'altra,
Che all'ordin veglia, le oziose e tarde
Sprona e gastiga: tali erano i Teucri.
Or tu, Dido infelice, che dall'alta
Tua reggia miri il lido tutto e il mare
Bollir di navi e gente ricoperti,
Quale e quanto è il tuo duolo! ahi, quali all'aure

Misceri ante oculos tantis clamoribus aequor?
Improbe amor, quid non mortalia pectora cogis?
Ire iterum in lacrymas, iterum tentare precando
Cogitur, et supplex animos submittere amori;
Ne quid inexpertum, frustra moritura, relinquat.
Anna, vides toto properari litore circum:
Undique convenere: vocat jam carbasus auras:
Puppibus et laeti nautae imposuere coronas.
Hunc ego si potui tantum sperare dolorem;
Et perferre, soror, potero: miserae hoc tamen unum
Exsequere, Anna, mihi. solam nam perfidus ille
Te colere, arcanos etiam tibi credere sensus:
Sola viri molles aditus, et tempora noras.
I, soror, atque hostem supplex affare superbum:
Non ego cum Danais Trojanam exscindere gentem
Aulide juravi, classemve ad Pergama misi:
Nec patris Anchisae cinerem Manesve revelli.
Cur mea dicta negat duras demittere in aures?
Quo ruit? Extremum hoc miserae det munus amanti:

Gemiti mandi! Iniquo Amor, gli umani
Petti ad ogni tua voglia, empio, strascini.
Ecco, ei di nuovo la Regina a forza
Trae, supplice in atto, in suon dimessa,
A lagrimare , a ritentar pregando
Di svolger pure Enea : l' armi sue tutte,
Pria ch' indarno morire, oprar vuol ella.
Anna, tu vedi il lido tutto in moto,
E la folla dei Teucri, e ai venti invito
Le sciolte vele, e dai nocchier festosi
Le coronate poppe. Ah fida suora!
Poich' io pure un tal danno presagire
Senza morir potea, soffrirlo forse
Anco potrò: ma intanto ora un mio prego,
Anna, eseguisci; o tu, cui sola ei cole,
Cui sola ei schiude del suo cor gli arcani,
Quel disleal: tu, che hai benigno accesso
Sola appo lui, quando opportuna il cogli;
Tu il ritrova, o sorella, e a quell'ostile
Superbia sua così supplice parla:
Dido in Aulide in somma, ai Greci unita,
Di Troja, no, l'eccidio non giurava;
Io non mandava Tirie navi a danno
D'Ilíon mai; non io del padre Anchise
L'ombra insultai, nè il cener freddo offesi.
Perchè chiud' egli al mio parlar gli orecchi
Ferrei suoi? dove corre? ultimo dono

Exspectet facilemque fugam, ventosque ferentes.
Non jam conjugium antiquum, quod prodidit, oro;
Nec pulchro ut Latio careat, regnumque relinquat:
Tempus inane peto, requiem spatiumque furori;
Dum mea me victam doceat fortuna dolere.
Extremam hanc oro veniam: (miserere sororis)
Quam mihi cum dederis, cumulatam, morte remittam.

Talibus orabat; talesque miserrima fletus
Fertque refertque soror: sed nullis ille movetur
Fletibus, aut voces ullas tractabilis audit.
Fata obstant; placidasque viri Deus obstruit aures.
Ac veluti, annosam valido cum robore quercum
Alpini Boreae nunc hinc, nunc flatibus illinc
Eruere inter se certant; it stridor, et alte
Consternunt terram concusso stipite frondes:
Ipsa haeret scopulis; et quantum vertice ad auras

A una misera amante, almen l'ascolti!
Aspetti almen, che meno avversi i venti
Al suo fuggire arridano! Nol prego,
Omai non più, che la tradita fede
Di consorte ei ristori; e non ch'ei scevri
Se dal bel Lazio, e per me perda un regno:
Tempo sol chieggo, e a lui non manca: io chieggo
Tregua ed indugio alla sua fretta alquanto;
Sol finch'io dotta in sofferir, mi pieghi
Alla dura mia sorte. Abbi pietade
Tu, della suora tua: questa è l'estrema
Mercè, che imploro: ov' ei l'accordi, io doppia
Poi renderolla, con mia morte, a lui.
Così pregava, piangendo; e i suoi pianti
Ad Enea la mestissima sorella
Porta, e riporta; indarno, a nessun pianto
Enea si piega: aspro destino, e i Numi
Vegliano al varco de' pietosi orecchi,
Nè al cor piagato dell'Eroe tai voci
Scender lasciano. Ei stassi immoto, a guisa
Di annosa quercia forte radicata,
Cui d'ogni parte impetuoso spiro
Di contrastanti venti muove assalto;
Scossi stridono i rami, il suol si veste
Di lor cadenti spoglie; ma il gran tronco
Fra i macigni dell'aspra alpe nativa
Abbarbicato stassi; e quanto ingombra

Aetherias, tantum radice in Tartara tendit.
Haud secus assiduis hinc atque hinc vocibus heros
Tunditur; et magno persentit pectore curas.
Mens immota manet: lacrymae volvuntur inanes.

Tum vero infelix fatis exterrita Dido
Mortem orat: taedet coeli convexa tueri.
Quo magis inceptum peragat, lucemque relinquat;
Vidit, thuricremis cum dona imponeret aris,
Horrendum dictu, latices nigrescere sacros;
Fusaque in obscoenum se vertere vina cruorem.
Hoc visum nulli, non ipsi effata sorori.
Praeterea, fuit in tectis de marmore templum
Conjugis antiqui, miro quod honore colebat,
Velleribus niveis, et festa fronde revinctum.
Hinc exaudiri voces, et verba vocantis
Visa viri, nox cum terras obscura teneret:
Solaque culminibus ferali carmine bubo

Dell'aura eccelso torreggiante il capo,
Tanto, e più giù, le sue barbe sprofonda
Della terra entro i visceri. Percosso
Enea così, gli strali tutti affronta,
È ver; ma sola immota è la gran mente:
Il core (oimè!) gli si lacera a brani;
E il tradisce anco in su le guance il pianto.
Dai Fati allora l'infelice Dido
Atterrita, già già la luce abborre,
E invoca omai la sola morte. In tale
Fero proposto or la conferma un alto
Prodigio orrendo. Co' proprj occhi suoi,
Nell'offrir voti agli incensati altari,
Ella vedea di latte i sacri rivi
Annerarsi, versandoli; vedeva
Gli sparsi vini trasmutarsi in atro
Sangue; nè ciò visibil era ad altri
Sguardi, che a' suoi, nè il disse alla sua stessa
Sorella pure. Entro alla reggia inoltre,
Là dove sacro al prisco suo consorte
Sta marmoreo tempietto, a cui spesso ella
E di candide bende e di festivi
Serti l'onor devota rinnovava;
Là, notturna una voce in fero suono
Udir le pare; egli è Sichéo, che a Stige
Seco l'appella. E all'arduo tetto in cima
Ode ella spesso in tetro carme il solo

Saepe queri, et longas in fletum ducere voces.
Multaque praeterea vatum praedicta priorum
Terribili monitu horrificant. agit ipse furentem
In somnis ferus Aeneas: semperque relinqui
Sola sibi, semper longam incomitata videtur
Ire viam, et Tyrios deserta quaerere terra.
Eumenidum veluti demens videt agmina Pentheus,
Et Solem geminum, et duplices se ostendere Thebas:
Aut Agamemnonius scenis agitatus Orestes,
Armatam facibus matrem et serpentibus atris
Cum fugit, ultricesque sedent in limine Dirae.
Ergo ubi concepit furias, evicta dolore,
Decrevitque mori; tempus secum ipsa modumque
Exigit: et moestam dictis aggressa sororem,
Consilium vultu tegit, ac spem fronte serenat:
Inveni, germana, viam (gratare sorori)
Quae mihi reddat eum, vel eo me solvat amantem.

Funesto Gufo, ululante piangente:
E inorridire anco lei fan le molte
Predizíoni, ed i tremendi avvisi
D' antichi vati. Al fin, d'Enea crudele
L'imago ognor nei torbidi atri sogni
La persegue e martíra: ognor sel vede
Strappar dal fianco, e sola e abbandonata,
Per lunga via deserta, ai Tirj indarno
Avviarsi le sembra. Tal vaneggia
Penteo insano, qualor schierate
Innanzi a se l' Euménidi, e rimira
Gemino il Sol, gemina Tebe: e tale
Infuríar fra l'alte scene Oreste
Scorgiam, qualor d'orride faci armata
E d'atre serpi, Clitennestra i passi
Del figlio incalza; al suo fuggir fan fronte
L'ultrici Eríne in su la soglia assise.

Tutta invasa così di Furie il petto,
Vinta dal duol, già Dido è ferma in core
Di darsi morte: or seco e i mezzi e il tempo
Ne divisa. Alla mesta di lei suora,
Ecco, vien ella in più composto volto,
Serenata la fronte in finta speme,
Per più celarsi; e sì le dice: O suora,
Con la germana allegrati; io il tengo
Il mezzo al fine, onde o riabbia intero
D'Enea l'amor, o men risani io stessa.

Oceani finem juxta, Solemque cadentem,
Ultimus Aethiopum locus est: ubi maximus Atlas
Axem humero torquet stellis ardentibus aptum.
Hinc mihi Massylae gentis monstrata sacerdos;
Hesperidum templi custos, epulasque draconi
Quae dabat, et sacros servabat in arbore ramos.
Spargens humida mella, soporiferumque papaver,
Haec se carminibus promittit solvere mentes
Quas velit; ast aliis duras immittere curas:
Sistere aquam fluviis, et vertere sidera retro:
Nocturnosque ciet Manes. mugire videbis
Sub pedibus terram, et descendere montibus ornos.
Testor, cara, Deos, et te, germana, tuumque
Dulce caput, magicas invitam accingier artes.
Tu secreta pyram tecto interiore sub auras
Erige: et arma viri, thalamo quae fixa reliquit
Impius, exuviasque omnes, lectumque jugalem,
Quo perii, superimponas. abolere nefandi

Dove ai confin dell'Océan tramonta
Il Sol, nell'ultim'Affrica, là dove
L'immenso Atlante il ciel sostenta, un templo
Han l'Euménidi quivi, a cui custode
Degli aurei sacri frutti un fero drago
Immane veglia. Indi Massíla donna
A me sen vien: sacerdotessa ell'era,
E di sua man porgea l'esca a quel drago.
Maga è costei: co'mormorati carmi
Soporifere mesce alte malíe,
Per cui promette a posta sua disgombro
Far l'un petto d'affanni, e a doppio l'altro
Farne gir carco: ella può il corso ai fiumi
Frenar, le stelle svolgere, chiamarti
Le notturne Ombre: alto muggire udresti
Sotto i suoi piè la terra; sradicati
Vedresti i cerri, de'suoi carmi al suono,
Scender dai monti. Oh dolce suora! io 'l giuro
Pe' Numi tutti, e pel tuo amato capo;
Or mal mio grado all'adoprar m'induco
Le magich'arti. Deh, segreta dunque,
Ne'miei riposti penetrali, all'aura
Ergi una pira tu; sovr'essa poni
L'armi, che appese al talamo lasciava
Quell'empio, e tutte le sue spoglie, e il letto
Del mio mortal dolore. D'un infido
Ogni memoria annichilar mi giova;

Cuncta viri monumenta juvat; monstratque sacerdos.
Haec effata silet: pallor simul occupat ora.
Non tamen Anna novis praetexere funera sacris
Germanam credit: nec tantos mente furores
Concipit; aut graviora timet quam morte Sichaei.
Ergo jussa parat.

At Regina pyra, penetrali in sede, sub auras
Erecta ingenti, taedis atque ilice secta,
Intenditque locum sertis, et fronde coronat
Funerea: super exuvias, ensemque relictum,
Effigiemque toro locat, haud ignara futuri.
Stant arae circum: et crines effusa sacerdos
Tercentum tonat ore Deos, Erebumque, Chaosque,
Tergeminamque Hecaten, tria virginis ora Dianae.
Sparserat et latices simulatos fontis Averni:
Falcibus et messae ad Lunam quaeruntur ahenis
Pubentes herbae, nigri cum lacte veneni:

Così la dotta incantatrice insegna.
Ciò detto, tace: e un rio pallore intanto
Pel viso tutto le serpeggia. Ignara
La miser'Anna del furor che acchiude
La germana nel cor, que' nuovi riti
Mai non pensa dovere esser velame
Alla morte di lei: nè in essa teme,
Ch'abbia a poter più il duol d' Enea perduto,
Che di Sichéo sepolto: onde obbedisce.
Nei penetrali della reggia, all'aure
Sorta è di tede e d'infiammabili elci
L'accatastata pira: intorno intorno
La inghirlanda Didone; e al sovrapposto
Talamo, in cui già stanno e il brando e tutte
D'Enea le spoglie, e la sua effigie, appende
(Dotta dell'avvenir) funeree frondi.
D'are si accerchia l'alta mole: innanzi
Stavvi, scomposta il crine irto, la Maga
Dal fero labro suo tuonando i nomi
Di cento e cento Dei; l'Erebo, il Caos,
E la trigemina Ecate, e i tre aspetti
Della vergin Díana; ed altri, ed altri.
Finte inoltre vi spande acque d'Averno;
Nè vengon manco al rito erbe novelle,
Cui dell'umida Luna al raggio miete
Falce di bronzo; e il succo rio pur havvi
D'atri toschi; e l'ippómane strappato

Quaeritur et nascentis equi de fronte revulsus,
Et matri praereptus amor.
Ipsa mola, manibusque piis, altaria juxta,
Unum exuta pedem vinclis, in veste recincta,
Testatur moritura Deos, et conscia fati
Sidera: tum, si quod non aequo foedere amantes
Curae numen habet, justumque emmorque precatur.

Nox erat; et placidum carpebant fessa soporem
Corpora per terras, silvaeque et saeva quierant
Aequora: cum medio volvuntur sidera lapsu;
Cum tacet omnis ager; pecudes, pictaeque volucres,
Quaeque lacus late liquidos, quaeque aspera dumis
Rura tenent, somno positae sub nocte silenti
Lenibant curas, et corda oblita laborum.
At non infelix animi Phoenissa; neque unquam
Solvitur in somnos, oculisve aut pectore noctem
Accipit. ingeminant curae, rursusque resurgens
Saevit amor, magnoque irarum fluctuat aestu.
Sic adeo insistit, secumque ita corde volutat:
En quid ago? rursusne procos irrisa priores

Di fronte al nato pulledrino appena,
Cui lattar quindi sdegna allor la madre.
Dido stessa agli altar con man devota
Salso farro offerendo, e l'un piè scalza,
Succinta il manto, in moribondi accenti
Chiama gli Dei, le sue fatali stelle
Attesta: e s'havvi Nume in ciel, cui spetti
Degli amator malaccoppiati cura,
Non obblía d'invocarlo a se benigno.
Era già l'ora, che in placido sonno
Scioglie le stanche membra; e selve, e campi,
E, giacente senz'onda, il mar tacea;
Volto le stelle avean lor corso a mezzo;
E i quadrupedi in terra, e i pinti augelli,
Gli abitator dell'irte siepi, i muti
Nuotatori de'laghi, in sopor dolce
Infra il silenzio tenebroso, tutti
Obblíavan del dì le angosce ingrate:
Ma, non così accadea dell'infelice
Travagliata Regina. Ella, nè mai
Solve in sonno le membra; nè per gli occhi,
Socchiusi almeno, all'affannato petto
Tregua mai dà. Vieppiù si addoppian sempre
Mali su mali entro al suo cor; più fero
Rugge sovr'essa ad ogni istante Amore,
Che con l'ira combatte. Ove mi appiglio?
(Grida ella in se) mendicherò fors'io

Experiar? Nomadumque petam connubia supplex,
Quos ego sum toties jam dedignata maritos?
Iliacas igitur classes, atque ultima Teucrum
Jussa sequar? quiane auxilio juvat ante levatos,
Et bene apud memores veteris stat gratia facti?
Quis me autem (fac velle) sinet? ratibusque superbis
Irrisam accipiet? nescis heu, perdita, necdum
Laomedonteae sentis perjuria gentis?
Quid tum? sola fuga nautas comitabor ovantes?
An Tyriis, omnique manu stipata meorum
Insequar? et quos Sidonia vix urbe revelli,
Rursus agam pelago, et ventis dare vela jubebo?
Quin morere, ut merita es, ferroque averte dolorem.
Tu lacrymis evicta meis, tu prima furentem
His, germana, malis oneras, atque objicis hosti.
Non licuit thalami expertem sine crimine vitam
Degere more ferae, tales nec tangere curas?

Soccorsi, a me oltraggiosi, dagli offesi
Proci da me? Nómado sposo io stessa,
Che tanti già ne disdegnava, in atto
Supplice, or forse inviterò? Fors'io,
Le Ilíache vele or seguitando, a'Teucri
Ligia farommi? E gioveriami in fatti
Appo costor, de'benefizj miei,
De'miei soccorsi a lor prestati, il prisco
Già cancellato sovvenire? Or, s'anco
Mi v'abbassassi io pur, di lor qual fora,
Che non vietasse a me schernita asílo
Nelle superbe navi? Ah! tu non sai,
Malarrivata Dido, e che, nol sai,
Quanto è spergiuro il Teucro? E, ov'io pur l'orme
Dei trionfanti legni in mar solcassi,
Sola, o con tutta la mia Tiria gente,
Inseguirli dovrei? dell'onde all'ira
Di nuovo esporre io quei, che dianzi appena
Io spiccava dai lor Sidonii lidi?
Muori tu, Dido, pria; tu morir merti;
Tronca il dolor col ferro. Ah, tu primiera,
Sorella, tu dal pianto mio conquisa,
Me davi in preda al mio furor pur troppo
Nel darmi a tal nemico amante! Oh sposo!
Che non serbai, di nuovo letto ignara,
La fe promessa al cener tuo? Selvaggia,
Sì, ma incorrotta e d'atri affanni scevra

Non servata fides, cineri promissa Sichaeo.
Tantos illa suo rumpebat pectore questus.
Aeneas celsa in puppi, jam certus eundi,
Carpebat somnos, rebus jam rite paratis.
Huic se forma Dei vultu redeuntis eodem
Obtulit in somnis, rursusque ita visa monere est,
Omnia Mercurio similis, vocemque coloremque,
Et crines flavos, et membra decora juventae:
Nate dea, potes hoc sub casu ducere somnos?
Nec, quae circumstent te deinde pericula, cernis?
Demens! nec zephyros audis spirare secundos?
Illa dolos, dirumque nefas in pectore versat,
Certa mori, varioque irarum fluctuat aestu.
Non fugis hinc praeceps, dum praecipitare potestas?
Jam mare turbari trabibus, saevasque videbis
Collucere faces, jam fervere litora flammis;
Si te his attigerit terris Aurora morantem.
Eia age, rumpe moras: Varium et mutabile semper
Femina. Sic fatus, nocti se immiscuit atrae.
Tum vero Aeneas, subitis exterritus umbris,

Almen vissuta la mia vita avrei.
Tai prorompean querele a lei dal petto.
Enea frattanto in su l'eccelsa poppa
Certo omai del partirsi, e in punto il tutto,
Mezzo un riposo ei pur prendea: quand'ecco
Se gli appresenta in visíone un Dio;
Qual mostrato a lui dianzi appunto s'era
Di Maja il figlio; uno splendore istesso,
Un giovenil purpureo fiore, i crini
Aurei stessi, e la voce, e gli alti avvisi,
Tutto è qual s'era: Oh! dormi tu, dell'alma
Venere figlio, (ei gridagli) tu dormi?
In tal frangente? a tai perigli in grembo,
Senza scorgerli? insano! E spira intanto
Favonio fausto; e tu nol senti? In fera
Tempesta ondeggia l'adirata Dido,
Che certa omai del morir suo, feroci
Inganni e rio delitto in cor rivolge:
E tu, mentre il fuggirtene t'è dato,
A vol non fuggi? Or ora, a mille a mille
Vedrai nemiche faci arder sul lito,
E di pini altrettanti ingombro il mare;
Guai, se te trova in questa spiaggia immoto
Ancor l'Aurora! ah, non tardar; gl'indugj
Rompi. Femmina, ell'è mutabil cosa.
E in così dir, nell'ombre il Dio dileguasi.
Dalla tremenda visíon percosso,

Corripit e somno corpus, sociosque fatigat:
Praecipites vigilate viri, et considite transtris:
Solvite vela citi: Deus aethere missus ab alto,
Festinare fugam, tortosque incidere funes
Ecce iterum stimulat. Sequimur te, sancte Deorum,
Quisquis es, imperioque iterum paremus ovantes.
Adsis, o, placidusque juves, et sidera coelo
Dextra feras. Dixit: vaginaque eripit ensem
Fulmineum, strictoque ferit retinacula ferro.
Idem omnes simul ardor habet: rapiuntque, ruuntque;
Litora deseruere: latet sub classibus aequor.
Adnixi torquent spumas, et caerula verrunt.
Et jam prima novo spargebat lumine terras
Tithoni croceum linquens Aurora cubile:
Regina e speculis, ut primum albescere lucem
Vidit, et aequatis classem procedere velis,
Litoraque, et vacuos sensit sine remige portus;
Terque quaterque manu pectus percussa decorum,
Flaventesque abscissa comas; Pro Juppiter! ibit
Hic, ait, et nostris illuserit advena regnis?

Già in piè balzato Enea, suoi Teucri stringe:
Su via, compagni; ai remi, su; le vele
Sciogliamo ratti: un Dio dal ciel mi viene
Affrettator del fuggir nostro: un Dio
Or, per mia man le funi tronca. O Nume,
Qual che sii tu del sacro Olimpo, agli alti
Imperj or lieti obbediam noi; seguiamti;
Deh, fausto arridi; e di propizie stelle
Scorta concedi al corso nostro. E in queste
Parole, il ferro sfolgorante all'aura
Sguainando, già i suoi canapi ha tronchi.
Così fan tutte allor le navi a gara;
Si precipita ognuno; e remi e antenne
Tutto stride: già il lito si allontana;
Già tutto è dai gran legni àscoso il mare;
Già il flagellar delle robuste braccia
Bianco spumar l'azzurro fa dell'onde.
Ma nuova luce omai recava in terra,
L'Aurora, il suo Titone entro all'aurato
Letto lasciando; ed ecco, dalle eccelse
Torri sue la Regina, a gonfie vele
In sul primo albeggiar la Teucra armata
Vedea volante, e vùoto il porto e i lidi.
Tre volte quindi, e quattro, oltraggio al bianco
Petto fea con le mani, e all'aureo crine,
Esclamando: O gran Giove! e fia pur vero,
Che costui fugga illeso? che a schernirmi

Non arma expedient? totaque ex urbe sequentur?

Diripientque rates alii navalibus? ite,

Ferte citi flammas, date vela, impellite remos.

Quid loquor? aut ubi sum? quae mentem insania mutat?

Infelix Dido! nunc te facta impia tangunt?

Tum decuit, cum sceptra dabas. en dextra fidesque!

Quem secum patrios aiunt portare Penates!

Quem subiisse humeris confectum aetate parentem!

Non potui abreptum divellere corpus, et undis

Spargere? non socios, non ipsum absumere ferro

Ascanium, patriisque epulandum apponere mensis?

Verum anceps pugnae fuerat fortuna. fuisset.

Quem metui moritura? faces in castra tulissem,

Implessemque foros flammis: natumque, patremque

Cum genere exstinxem: memet super ipsa dedissem.

Sol, qui terrarum flammis opera omnia lustras;

Tuque harum interpres curarum et conscia Juno;

Abbia nel regno mio, straniero errante?
E non daran, per inseguirlo, or tosto
Di piglio ai legni, i Tirj tutti, e all'armi?
Itene ratti; e remi, e vele, e fiamme,
Tutto adoprate, a prova.... Ahi! che favello?
Ove son io? qual Furia il cor ti cangia,
Dido infelice? Ora t'irríti? il tempo
N'era, pria che il tuo regno e in un te stessa
Dessi a quell'empio. Or, vedi fe! rimira
Colui, che in salvo seco dicon trarre
I suoi patrii Penati; colui mira,
Che sovra i proprj omeri suoi l'antico
Padre dicon salvasse!... Ed io nol fea
Dilaníar, quel corpo infido, a brani,
E su per l'onde spargerlo? i suoi Teucri,
E l'Ascanio suo stesso, al ferro in preda
Io dar non seppi, e lacerato apporlo
Del crudo padre a mensa? Ma, l'assalto
Contr'essi, incerto saria stato e vano:
E il fosse pur: ch'altro temer potea,
Io, già devota a morte? Avrei nel centro
Del campo io stessa, alle lor tende, e faci
Portato e fiamme, io stessa: avrei col padre
Spento il figlio, e lor schiatta, e me sovr'essi.
Sole, o tu, ch'ogni cosa in terra allumi;
E tu, delle mie infauste nozze, o Giuno,
Conscia e prónuba; e tu, triforme Diva,

Nocturnisque Hecate triviis ululata per urbes;
Et Dirae ultrices; et Di morientis Elisae;
Accipite haec, meritumque malis advertite numen,
Et nostras audite preces: Si tangere portus
Infandum caput, ac terris adnare necesse est;
Et sic fata Jovis poscunt; hic terminus haeret.
At bello audacis populi vexatus et armis,
Finibus extorris, complexu avulsus Iuli,
Auxilium imploret, videatque indigna suorum
Funera: nec, cum se sub leges pacis iniquae
Tradiderit, regno, aut optata luce fruatur;
Sed cadat ante diem, mediaque inhumatus arena.
Haec precor: hanc vocem extremam cum sanguine fundo
Tum vos, o Tyrii, stirpem, et genus omne futurum
Exercete odiis; cinerique haec mittite nostro
Munera: nullus amor populis, nec foedera sunto.
Exoriare aliquis nostris ex ossibus ultor,
Qui face Dardanios, ferroque sequare colonos;

Fra le negr'ombre della notte ad alta
Voce invocata; e voi, d'Averno ultrici
Dire; e voi, Dei della morente Elísa,
(Se alcun glien resta) or le mie preci udite:
E, il rio destin, qual essi il mertan, cada
Per vostra man su i rei. S'egli è pur forza
D'alto Fato, ch'Enea malvagio afferri
Gli Ausonii porti, in ciò si appaghi il Fato:
Ma di armigera gente ai feri assalti
Colà soggiaccia; or da'confini suoi
Per guerre espulso; or, dagli amplessi amati
Del suo Ascanio disgiunto, ajuto implori
Quà e là vagante; e de'suoi Teucri ei vegga
Perire il fior, di sanguinosa morte:
E quando a lui gravose leggi imposto
Avrà la pace, allor nè il regno ei goda,
Nè la luce del Sol; reciso ei cada
Anzi il suo dì, nè onore abbia di tomba.
Numi, da voi ciò chieggo: ultime all'aura
Queste mie voci in un coll'alma io spando.
E voi, mie'Tirj, un dì contro ai futuri
Nepoti suoi, per acquetar l'offesa
Ombra mia, rivolgete gli odj feri;
Nè amistà mai, nè pace, infra le due
Genti si vegga. Dal mio sangue intanto
Tal sorga, sì, vendicator tal sorga,
Che fra i Teucri coloni e ferro e fiamma

Nunc, olim, quocunque dabunt se tempore vires:
Litora litoribus contraria, fluctibus undas
Imprecor, arma armis: pugnent ipsique nepotes.
Haec ait: et partes animum versabat in omnes;
Invisam quaerens quamprimum abrumpere lucem.
Tum breviter Barcen nutricem affata Sichaei:
(Namque suam patria antiqua cinis ater habebat)
Annam, cara, mihi, nutrix, huc siste sororem:
Dic corpus properet fluviali spargere lympha,
Et pecudes secum, et monstrata piacula ducat:
Sic veniat. tuque ipsa pia tege tempora vitta.
Sacra Jovi Stygio, quae rite incepta paravi,
Perficere est animus, finemque imponere curis;
Dardaniique rogum capitis permittere flammae.
Sic ait. illa gradum studio celerabat anili.
At trepida, et coeptis immanibus effera Dido,
Sanguineam volvens aciem, maculisque trementes
Interfusa genas, et pallida morte futura,

E morte arrechi inesorabil; ora,
E poscia, e sempre ch'avran forza i miei.
Pugnin, lido con lido, onda contr'onda,
Armi contr'armi: io l'odio auguro eterno
Fra i più remoti pronipoti nostri.
 Imprecando così, volgea feroce
Per ogni dove l'alma; impazíente
Di torsi, e tosto, all'odíata luce.
Quind'ella a Barce di Sichéò nutrice
(La propria sua già spenta essendo in Tiro)
Breve favella in questi detti: Amata
Nutrice, or tosto adduci quì mia suora
Anna: e non tardi a me venirne aspersa
Di pura onda corrente, in un coll'atre
Espíatorie vittime additate.
Riedi tu stessa, in sacre bende avvinta
Le tempia. I ben impresi sagrificj
Al Giove inferno, or penso adempier io;
E mie cure finir, col fatal rogo
Dando alle fiamme le Dardanie spoglie.
Disse: e l'antica già i senili passi
Accelerava quanto più poteva.
 Ma inferocita Dido, palpitante
Pel suo crudo proposto, atro di sangue
L'occhio rotando, e di futura morte
Tinta le guance tremule cosperse
Di lividori, scagliasi per entro

Interiora domus irrumpit limina, et altos
Conscendit furibunda rogos, ensemque recludit
Dardanium; non hos quaesitum munus in usus.
Hic, postquam Iliacas vestes, notumque cubile
Conspexit, paulum lacrymis, et mente morata,
Incubuitque toro, dixitque novissima verba:
Dulces exuviae, dum fata Deusque sinebant,
Accipite hanc animam, meque his exsolvite curis.
Vixi, et, quem dederat cursum fortuna, peregi:
Et nunc magna mei sub terras ibit imago.
Urbem praeclaram statui: mea moenia vidi:
Ulta virum, poenas inimico a fratre recepi:
Felix, heu! nimium felix, si litora tantum
Nunquam Dardaniae tetigissent nostra carinae.
Dixit: et, os impressa toro, moriemur inultae?
Sed moriamur, ait. sic, sic juvat ire sub umbras.
Hauriat hunc oculis ignem crudelis ab alto

Ai limitari della reggia: all'alto
Rogo è balzata, e furibonda il brando
Dardanio snuda. Ahi brando! a sì crud'opra
Il tuo signor ti destinava ei mai?
Là, poich'alquanto riguardate avea
L'Iliache spoglie e il troppo noto letto,
Lagrimando, in se stessa sovrastava:
Poscia sul letto a volto in giù lasciandosi
Cadere abbandonata, a questi estremi
Detti il labbro schiudeva: O spoglie, amate
Finchè agli Dei piacque ed ai Fati, or questa
Alma spirante accor vi piaccia, e trarmi
D'affanni tanti. Io vissi; il corso ho pieno,
Qual Fortuna mel dava; ond'io sotterra
Ombra onorata andronne. Alta cittade
Ebb'io fondata, e di mie torri cinta
Vidila pure: io dell'estinto sposo
Fatta ho vendetta sul crudel fratello.
Felice me, (felice, ahi troppo, in vero)
Ove a mie spiagge mai Dardanie prore
Giunte non fosser, mai! Dice; ed intanto,
Abbracciando ella il talamo, prosiegue:
Dunque inulta morrò?... Su, via, si muora;
Ripigliava: Così, così mi giova
Irne fra l'ombre. Il crudo Teucro infido
Miri or dal mar queste voraci fiamme,
Gli occhi suoi ne satolli: ma al suo fianco

Dardanus, et nostrae secum ferat omina mortis.
Dixerat: atque illam media inter talia ferro
Collapsam aspiciunt comites, ensemque cruore
Spumantem, sparsasque manus. it clamor ad alta
Atria: concussam bacchatur fama per urbem.
Lamentis, gemituque, et femineo ululatu
Tecta fremunt: resonat magnis plangoribus aether;
Non aliter, quam si immissis ruat hostibus omnis
Carthago, aut antiqua Tyros; flammaeque furentes
Culmina perque hominum volvantur perque Deorum.
Audiit exanimis, trepidoque exterrita cursu,
Unguibus ora soror foedans et pectora pugnis,
Per medios ruit, ac morientem nomine clamat:
Hoc illud, germana, fuit? me fraude petebas?
Hoc rogus iste mihi, hoc ignes, araeque parabant?
Quid primum deserta querar? comitemne sororem
Sprevisti moriens? eadem me ad fata vocasses:
Idem ambas ferro dolor atque eadem hora tulisset.

Abbia sempr'egli di mia morte fera
Gl'infausti augurj. — E in così dir, da lunge
Precipitarsi la vedean le ancelle,
E cader sovra il brando già spumante
Di sangue, e non più reggerla oramai
Le aperte mani languide. La reggia
D'alto stridor già suona; il ripercuote
La Fama già per la città sommossa:
Tutto è lamenti, gemiti, ululati
Di donne; ferve entro ogni tetto il duolo;
E, dal gran batter palma a palma, in mesto
Suono rimbomban l'aure. Altro non fora
Pianto e scompiglio, no, se a ferro e a fuoco
Per ostil man vinta ne andasse a terra
Cartago intera, o la lor Tiro antiqua.
Agli urli infausti, esterrefatta accorre
Anna, lacera il viso, i crin disvelti,
Precipitosa a quelle turbe in mezzo:
Già sul rogo balzata, a nome grida
La moribonda suora: A sì fatt'opra,
Ingannevol germana, or me chiamavi?
Quest'era il rogo, i fuochi questi e l'are,
Ch'io ti apprestava, a tutt'altr'uso, io stessa?
Tu mi abbandoni? al tuo morir compagna
La sorella tu sdegni? ah, del tuo fato
Tu chiesta almen mi avessi a parte! un solo
Ferro istesso, uno stesso istante solo

His etiam struxi manibus, patriosque vocavi
Voce Deos, sic te ut posita crudelis abessem?
Exstinxti me teque, soror, populumque patresque
Sidonios, urbemque tuam. date, vulnera lymphis
Abluam; et, extremus si quis super halitus errat,
Ore legam. Sic fata, gradus evaserat altos,
Semianimemque sinu germanam amplexa fovebat
Cum gemitu, atque atros siccabat veste cruores.
Illa graves oculos conata attollere, rursus
Deficit: infixum stridet sub pectore vulnus.
Ter se se attollens, cubitoque adnixa, levavit:
Ter revoluta toro est; oculisque errantibus, alto
Quaesivit coelo lucem, ingemuitque reperta.

Tum Juno omnipotens, longum miserata dolorem,
Difficilesque obitus, Irim demisit Olympo,
Quae luctantem animam, nexosque resolveret artus.
Nam, quia nec fato, merita nec morte peribat,
Sed misera ante diem, subitoque accensa furore;

Ci avrebbe entrambe estinte. — E ai patrj Numi
Io questa pira ergea, perchè tu poscia
Tal vi giacessi, mentr'io stolta e cruda
Lungi stava da te? Spegnesti a un tempo
Me pur teco, o sorella, e i Tirj padri,
E il popol Tirio, e in un Cartago. — Almeno
Ch'io la tua piaga asterga! ch'io raccolga
Col labro almen sul morente tuo labro
L'estremo alito tuo, s'alito resta.
Così, gemendo, il quasi freddo corpo
Dell'amata germana al sen stringea;
E, con sue vesti, l'atro sangue indarno
Rasciugar s'ingegnava. Ergere i gravi
Occhi Dido sforzandosi, ella manca
Vieppiù: nel cor la immensa piaga stride.
Ben tre volte in sul braccio sollalzarsi
Tenta, e tre volte in sul letto ricade:
Ver l'alma luce alfin sospinge incerti
Gli occhi bramosi; e, vistala, alto un gemito
Manda nell'aure. — Impietosita allora
L'onnipossente Giuno di sì lunga
Agonía dolorosa, Iri le manda
Fin dall'Olimpo a sprigionar quell'alma
Tenace tanto. La immatura morte,
Che repentina di sua man si dava
La furíosa donna, al giusto e ai Fati
Troppo era oltraggio: indi il fatale aurato

Nondum illi flavum Proserpina vertice crinem
Abstulerat, Stygioque caput damnaverat Orco.
Ergo Iris croceis per coelum roscida pennis,
Mille trahens varios adverso Sole colores,
Devolat, et supra caput astitit: Hunc ego Diti
Sacrum jussa fero: teque isto corpore solvo.
Sic ait, et dextra crinem secat: omnis et una
Dilapsus calor, atque in ventos vita recessit.

Capello ancora non le avea disvelto
Proserpina; che ancor dannata a Stige
La sua testa non era. Iride adunque
Le rugiadose piume d'oro all'aura
Spiegando, a vol pel vario-pinto immenso
Di color mille arco splendente, è scesa
Sul moribondo capo; e al crin la destra
Stendendo, esclama: Del tuo corpo a sciorti
Mandata io sono; e questo a Pluto io reco.
E in così dir, tronco il fatal capello,
Ciò che di vita rimanea, svaniva.

P. VIRGILII MARONIS

AENEIDOS

LIBER QUINTUS

Interea medium Aeneas jam classe tenebat
Certus iter, fluctusque atros Aquilone secabat;
Moenia respiciens, quae jam infelicis Elisae
Collucent flammis. quae tantum accenderit ignem
Causa latet: duri magno sed amore dolores
Polluto, notumque furens quid femina possit,
Triste per augurium Teucrorum pectora ducunt.
Ut pelagus tenuere rates, nec jam amplius ulla
Occurrit tellus; maria undique, et undique coelum:
Olli caeruleus supra caput astitit imber,
Noctem hiememque ferens, et inhorruit unda tenebris.

DELL' ENEIDE

DI VIRGILIO

LIBRO QUINTO

Securo omai per l'alto mare intanto
Con l'armata le negre onde squarciava
Enea, ma volto in ver Cartago. Ed ecco,
Vede in fiamme la reggia: il rogo egli era
Della infelice Elísa. Onde sì vasto
Fuoco si accenda, Enea nol sa; ma il forte
Duolo, che ognor per la da lui tradita
Donna l'opprime, e il saper ei pur troppo
Quanto Amor possa entro a feminineo petto,
Tristo augurio a lui recano e a'suoi Teucri.

Ma si dilungan vieppiù sempre: giunti
Fuor dell'aspetto d'ogni lido al fine,
Mar d'ogni intorno, e d'ogni intorno cielo
Sol vedendo, sovr'essi oscuro un nembo,
Di tempeste e di notte pregno, arrestasi,
Spandendo orror di tenebría su l'onde.

Ipse gubernator puppi Palinurus ab alta:
Heu! quianam tanti cinxerunt aethera nimbi?
Quidve, pater Neptune, paras? Sic deinde locutus,
Colligere arma jubet, validisque incumbere remis;
Obliquatque sinus in ventum, ac talia fatur:
Magnanime Aenea, non, si mihi Juppiter auctor
Spondeat, hoc sperem Italiam contingere coelo.
Mutati transversa fremunt, et vespere ab atro
Consurgunt venti; atque in nubem cogitur aer.
Nec nos obniti contra, nec tendere tantum
Sufficimus. superat quoniam Fortuna, sequamur:
Quoque vocat, vertamus iter. nec litora longe
Fida reor fraterna Erycis, portusque Sicanos:
Si modo rite memor servata remetior astra.
Tum pius Aeneas: Equidem sic poscere ventos
Jamdudum, et frustra cerno te tendere contra.
Flecte viam velis. an sit mihi gratior ulla,
Quoque magis fessas optem dimittere naves,
Quam quae Dardanium tellus mihi servat Acesten,

Sperto nocchiero, Palinúro esclama
Dall'alta poppa: Oimè! donde mai tanti
Nembi l'aure c'ingombrano? che mai
Ci appresti tu, Nettuno Padre? E tosto
Stringer le sarte impon, poggia con orza
Ire alternando, e dar ne' remi a furia.
Quindi al Duce rivolto: O prode Enea,
Non se a me il promettesse anco il gran Giove,
Io no, sì fatto rimirando il cielo,
Non spererei giunger d'Italia ai lidi.
Cangiati si attraversano frementi
Dall'occidente i negri venti: addensasi
Sempre più l'aere in nubi; nè bastanti
Da contrastar siam noi, nè da gir oltre.
Vince il mare; obbediamgli; ov'ei ne spinge,
Voltiam le prore. Nè lontane or molto
Cred'io da noi le fide amiche spiagge
D'Erice, e i porti di Sicilia, ov'io
Pur ben ragguagli coi celesti punti
Queste da me già dianzi onde solcate.
Enea risponde: Io da gran pezza il veggo,
Che a noi fan forza i venti, e che invan lotti
Contr'essi tu: le vele adunque volgi.
Qual terra a me più grata; ove ricetto
Poss'io bramar migliore ai stanchi nostri
Legni, che il loco, in cui si alberga il mio
Dardanio Aceste? il suol, ch'entro al suo grembo

Et patris Anchisae gremio complectitur ossa?
Haec ubi dicta, petunt portus; et vela secundi
Intendunt zephyri. fertur cita gurgite classis:
Et tandem laeti notae advertuntur arenae.
At procul excelso miratus vertice montis
Adventum, sociasque rates, occurrit Acestes,
Horridus in jaculis, et pelle Libystidis ursae:
Troia Crimiso conceptum flumine mater
Quem genuit. veterum non immemor ille parentum,
Gratatur reduces, et gaza laetus agresti
Excipit, ac fessos opibus solatur amicis.

Postera quum primo stellas oriente fugarat
Clara dies, socios in coetum litore ab omni
Advocat Aeneas, tumulique ex aggere fatur:
Dardanidae magni, genus alto a sanguine Divum,
Annuus exactis completur mensibus orbis,
Ex quo relliquias, divinique ossa parentis
Condidimus terra, moestasque sacravimus aras.
Jamque dies, ni fallor, adest, quem semper acerbum,
Semper honoratum (sic Di voluistis) habebo.

Del genitore Anchise acchiude l'ossa?
Ciò detto, il corso volgon verso i porti
Siculi: spira nelle gonfie vele
Favonio; e seco il rotear dell'onde
Ne porta i legni ratto sì, che in breve
Del noto lido a vista giungon lieti.
Le amiche navi da un'eccelsa cima
Avea vedute avvicinarsi Aceste,
Cui Teucra Madre partoría, concetto
Del gran Criniso fiume. Ei, del suo prisco
Sangue memore appieno, ai Teucri incontro
Scende ammantato di selvagge spoglie
Di Libica orsa, e d'armi irto e di dardi.
Del lor ritorno allegrasi, e gli accoglie
Con rozza sì, ma gioviale, pompa,
Alleviando con ospita mano
La lor stanchezza. — E già il seguente Sole
Dal balzo d'Oriente saettava,
Quando i suoi Teucri Enea da tutto il lido
Convocando, dall'alto a lor favella:
Dardani; stirpe di sublimi Duci,
Compie omai l'annuo giro, da che albergo
Demmo sotterra ai freddi amati avanzi
Del divin padre mio; da che gli ergemmo
I mesti altari; e già il funesto sempre,
Sempre onorato giorno, (ahi! tal vi piacque
Darmelo, o Dei) s'io ben m'avviso, or riede:

Hunc ego, Gaetulis agerem si Syrtibus exsul,
Argolicove mari deprensus, et urbe Mycenae;
Annua vota tamen, solemnesque ordine pompas
Exsequerer: struerémque suis altaria donis.
Nunc ultro ad cineres ipsius et ossa parentis,
Haud equidem sine mente, reor, sine numine Divum,
Adsumus: et portus delati intramus amicos.
Ergo agite, et cuncti laetum celebremus honorem:
Poscamus ventos, atque haec me sacra quotannis
Urbe velit posita templis sibi ferre dicatis.
Bina boum vobis Troja generatus Acestes
Dat numero capita in naves: adhibete Penates
Et patrios epulis, et quos colit hospes Acestes.
Praeterea, si nona diem mortalibus almum
Aurora extulerit, radiisque retexerit orbem,
Prima citae Teucris ponam certamina classis.
Quique pedum cursu valet, et qui viribus audax,

Giorno, in cui s'io pur esule mi stessi
Infra Getule Sirti, o Argolich'onde
Preso, anco schiavo entro Micene istessa,
Gli annui voti pur sempre ed i pomposi
Riti solenni io compirei, fregiando
L'are paterne dei dovuti doni.
Or, (ch'è ben altro) ove il suo cener posa,
Certo non senza alto voler dei Numi,
Ecco giungiam pur noi: le spiagge amiche
In securtà ci accolgono. Su, dunque,
In celebrar l'auguste esequie liete
Tutti adopriamci: omai più fausti i venti
La grand' Ombra c'impétri; e un dì fondata
La città nostra poscia, ergansi templi
Al genitor, e rinnovati ogni anno
Veggasi ei tali sagrificj e onori.
Di Teucra stirpe Aceste anch'ei, due pingui
Buoi per ciascuna nave a voi regala:
I patrii nostri, e al par gli ospiti Lari
D'Aceste, or dunque presieder voi fate
Alle giojose mense. Ove poi sorga
Apportatrice di sereno giorno
L'aurora nona, instituiti giuochi
Vi fien: primi saran, d'alati remi
Teucra gara su l'onde: anco v'assista
Chi nel pedestre correre primeggia;
E chi più ardisce e val nel duro cesto,

Aut jaculo incedit melior, levibusve sagittis,
Seu crudo fidit pugnam committere coestu;
Cuncti adsint, meritaeque exspectent praemia palmae.
Ore favete omnes, et cingite tempora ramis.
Sic fatus, velat materna tempora myrto.
Hoc Elymus facit, hoc aevi maturus Acestes,
Hoc puer Ascanius: sequitur quos caetera pubes.
Ille e concilio multis cum millibus ibat
Ad tumulum, magna medius comitante caterva.
Hic duo rite mero libans carchesia Baccho,
Fundit humi, duo lacte novo, duo sanguine sacro,
Purpureosque jacit flores, ac talia fatur:
Salve, sancte parens: iterum salvete, recepti
Nequicquam cineres, animaeque umbraeque paternae.
Non licuit fines Italos, fataliaque arva,
Nec tecum Ausonium, quicunque est, quaerere Tybrim.
Dixerat haec: adytis cum lubricus anguis ab imis
Septem ingens gyros, septena volumina traxit;
Amplexus placide tumulum, lapsusque per aras:

E qual da più saettator si estíma,
O lanciator; baldi vi assistan tutti,
Premio aspettando di dovuta palma.
Suonin gli applausi intanto, e il crin di serti
Cingete voi, com'io le tempia cingo
Or del materno mirto. — Ei tace; e tosto
A norma sua coronansi ed Elímo,
E il giovanetto Ascanio, ed il canuto
Aceste; e tutta, a norma lor, la Teucra
E la Sicana gioventù. Fra denso
Numeroso corteggio Enea sen giva
Ver la paterna tomba: ivi, duo colmi
Purpurei nappi di Liéo spandendo
Devotamente al suolo; e due di fresco
Candido latte; e ancor di sacro sangue
Altri due; d'alme rose un nembo inoltre;
Tal quindi esclama: O divo padre, addio;
Addio pur voi, ceneri sacre; indarno
Riacquistate a me per poco; addio,
Spirti erranti paterni. A me non diessi
Di trarvi meco alle fatali arene
Della promessa Italia, al Tebro in riva,
Qual ch'ei pur sia. Dicendo ei così stava,
Quand'ecco uscir dagl'imi penetrali
Dell'avello, un gran serpe: in sette spire
Sette terga par strascichi, strisciandosi
Immenso su pel dosso del sepolcro,

Caerulae cui terga notae, maculosus et auro
Squamam incendebat fulgor: ceu nubibus arcus
Mille trahit varios adverso Sole colores.
Obstupuit visu Aeneas. ille agmine longo
Tandem inter pateras et levia pocula serpens,
Libavitque dapes, rursusque innoxius imo
Successit tumulo, et depasta altaria liquit.
Hoc magis inceptos genitori instaurat honores:
Incertus, Geniumne loci, famulumne parentis
Esse putet caedit quinas de more bidentes,
Totque sues, totidem nigrantes terga juvencos:
Vinaque fundebat pateris, animamque vocabat
Anchisae magni, Manesque Acheronte remissos.
Necnon et socii, quae cuique est copia, laeti
Dona ferunt: onerantque aras, mactantque juvencos.
Ordine ahena locant alii, fusique per herbam
Subjiciunt verubus prunas, et viscera torrent.
Exspectata dies aderat, nonamque serena
Auroram Phaetontis equi jam luce vehebant:

Finch'ei pervien placido all'are: fiamma
D'auro mista e d'azzurro, in color mille
Ripercossa ondeggiante, egli ha le squame,
D'Iride aurata al varíar simíli.
A cotal vista Enea sta stupefatto:
Con lunghi avvolgimenti il serpe al fine
Fra lisci vasi e patere sguisciando,
Delibate ha le sacre dapi; e quindi
Senza far danno alcun si riconcentra
Nel cupo della tomba. Enea, dubbioso
Se un tutelar Genio del loco, o un qualche
Messo del padre quel colúbro accenni,
Tant'è più intenso al proseguir gli augusti
Sagrificj ad Anchise. Ei quindi immola
Vittime usate, i cinque negri agnelli,
Scrofe altrettante, giovenchi altrettanti;
E vini spande a colmi nappi; e invoca,
Libera omai dall'Acheronte, l'ombra
Dell'alto padre. A suo poter ciascuno
De'socj arreca ilari doni; e l'are
Colmandone, giovenchi a gara immolano:
De'vasi il bronzo altri arroventan; altri,
Su pell'erba sdrajati, ardenti brage
Soppongono ai giranti spiedi onusti
Di abbrustolite interíora elette.
  La frattanto aspettata aurora nona
Giungea sul carro di Fetonte, in chiara

Famaque finitimos, et clari nomen Acestae
Excierat. laeto complerant litora coetu,
Visuri Aeneadas: pars et certare parati.
Munera principio ante oculos, circoque locantur
In medio: sacri tripodes, viridesque coronae,
Et palmae, pretium victoribus; armaque, et ostro
Perfusae vestes, argenti aurique talenta:
Et tuba commissos medio canit aggere ludos.

Prima pares ineunt gravibus certamina remis
Quatuor, ex omni delectae classe, carinae.
Velocem Mnestheus agit acri remige Pristin,
Mox Italus Mnestheus, genus a quo nomine Memmi,
Ingentemque Gyas ingenti mole Chimaeram,
Urbis opus: triplici pubes quam Dardana versu
Impellunt; terno consurgunt ordine remi.
Sergestusque, domus tenet a quo Sergia nomen,
Centauro invehitur magna: Scyllaque Cloanthus
Caerulea; genus unde tibi, Romane Cluenti.
Est procul in pelago saxum, spumantia contra

Luce raggiando. E già la Fama, e il nome
D'Aceste illustre, alle vicine genti
Fatto avean pel gran dì solenne invito.
Liete turbe coperto avean già i lidi,
Per veder que' Trojani; e molti infr'esse
Veniano presti all'intimate gare.
D'ognuno agli occhi, a mezzo il circo, in bella
Pompa i doni si schierano; corone
Di verdeggiante allor; tripodi sacri,
E palme, ed armi, e porpore, e ammontato
Auro ed argento, ai vincitor mercede.
De' giuochi il cenno omai la tromba intuona.
A gareggiar da pria si accingon quattro
Galée co' remi, dell'armata il fiore.
La volante sua Pístrice Mnestéo
Guida, di forti remator fornita;
Mnestéo, che poscia Italo fessi e autore
De' gran Memmj. Su l'onde torreggiante
Quasi città, l'alta Chimera inoltrasi
Da Gía guidata; il triplicato impulso
D'ordini tre di sovrapposti remi
Pur la sospinge. Il gran Centauro è terza;
Sta sovr'essa Sergesto, ond'ebber poscia
I Sergi il nome. Alla cerulea Scilla
Presiede al fin Cloanto; origin tua,
O Romano Cluenzio. Erge su l'onda
Ben oltre in mare un vasto scoglio il capo

Litora; quod tumidis submersum tunditur olim
Fluctibus, hiberni condunt ubi sidera Cori:
Tranquillo silet, immotaque attollitur unda
Campus, et apricis statio gratissima mergis.
Hic viridem Aeneas frondenti ex ilice metam
Constituit, signum nautis, pater: unde reverti
Scirent, et longos ubi circumflectere cursus.
Tum loca sorte legunt; ipsique in puppibus auro
Ductores longe effulgent ostroque decori.
Caetera populea velatur fronde juventus,
Nudatosque humeros oleo perfusa nitescit.
Considunt transtris, intentaque brachia remis
Intenti exspectant signum: exsultantiaque haurit
Corda pavor pulsans, laudumque arrecta cupido.
Inde, ubi clara dedit sonitum tuba; finibus omnes,
Haud mora, prosiluere suis: ferit aethera clamor
Nauticus: adductis spumant freta versa lacertis.
Infindunt pariter sulcos: totumque dehiscit
Convulsum remis rostrisque tridentibus aequor.
Non tam praecipites bijugo certamine campum

Rimpetto ai lidi spumeggianti; il verno
Fra' tempestosi flutti suoi lo asconde;
Al miglior tempo, a tacite onde in mezzo
Giace scoperto, aprica stanza, e quindi
Agli smergi gratissima. Là, porre
Più rami fa d'elce fronzuta Enea
Per segno e meta ai suoi nocchieri; ond'essi
Girando intorno v'abbiano a dar volta
Dal lungo corso. Ecco, han sortito i lochi;
Ecco in porpora ed auro risplendenti
Su l'alte poppe i condottieri: ed ecco,
Cinta le tempie di populea fronde,
La gioventù de' rematori, ignuda
Gli omeri assai da lunge luccicanti
Pel sovra fuso almo licor di Palla.
Posato sta le man su i remi, e pende
Ciascun dal cenno: i balzellanti petti
Picchia intanto a vicenda or tema or alta
Speme intensa di laude. Al primo squillo
Della bramata tromba ognun già fuori
Del suo stallo balzò: fino alle stelle
Percuote il grido nautico; le tese
Braccia nervose spumeggiar fan l'onde
Sossopra volte; e in quattro solchi immensi
Vedresti il mar sprofondarsi, squarciato
Tutto dai remi e triforcuti rostri.
Non così mai precipitosi in lizza

Corripuere, ruuntque effusi carcere currus:
Nec sic immissis aurigae undantia lora
Concussere jugis, pronique in verbera pendent.
Tum plausu, fremituque virum, studiisque faventum
Consonat omne nemus: vocemque inclusa volutant
Litora: pulsati colles clamore resultant.
Effugit ante alios, primisque elabitur undis
Turbam interfremitumque, Gyas: quem deinde Cloanth
Consequitur, melior remis; sed pondere pinus
Tarda tenet. post hos, aequo discrimine, Pristis
Centaurusque locum tendunt superare priorem.
Et nunc Pristis habet; nunc victam praeterit ingens
Centaurus: nunc una ambae junctisque feruntur
Frontibus, et longa sulcant vada salsa carina.
Jamque propinquabant scopulo, metamque tenebant;
Cum princeps, medioque Gyas in gurgite victor,
Rectorem navis compellat voce Menoeten:
Quo tantum mihi dexter abis? huc dirige cursum:

Aggiogati corsier, del carcer fuore
Scagliarsi, mai; nè auríga unqua coll'alto
Flagello in man così pendente stette
Su le ondeggianti redini. Un clamore
Allor, misto di fremiti e d'applausi
Fa risuonar la selva tutta: i lidi,
Cui la selva è corona, lo propagano:
Eccheggian tutti ripercossi i colli.
Primo è su per le intatte onde fuggito
Gía, fra gli applausi di fremente turba.
Miglior di remi, assai da presso il segue
Cloanto; ma per troppo peso tarda,
La sua nave il rattiene. A lor, con pari
Corso tendenti a diventar primieri,
Vengon dietro la Pístrice e il Centauro.
Or l'un l'altro a vicenda si oltrepassano;
Or, giunte insieme le adequate prore,
Solcano eguali il salso mare. E tutte,
Presso allo scoglio, alla girevol meta
Veníano già, quando, primier pur anco
E vincitor, di mezzo all'onde Gía
Grida al nocchiero suo: Che vai tu a destra
Tanto? a manca, Menéte; a manca, i sassi
Radi coi remi; ai sassi stretto gira:
Ir lascia largo gli altri. Ei già si tace:
Ma Menéte, che i ciechi scogli teme,
Pur ver la destra allargasi. Ove vai?

Litus ama, et laevas stringat, sine, palmula cautes:
Altum alii teneant. dixit: sed caeca Menoetes
Saxa timens, proram pelagi detorquet ad undas.
Quo diversus abis? iterum, Pete saxa, Menoete,
Cum clamore Gyas revocabat: et ecce Cloanthum
Respicit instantem tergo, et propiora tenentem.
Ille inter navemque Gyae scopulosque sonantes
Radit iter laevum interior, subitusque priorem
Praeterit; et metis tenet aequora tuta relictis.
Tum vero exarsit juveni dolor ossibus ingens:
Nec lacrymis caruere genae: segnemque Menoeten,
Oblitus decorisque sui sociumque salutis,
In mare praecipitem puppi deturbat ab alta.
Ipse gubernaclo rector subit, ipse magister:
Hortaturque viros, clavumque ad litora torquet.
At gravis ut fundo vix tandem redditus imo est
Jam senior, madidaque fluens in veste Menoetes;
Summa petit scopuli, siccaque in rupe resedit.
Illum et labentem Teucri, et risere natantem:
Et salsos rident revomentem pectore fluctus.
Hic laeta extremis spes est accensa duobus,
Sergesto, Mnestheique, Gyan superare morantem.

Allo scoglio, Menéte; ancor tel dico:
Richiamandol così coi gridi Gía.
Ma da tergo ecco intanto, e già già pari
Cloanto arriva; e Gía sel vede in mezzo
Fra se e lo scoglio penetrargli innanzi,
Con men orbita a manca voltar ratto
Rasente i sassi, e oltrepassato il segno,
Già sciorre il vol verso il bramato lido.
D'ira e di duol riarse il giovin petto,
Pianger, per anco, Gía fu visto allora;
E in non cal posto il proprio suo decoro,
E de' compagni la salvezza, in mare
Dall' alta poppa giù precipitoso
Scaglia il tardo Menéte; il timon prende,
Nocchiero egli in sua vece, e i Teucri incora,
Ver lo scoglio spingendo a forza il legno.
Ma il buon Menéte, dagli anni già grave,
Dato ch'egli ebbe nel profondo un tonfo,
Al fine a stento a galla riapparve:
Sino allo scoglio ei nuota, e a quello in cima
Giunger si vede, tutto sgocciolante
Dai molli panni. Il suo tuffarsi, il suo
Nuotar tardo, e il suo recer poscia i salsi
Mal ingojati flutti, assai destaro
Alle risa i Trojani. Intanto accesa
S'era in cor di Sergesto e di Mnestéo
Alta una speme, di lasciarsi addietro

Sergestus capit ante locum, scopuloque propinquat:
Nec tota tamen ille prior praeeunte carina:
Parte prior; partem rostro premit aemula Pristis.
At media socios incedens nave per ipsos
Hortatur Mnestheus: Nunc, nunc insurgite remis,
Hectorei socii, Trojae quos sorte suprema
Delegi comites: nunc illas promite vires,
Nunc animos, quibus in Gaetulis Syrtibus usi,
Ionioque mari, Maleaeque sequacibus undis.
Non jam prima peto Mnestheus, neque vincere certo:
Quanquam o! sed superent, quibus hoc, Neptune, dedisti
Extremos pudeat rediisse. hoc vincite, cives,
Et prohibete nefas. Olli certamine summo
Procumbunt: vastis tremit ictibus aerea puppis,
Subtrahiturque solum. tum creber anhelitus artus,
Aridaque ora quatit: sudor fluit undique rivis.
Attulit ipse viris optatum casus honorem.
Namque furens animi, dum proram ad saxa suburget
Interior, spatioque subit Sergestus iniquo;

Gía, così trattenuto. In ver lo scoglio
Un cotal po' più ratto già si appressa
Sergesto; ma non primo però tanto,
Che a mezzo già del legno suo non giunga
Della Pístrice il rostro emulo, a cui
Ali impenna Mnestéo co' caldi detti:
Or sì ne' remi, or di far forza è il tempo;
Su, compagni d' Ettórre, ultima scelta
Dell'atterrata Troja, or da mostrarsi
Ell'è la possa, egli è il valor, che tratti
Dalle Getule Sirti illesi v' hanno,
Dalle tempeste di Maléa, dall'onde
Jonie fere. Nè Mnestéo la palma
Chiede omai: tanto, ah no! non spera. Eppure,
Se mai.... Ma, vinca, cui Nettuno arride:
Sol non giungiam gli ultimi noi; tal onta,
No, non soffrite, amici. — A gara tutti
Col corpo tutto fan forza su i remi:
Dalle scosse terribili va tremula
La vasta nave, sotto cui spalancasi
L'ondoso piano. Un anelito allora
Grave-affollato i petti opprime; un arso
Alidor serra le lor fauci; un fiume
Di sudor le lor membra scaturiscono.
Ecco, han dal caso il sospirato onore:
Che mentre, ebro di gloria, a'scogli intorno
Spinge Sergesto la volante prora

Infelix saxis in procurrentibus haesit.
Concussae cautes, et acuto in murice remi
Obnixi crepuere, illisaque prora pependit.
Consurgunt nautae, et magno clamore morantur:
Ferratasque sudes, et acuta cuspide contos
Expediunt, fractosque legunt in gurgite remos.
At laetus Mnestheus, successuque acrior ipso,
Agmine remorum celeri, ventisque vocatis,
Prona petit maria, et pelago decurrit aperto.
Qualis spelunca subito commota columba,
Cui domus, et dulces latebroso in pumice nidi,
Fertur in arva volans; plausumque exterrita pennis
Dat tecto ingentem: mox aere lapsa quieto
Radit iter liquidum, celeres neque commovet alas:
Sic Mnestheus, sic ipsa fuga secat ultima Pristis
Aequora: sic illam fert impetus ipse volantem.
Et primum in scopulo luctantem deserit alto
Sergestum, brevibusque vadis, frustraque vocantem
Auxilia, et fractis discentem currere remis.

Pel guado infido, con ristretto giro,
(Misero!) in essi dà. Percossi, alquanto
Si sgretolan gli scogli; ma sfracellansi
Vieppiù contr'essi i mal sospinti remi
Con fragor alto, e la schiacciata prora
Pendente sta. Balza la turba, e grida;
Ma invan, che il legno è lì chiovato. A fretta
Dato han di piglio a pertiche, a ferrate
Aste, ed ai molti galleggianti avanzi
D'infranti remi. Ma frattanto lieto,
E vie più ardente pel successo, corre
Mnestéo per l'onde omai già aperte e piane,
L'aure invocando ai spesseggianti remi
Anco seconde. Qual da cavo masso,
Ove han securo i dolci nati il nido,
Subitamente balza spaventa ta
Agil colomba, che da pria spesseggia
Dell'ali il batter con gran romba, e quindi
Strisciasi per le quete aure fuggendo
Ratta, librata in su le immote piume:
Tal di Mnestéo la Pistrice vedresti
Sdrucciolar su per l'ultim'onde a volo
Ver la bramata meta. E già lasciossi
Sergesto addietro, che nel tristo guado
Implicato fra'scogli, dibattentesi,
Chiedente indarno ajuto, pur tenta anco
Correr coi mezzi remi: indi, il vicino

Inde Gyan, ipsamque ingenti mole Chimaeram
Consequitur. cedit, quoniam spoliata magistro est.
Solus jamque ipso superest in fine Cloanthus:
Quem petit, et summis annixus viribus urget.
Tum vero ingeminat clamor, cunctique sequentem
Instigant studiis: resonatque fragoribus aether.
Hi proprium decus, et partum indignantur honorem,
Ni teneant: vitamque volunt pro laude pacisci.
Hos successus alit: possunt, quia posse videntur.
Et fors aequatis cepissent praemia rostris;
Ni, palmas ponto tendens utrasque, Cloanthus
Fudissetque preces, Divosque in vota vocasset:
Di, quibus imperium est pelagi, quorum aequora curro,
Vobis laetus ego hoc candentem in litore taurum
Constituam ante aras, voti reus; extaque salsos
Porriciam in fluctus, et vina liquentia fundam.
Dixit: eumque imis sub fluctibus audiit omnis
Nereidum Phorcique chorus, Panopeaque virgo;
Et pater ipse manu magna Portunus euntem
Impulit. illa Noto citius volucrique sagitta

Gía trapassò; che, del nocchier suo priva,
Ancorchè vasta, la Chiméra cede:
E solo omai si mira innanzi ancora
Fuggir Cloanto; onde Mnestéo si sforza
Quanto più può per sorpassarlo. I gridi
Raddoppiarsi allor s'odono; risuona
L'etra allor tutta d'instiganti voti.
Sdegnati i primi, di lor vita a costo
Serbar la palma, più che a mezzo omai
Da lor conquisa, vonno: ardente sprone
È il successo ai secondi; ei tutto ponno,
Perchè stiman poterlo. E avevan forse
Vittoria questi, se Cloanto in atto
Supplice, ai Numi ambe le man sporgendo,
Così non gl'invocava: O Dei, che all'acque
Tutte imperate, io che trascorro i vostri
Ondosi piani, a voi mi astringo in voto
Svenar su l'are al lito erette un bianco
Tauro, ed in lieto sagrificio misti
Alle viscere sue spumanti rivi
Mandar di vino ai salsi flutti. Ei disse;
E i voti suoi dagl'imi flutti udiro
Di Forco il coro, e le Nereidi; udilli
La vergin Panopéa, Portunno istesso
Il gran padre, che allor con poderosa
Mano diè spinta alla corrente nave.
Più che saetta e più che vento alata

Ad terram fugit, et portu se condidit alto.
Tum satus Anchisa, cunctis ex more vocatis,
Victorem magna praeconis voce Cloanthum
Declarat, viridique advelat tempora lauro:
Muneraque in naves, ternos optare juvencos,
Vinaque, et argenti magnum dat ferre talentum.
Ipsis praecipuos ductoribus addit honores:
Victori chlamydem auratam, quam plurima circum
Purpura Maeandro duplici Meliboea cucurrit:
Intextusque puer frondosa regius Ida
Veloces jaculo cervos cursuque fatigat;
Acer, anhelanti similis: quem praepes ab Ida
Sublimem pedibus rapuit Jovis armiger uncis.
Longaevi palmas nequicquam ad sidera tendunt
Custodes: saevitque canum latratus in auras.
At qui deinde locum tenuit virtute secundum,
Levibus huic hamis consertam auroque trilicem
Loricam, quam Demoleo detraxerat ipse
Victor apud rapidum Simoenta sub Ilio alto,

Vola al lido la prora; e già del porto
Nel grembo è ascosa. Allor d'Anchise il figlio
Tutti chiamando, come suolsi, ad alta
Voce bandir fa vincitor Cloanto,
Cui cinge il crin di verdeggiante alloro.
Pingui giovenchi tre, gran copia vini,
E un argenteo talento magno, impone
Sien donati alle navi: onor distinti
Ai loro duci aggiunge; al vincitore,
Una clamide aurata, a cui dintorno
Ricca Tessala porpora con vago
Doppio meandro lussureggia; intesto
Evvi il regio garzon, che per le balze
D'Ida fronzuta i saettati cervi
Stanca nel corso: ei vivo e ansante pare,
Qual già dall'Ida lo rapía sublime
L'augel di Giove infra gli adunchi artigli.
E dietro a lui, che al ciel sen poggia, indarno
Veggionsi alzar da'suoi custodi antichi
Le attonite lor palme; e il suon diresti
Udir de'veltri suoi, che all'aure abbajano.
Ma a quel, che ottenne la seconda palma
Con virtù tanta, Enea dona un usbergo,
Cui catenelle e rinterzate fila
D'auro son fregio: al Simoenta in riva,
Sotto l'eccelsa Troja, ei stesso al vinto
Demoleo un dì tratto lo avea; guerriero

Donat habere viro, decus et tutamen in armis.
Vix illam famuli Phegeus Sagarisque ferebant
Multiplicem, connixi humeris: indutus at olim
Demoleus, cursu palantes Troas agebat.
Tertia dona facit geminos ex aere lebetas,
Cymbiaque argento perfecta, atque aspera signis.
Jamque adeo donati omnes, opibusque superbi,
Puniceis ibant evincti tempora taeniis:
Cum saevo e scopulo multa vix arte revulsus,
Amissis remis, atque ordine debilis uno,
Irrisam sine onore ratem Sergestus agebat.
Qualis saepe viae deprensus in aggere serpens,
Aerea quem obliquum rota transiit, aut gravis ictu
Seminecem liquit saxo lacerumque viator;
Nequicquam longos fugiens dat corpore tortus:
Parte ferox, ardensque oculis, et sibila colla
Arduus attollens; pars vulnere clauda retentat
Nexantem nodos, seque in sua membra plicantem.
Tali remigio navis se tarda movebat:

Pomposo arnese, ora Mnestéo l'ottiene.
Carche sott'esso piegano le late
Spalle di Fegeo e Sagari, famigli
Che a grande stento il recano: eppur, cinto
Demoleo già di quel medesmo usbergo,
Ratto incalzava egli i fuggenti Teucri.
Terzo premio ebbe Gía, di bel metallo
Due sottocoppe, e un par d'argentei nappi,
Fatti a foggia di nave, egregio-sculti.
E già, premiati tutti, ivan superbi
De' ricchi doni, e di purpuree bende
Le tempia avvinti; quando, a gran fatica
Dai feri scogli spiccatosi il legno
Di Sergesto, pur viene in verso il porto;
Sciancato, strascinandosi, deriso
Da tutti, e quasi senza onor di remi.
Qual veggiam serpe, attraversando incauto
La via, restar da ferrea ruota pesto;
O, se adirato passeggier lanciogli
Grave un sasso, onde infranto semivivo,
Indarno ei per fuggirsen si divincola
In lunghe spire; l'una metà vibra
Fere fiamme dagli occhi, erge fischiante
Il flessuoso collo; infermo e tardo
L'altra metà, raggruppasi, scontorcesi,
Se in se stesso addoppiando: or tal si muove
Stentatamente il Centauro, coi pochi

Vela facit tamen, et plenis subit ostia velis.
Sergestum Aeneas promisso munere donat,
Servatam ob navem laetus, sociosque reductos.
Olli serva datur, operum haud ignara Minervae,
Cressa genus, Pholoe, geminique sub ubere nati.
Hoc pius Aeneas misso certamine, tendit
Gramineum in campum, quem collibus undique curvis
Cingebant silvae: mediaque in valle theatri
Circus erat, quo se multis cum millibus heros
Consessu medium tulit, exstructoque resedit.
Hic, qui forte velint rapido contendere cursu,
Invitat pretiis animos, et praemia ponit.
Undique conveniunt Teucri, mistique Sicani:
Nisus et Euryalus, primi.
Euryalus forma insignis viridique juventa;
Nisus, amore pio pueri: quos deinde secutus
Regius egregia Priami de stirpe Diores.
Hunc Salius, simul et Patron: quorum alter Acarnan;
Alter ab Arcadia, Tegeaeae sanguine gentis.
Tum duo Trinacrii juvenes, Elymus, Panopesque,
Assueti silvis, comites senioris Acestae.

Rotti suoi remi; onde alle vele è forza
Ricorra, e in porto veleggiando egli entra.
Lieto Enea de' compagni e della nave
Ridotti in salvo, il guiderdon promesso
Dona a Sergesto pur; Cretense ancella,
Foloe nomata, in bei trapunti esperta,
Duo gemelli allattante. — E così fine
Dato alla gara prima, Enea rivolge
Il piè là, dove in vasto campo erboso
Da selvose colline in tondo cinto,
Nel bel mezzo sorgea, di circo a foggia,
Ampio un teatro: ivi, fra denso ed alto
Corteggio, entra, ed assidesi l'Eroe.
Invita ei poscia, e stimolanti doni
Promette a quei che di pedestre corsa
Voglian tentar l'ardente aringo. A prova
Siculi e Teucri si appresentan: primi
Euríalo con Niso. Di beltade
Il giovinetto Euríalo era un fiore;
Niso, pel casto amor che al giovin porta,
Insigne anch'ei. Dopo costor vien tosto,
Della stirpe di Príamo, Díore,
Cui sieguon Salio e Patro: Acarnia l'uno
Produsse, Arcadia l'altro, di Tegea
Fra le genti. Ecco poi Panópe, e Elímo,
Siculi entrambi, giovanetti, esperti
Nelle cacce, e compagni al vecchio Aceste:

Multi praeterea, quos fama obscura recondit.
Aeneas quibus in mediis sic deinde loquutus:
Accipite haec animis laetasque advertite mentes:
Nemo ex hoc numero mihi non donatus abibit.
Gnosia bina dabo levato lucida ferro
Spicula, caelatamque argento ferre bipennem.
Omnibus hic erit unus honos. tres praemia primi
Accipient, flavaque caput nectentur oliva.
Primus equum phaleris insignem victor habeto.
Alter Amazoniam pharetram, plenamque sagittis
Threiciis; lato quam circum amplectitur auro
Balteus, et tereti subnectit fibula gemma.
Tertius Argolica hac galea contentus abito.
Haec ubi dicta: locum capiunt, signoque repente
Corripiunt spatia audito, limenque relinquunt
Effusi, nimbo similes: simul ultima signant.
Primus abit, longeque ante omnia corpora Nisus
Emicat, et ventis et fulminis ocior alis.
Proximus huic, longo sed proximus intervallo,
Insequitur Salius: spatio post deinde relicto
Tertius Euryalus.
Euryalumque Elymus sequitur: quo deinde sub ipso
Ecce volat, calcemque terit jam calce Diores,
Incumbens humero: spatia et si plura supersint;

Molti altri inoltre, cui la Fama tace.
Attorníato Enea da lor, favella
Così: M'udite or tutti attenti e lieti.
Senza un mio guiderdon, da me non fia
Che niun di voi si parta: a ognun darassi,
Premio pari, due Cretiche saette
Di terso acciajo armate, e una bipenne
Di sculto argento adorna: ma ai tre primi,
Oltre l'onor del coronante ulivo,
Tre premj annunzio; al vincitore, un fero
Destrier ricco-bardato; avrà il secondo
Piena di Tracii dardi una faretra,
Quale adopran le Amazoni, accerchiata
Da largo balteo d'oro, il cui fermaglio
Prezíoso s'ingemma; al terzo basti
Quest'Argolico elmetto. Altro ei non dice.
Preso han già loco i giovinetti; e, udito
Repente il cenno, come nembo ratti
Dalle mosse si slanciano, alla meta
Intenti solo. Innanzi a tutti assai
Niso balza primiero, ali impennando
Veloci più che vento o fulmin l'abbia.
Dietro a costui, ma lungi addietro molto,
Vien Salio; è terzo Euríalo, con meno
Distanza; Elímo il segue; a lui si atterga
Díore, e omai gli sta dappresso tanto,
Che il piè col piede, e con le man le spalle

Transeat elapsus prior, ambiguumve relinquat.
Jamque fere spatio extremo, fessique sub ipsum
Finem adventabant; levi cum sanguine Nisus
Labitur infelix: caesis ut forte juvencis
Fusus humum viridesque super madefecerat herbas.
Hic juvenis jam victor ovans vestigia presso
Haud tenuit titubata solo: sed pronus in ipso
Concidit immundoque fimo, sacroque cruore.
Non tamen Euryali, non ille oblitus amorum:
Nam sese opposuit Salio per lubrica surgens:
Ille autem spissa jacuit revolutus arena.
Emicat Euryalus, et munere victor amici,
Prima tenet, plausuque volat fremituque secundo.
Post Elymus subit, et nunc tertia palma Diores.
Hic totum caveae consessum ingentis, et ora
Prima patrum magnis Salius clamoribus implet;
Ereptumque dolo reddi sibi poscit honorem.
Tutatur favor Euryalum, lacrimaeque decorae,
Gratior et pulchro veniens in corpore virtus.

Gli preme ei quasi già; se alquanto ancora
Dello stadio riman, Díore il passa,
O toccan quasi a un punto ambi la meta.
E tutti omai vi si appressavan stanchi,
Quando infelice Niso scivolava
Sovra l'erboso suol lubrico, madido
Pel molto sangue de' svenati tauri.
Il giovin quivi, trionfante indarno,
Su pel terren mal fermo ferme l'orme
Stampar si sforza, ma cader disteso
Conviengli in quel sanguigno limo. Ei pure
Non si scorda in quel punto dell'amato
Euríalo; ma incontro risorgendo
A Salio omai già vincitore, intoppo
Gli fa di se, tal ch'amendue rinvolti
Sul suolo sdrucciolevole cadendo,
Euríalo primier si slancia, e avuta
Dall'amico la palma, a vol l'afferra
Infra i frementi popolari applausi.
Secondo Elímo vien; terzo è Díore.
Salio allor quella immensa arena, tutta
Di grandi e popol piena, di sue grida
Fea rimbombar, chiedendo a se la palma,
Con inganno involatagli. Ma Euríalo
Favorito è dai più; per lui l'onesto
Nobil suo lagrimar parla, e il valore,
Vieppiù gradito ove in bel corpo alberga.

Adjuvat, et magna proclamat voce Diores:
Qui subiit palmae; frustraque ad praemia venit
Ultima, si primi Salio redduntur honores.
Tum pater Aeneas, Vestra, inquit, munera vobis
Certa manent, pueri; et palmam movet ordine nemo:
Me liceat casum miserari insontis amici.
Sic fatus, tergum Gaetuli immane leonis
Dat Salio, villis onerosum, atque unguibus aureis.
Hic Nisus: Si tanta, inquit, sunt praemia victis,
Et te lapsorum miseret; quae munera Niso
Digna dabis? primam merui qui laude coronam;
Ni me, quae Salium, Fortuna inimica tulisset.
Et simul his dictis faciem ostentabat, et udo
Turpia membra fimo. Risit pater optimus olli,
Et clypeum efferri jussit, Didymaonis artes,
Neptuni sacro Danais de poste refixum.
Hoc juvenem egregium praestanti munere donat.
Post ubi confecti cursus, et dona peregit:
Nunc si cui virtus, animusque in pectore praesens;
Adsit, et evinctis attollat brachia palmis.

Alto gridando anco Díore giova
A validar la sua vittoria; escluso
Dal terzo onor, se il primo a Salio dassi.
Enea favella allor così: Son vostri
I premj omai, nè alcun può l'ordin primo,
Figli, sturbare: a me si dia soltanto
Il compatir d'un infelice amico
La sventura. Ciò detto, a Salio ei dona
D'un Getúlo leone il tergo immane,
Folto di velli, e d'aurei ugnoni adorno.
Niso allor: Se ai perdenti, un premio tale
Si dona pur; se dei caduti senti
Pietà; qual degno guiderdone a Niso
Darai? già il mio valor la palma prima
Ottenea, se una stessa avversa sorte
A Salio me non adeguava. Ai detti
Egli aggiungea, mostrando in un la faccia
E il corpo tutto in sozzo loto intriso.
L'ottimo padre a ciò sorride; e impone
Che a lui si arrechi (dell'egregio fabbro
Didimáone opra trascelta) un Greco
Scudo, spiccato dal Nettunio templo:
Di premio tanto ei fa il buon Niso altero.
  Posto così fine alle corse e ai doni,
Grida Enea: Chi valor nel maschio petto
Acchiude, innanzi or via si faccia, e in alto
Brandisca i pugni apparecchiati al cesto.

Sic ait, et geminum pugnae proponit honorem:
Victori velatum auro vittisque juvencum;
Ensem, atque insignem galeam, solatia victo.
Nec mora: continuo vastis cum viribus effert
Ora Dares, magnoque virum se murmure tollit:
Solus qui Paridem solitus contendere contra:
Idemque ad tumulum, quo maximus occubat Hector,
Victorem Buten immani corpore, qui se
Bebrycia veniens Amyci de gente ferebat,
Perculit, et fulva moribundum extendit arena.
Talis prima Dares caput altum in praelia tollit,
Ostenditque humeros latos, alternaque jactat
Brachia protendens, et verberat ictibus auras.
Quaeritur huic alius: nec quisquam ex agmine tanto
Audet adire virum, manibusque inducere caestus.
Ergo alacris, cunctosque putans excedere palma,
Aeneae stetit ante pedes: nec plura moratus,
Tum laeva taurum cornu tenet, atque ita fatur:
Nate Dea, si nemo audet se credere pugnae,
Quae finis standi? quo me decet usque teneri?
Ducere dona jube. cuncti simul ore fremebant
Dardanidae, reddique viro promissa jubebant.

Ecco duo premj all' onorata pugna;
Al vincitore, un bel giovenco, in bianche
Bende le aurate corna avvolto; al vinto,
Per consolarlo, un fino elmetto e un brando.
Innanzi tosto, in sua feroce possa,
Fassi Daréte, al cui venir s'innalza
Vasto un fremito. Ei solo è, che si ardiva
Star di Paride a fronte; ei su l' avello
Del magno Ettórre il gigantesco Bute,
Che origin trarre dal Bebrício Amico
Vantavasi, col cesto ei lo abbatteva,
Moribondo lasciandolo sul campo.
Tale è Daréte: ecco, alla pugna accinto,
Alto squassa il gran capo, delle late
Spalle fa mostra, e le nervose braccia
Dimenando, di colpi all' aure un nembo
Scaglia ei feroce. Or, chi a costui contrasta?
Non è chi ardisca, di cotanta schiera,
Uscir col cesto a lui di contro. Ei quindi,
Superbo già della sognata palma,
Davanti Enea si arresta; il tauro afferra
Con la manca pel corno, e tal favella:
Figlio dell' alma Dea, poichè pur nullo
Meco pugnar si attenta, a che più a lungo
Indugiarmi così? comanda omai,
Ch' io tolga il premio mio. Tutti ad un tempo
Gridano i Teucri allor: Daréte l' abbia;

Hic gravis Entellum dictis castigat Acestes,
Proximus ut viridante toro consederat herbae:
Entelle, heroum quondam fortissime frustra,
Tantane tam patiens nullo certamine tolli
Dona sines? ubi nunc nobis Deus ille, magister
Nequicquam memoratus Eryx? ubi fama per omnem
Trinacriam, et spolia illa tuis pendentia tectis?
Ille sub haec: Non laudis amor, nec gloria cessit
Pulsa metu: sed enim gelidus tardante senecta
Sanguis hebet, frigentque effoetae in corpore vires.
Si mihi, quae quondam fuerat, quaque improbus iste
Exsultat fidens, si nunc foret illa juventa;
Haud equidem pretio inductus pulchroque juvenco
Venissem: nec dona moror. sic deinde locutus,
In medium geminos immani pondere caestus
Projecit: quibus acer Eryx in praelia suetus
Ferre manum, duroque intendere brachia tergo.
Obstupuere animi. tantorum ingentia septem

Nullo il combatte; ei dunque il tauro ha vinto.
Ma l'assennato Aceste, a Entello presso
Assiso in seggio erboso, il rampognava
In questi detti: Entello, o tu, d'Eroi
Già il fiore, indarno, or soffrirai tu dunque,
Vilmente tanto, un sì bel premio andarne
Senza contrasto ad altri in preda? ahi, dove
Ora, dov'è quello a noi Nume, quello
Invan del cesto a noi maestro, Eríce?
Dov'è la fama tua, dove le tante
Spoglie, che affisse ai tetti tuoi vedea
Trinacria tutta? Entello a lui risponde:
Amor di laude in me non tace; espulsa
Non è mia gloria dal timor; ma gelido,
Per la tarda vecchiezza, e tardo sento
Il sangue entro le mie spossate vene.
Ah, se in me ancora gioventù fervesse,
Quella ch'i' m'ebbi, quella onde protervo
Sen va costui securo tanto; ah! certo,
Non saría, no, mestier premio, nè toro,
A trarmi in campo: e, tal ch'io son, per anco
Gloria chero, non premj. E, così detto,
Due vasti immensi cesti ponderosi
Scaglia in mezzo all'arena: usato incarco
Del ferreo braccio d'Erice nell'alte
Sue pugne. In rimirarli, a suolo a suolo
Di piombo inserti e di ferro e di terga

Terga boum plumbo insuto ferroque rigebant.
Ante omnes stupet ipse Dares, longeque recusat:
Magnanimusque Anchisiades, et pondus, et ipsa
Huc illuc vinclorum immensa volumina versat.
Tum senior tales referebat pectore voces:
Quid, si quis caestus ipsius et Herculis arma
Vidisset, tristemque hoc ipso in littore pugnam?
Haec germanus Eryx quondam tuus arma gerebat.
Sanguine cernis adhuc sparsoque infecta cerebro.
His magnum Alciden contra stetit: his ego suetus;
Dum melior vires sanguis dabat, aemula necdum
Temporibus geminis canebat sparsa senectus.
Sed, si nostra Dares haec Troius arma recusat,
Idque pio sedet Aeneae, probat auctor Acestes;
Aequemus pugnas: Erycis tibi terga remitto;
Solve metus: et tu Trojanos exue caestus.
Haec fatus, duplicem ex humeris rejecit amictum:
Et magnos membrorum artus, magna ossa, lacertosque
Exuit, atque ingens media consistit arena.

Taurine, in sette e sette doppj, gravi,
Alternanti lor ruvida testura,
Strasecolaron tutti. Istupidisce
Primo Daréte, e in ricusarli insiste.
Il prode Enea, dei cesti e le allaccianti
Lunghe cuoja maneggia, e il pondo esamina.
Il vecchio Entello allor gridava: E s'altri
Del magno Ercole pure i cesti e l'armi
Vedute avesse, e in questa spiaggia istessa
La fera pugna ov'Erice soggiacque,
Che avrebbe ei detto? Erice, nato anch'egli
Di Venere, qual tu; quest'armi un giorno
Brandiva: ancor di uman cerébro e sangue
Le vedi infette: ei, con quest'armi, stava
Del grande Alcide a fronte: ed io con queste
Solea pugnar quando più caldo e ratto
Scorreami il sangue, ed alle tempia oltraggio
Non feami ancor di sue pruíne il verno.
Ma, se il Teucro Daréte or le nostr'armi
Ricusa pure, ove il consenta Enea,
E Aceste autor del mio pugnar, facciamci
Pari: d'Eríce or non temer tu i cesti,
Ch'io li depongo; e i tuoi deponi. Tace:
E il doppio pallio al suol gittando, ignudo
I vasti omeri al campo in mezzo ei resta;
D'ossa e di membra e di braccia nervose
Quasi immoto colosso. Addurre allora

Tum satus Anchisa caestus pater extulit aequos,
Et paribus palmas amborum innexuit armis.
Constitit in digitos extemplo arrectus uterque,
Brachiaque ad superas interritus extulit auras.
Abduxere retro longe capita ardua ab ictu:
Immiscentque manus manibus, pugnamque lacessunt.
Ille, pedum melior motu, fretusque juventa:
Hic, membris, et mole valens: sed tarda trementi
Genua labant: vastos quatit aeger anhelitus artus.
Multa viri nequicquam inter se vulnera jactant,
Multa cavo lateri ingeminant, et pectore vastos
Dant sonitus: erratque aures et tempora circum
Crebra manus: duro crepitant sub vulnere malae.
Stat gravis Entellus, nisuque immotus eodem,
Corpore tela modo atque oculis vigilantibus exit.
Ille, velut celsam oppugnat qui molibus urbem,
Aut montana sedet circum castella sub armis;
Nunc hos, nunc illos aditus, omnemque pererrat
Arte locum; et variis assultibus irritus urget.
Ostendit dextram insurgens Entellus, et alte
Extulit: ille ictum venientem a vertice velox
Praevidit, celerique elapsus corpore cessit.

Cesti fa d'ugual peso Enea, del pari
Le palme armando d'ambidue. Già in punta
Di piede eretti immantinente entrambi,
Spiccano innanzi a più poter le braccia
Intrepide, ma arretrano le teste
Lungi dai colpi, che incomincian feri
A scagliar, provocandosi. Daréte
Saldo più sta su i giovenili piedi;
Di membra e mole il sovravanza Entello,
Ma le ginocchia antiche gli vacillano,
E l'ampio petto anela grave. Indarno
L'un l'altro accenna, or di piagare il fianco,
Ora le tempia, a cui spesseggia intorno
Ratta la mano: alto rimbomba intanto
Il cozzar forte, e il rio scrosciar de' denti.
Piantato Entello, e nel suo peso quasi
Della persona immobile, coi providi
Occhi ai colpi fa schermo; onde Daréte,
(Qual chi con moli eccelsa rocca assalta,
O intorno intorno cingela con l'armi)
Or questi aditi tenta, or quelli; e, tutta
Spiegando l'arte, in guise mille indarno
Investigando, il preme. Entello in alto
Erge se stesso pontando, e più in alto
Sua destra ancor; visto ha Daréte il colpo
Di sotto in su, che già addosso a lui piomba;
Ratto ei sottrassi ad iscansarlo; al vento

Entellus vires in ventum effudit: et ultro
Ipse gravis, graviterque ad terram pondere vasto
Concidit: ut quondam cava concidit aut Erymantho,
Aut Ida in magna radicibus eruta pinus.
Consurgunt studiis Teucri et Trinacria pubes:
It clamor coelo: primusque accurrit Acestes,
Aequaevumque ab humo miserans attollit amicum.
At non tardatus casu, neque territus heros,
Acrior ad pugnam redit, ac vim suscitat ira.
Tum pudor incendit vires, et conscia virtus:
Praecipitemque Daren ardens agit aequore toto;
Nunc dextra ingeminans ictus, nunc ille sinistra.
Nec mora, nec requies. quam multa grandine nimbi
Culminibus crepitant; sic densis ictibus heros
Creber utraque manu pulsat versatque Dareta.
Tum pater Aeneas procedere longius iras,
Et saevire animis Entellum haud passus acerbis:
Sed finem imposuit pugnae; fessumque Dareta
Eripuit, mulcens dictis, ac talia fatur:
Infelix! quae tanta animum dementia cepit?

Ferito ha Entello, e il voto impeto manda
Precipitoso il suo gran pondo a terra.
Tal su l'alta Ida, o in Erimanto, a terra
Sradicato precipita un gran pino.
Siculi e Teucri giovanetti, a gara,
Con varie grida, all'un propensi o all'altro,
Flagellan l'aure. Impietosito Aceste,
Corso è già primo a rialzar l'antiquo
Prosteso amico. Ma più fero sorge
Il prode Entello, che dal caso indegno
Non che timor ritragga, agili e doppie
Forze ne tragge, a cui ministra è l'ira,
Sprone il rossor d'uomo a se conscio in petto.
Vieppiù quindi ei s'infiamma, ed il fuggente
Daréte incalza quanto è vasto il circo;
Or la destra, or la manca, ambe incessanti,
Rotanti, scaglian colpi a mille a mille.
Quai di grandine folta pregni nembi
Fan scoppiettare i picchiettati tetti,
Tal l'Eroe spesseggiando ripicchiava,
Quà e là cacciava, e rivolgea Daréte.
Non soffre allor l'ottimo Enea, che spinga
Oltre più l'ira e infellonisca Entello;
Ecco, ei gli vieta il proseguir la pugna,
Traendogli di mano il già spossato
Daréte, a cui per raddolcirlo grida:
Misero, e donde insania in te pur tanta?

Non vires alias, conversaque numina sentis?
Cede Deo. Dixitque, et praelia voce diremit.
Ast illum fidi aequales, genua aegra trahentem,
Jactantemque utroque caput, crassumque cruorem
Ore ejectantem, mistosque in sanguine dentes,
Ducunt ad naves: galeamque ensemque vocati
Accipiunt: palmam Entello, taurumque relinquunt.
Hic victor superans animis, tauroque superbus,
Nate Dea, vosque haec, inquit, cognoscite Teucri;
Et mihi quae fuerint juvenili in corpore vires,
Et qua servetis revocatum a morte Dareta.
Dixit: et adversi contra stetit ora juvenci,
Qui donum adstabat pugnae: durosque reducta
Libravit dextra media inter cornua caestus
Arduus, effractoque illisit in ossa cerebro.
Sternitur, exanimisque tremens procumbit humi bos.
Ille super, tales effudit pectore voces:
Hanc tibi, Eryx, meliorem animam pro morte Daretis

Nol senti tu, che a sovrumana forza
Contrasti? or, parti Entello questi? a un Dio
Cedi, o mortale. E in così dir, disgiunge
Col grido suo la pugna. Intanto i fidi
Compagni suoi ritraggon ver le navi
Daréte, strascinantesi su l'egre
Ginocchia, sconquassato spenzolante
Il capo, dalla bocca infranti denti
Vomitante a grumoso sangue misti.
Per lui la spada e il pattuito elmetto
Ricevon essi in dono, a Entello il tauro
Con la palma lasciando. Ei, baldanzoso
Di un tanto premio, vincitor gridava:
O d'alma Dea tu figlio, o voi, Trojani,
Or ravvisate qual si fosse Entello
Ne'suoi verdi anni, e da qual morte abbiate
Sottratto voi Daréte. Ei tace; e a petto
Del tauro, ch'ivi in guiderdone esposto
Al vincitore sta, piantasi; in alto
Quanto ei più può dei duri cesti armata
La man brandisce; indi fra corno e corno
Vibra il colpo, che infrante le cervella
Dentro all'ossa conficcasi. Tremante
A terra il tauro esanime stramazza.
Sovr'esso poscia soggiungeva Entello:
Vittima or questa a te, più che Daréte
Grata, Eríce, consacro. E quì depongo,

Persolvo: hic victor caestus artemque repono.
Protinus Aeneas celeri certare sagitta
Invitat, qui forte velint; et praemia ponit:
Ingentique manu malum de nave Seresti
Erigit; et volucrem trajecto in fune columbam,
Quo tendant ferrum, malo suspendit ab alto.
Convenere viri: dejectamque aerea sortem
Accepit galea: et primus clamore secundo
Hyrtacidae ante omnes exit locus Hippocoontis:
Quem modo navali Mnestheus certamine victor
Consequitur, viridi Mnestheus evinctus oliva.
Tertius Eurytion, tuus, o clarissime, frater,
Pandare: qui quondam jussus confundere foedus,
In medios telum torsisti primus Achivos.
Extremus, galeaque ima subsedit Acestes;
Ausus et ipse manu juvenum tentare laborem.
Tum validis flexos incurvant viribus arcus
Pro se quisque viri, et depromunt tela pharetris.
Primaque per coelum, nervo stridente, sagitta
Hyrtacidae juvenis volucres diverberat auras:
Et venit, adversique infigitur arbore mali.

Io vincitor, per sempre, i cesti e l'arte.
Tosto alla gara dei volanti dardi
Invito fa con larghi premj Enea.
Già con robuste mani è di Seresto
Tolto alla nave l'albero, ed in cima
D'esso è sospesa da pendente fune
Una colomba svolazzante; instabile
Berzaglio quivi alle saette. In pronto
Già son gli arcieri, e di un elmetto il cavo
Già i lor nomi raccoglie. Uscir primiero
S'ode, con plauso assai, d'Ippocoonte,
D'Irtaco figlio, il nome: a lui vien dietro
Mnestéo, pur dianzi nel naval certame
Rimasto vincitor; Mnestéo, le tempia
Avvinto ancor di verde ulivo. Il terzo
Usciva Eurizio, a te fratello, o illustre
Pandaro; a te, che a disturbar gl'iniqui
Patti a Troja trascelto, ai Greci incontro
Scagliavi primo il mal sospeso dardo.
Riman dell'elmo in fondo ultimo Aceste,
Che ardito ha pur a giovenil tenzone
Canuto esporsi. Incurva ciascun tosto
Con quanta ha forza l'arco suo, cui strali
Adatta eletti. La suonante corda
D'Ippocoonte saettò per l'aure
Già il dardo primo, che con fera romba
Nella cima dell'arbor si conficca.

Intremuit malus, timuitque exterrita pennis
Ales, et ingenti sonuerunt omnia plausu.
Post acer Mnestheus adducto constitit arcu,
Alta petens: pariterque oculos telumque tetendit.
Ast ipsam miserandus avem contingere ferro
Non valuit: nodos et vincula linea rupit,
Queis innexa pedem malo pendebat ab alto.
Illa Notos atque atra volans in nubila fugit.
Tum rapidus jamdudum arcu contenta parato
Tela tenens, fratrem Eurytion in vota vocavit:
Jam vacuo laetam coelo speculatus, et alis
Plaudentem nigra figit sub nube columbam.
Decidit exanimis, vitamque reliquit in astris
Aetheriis, fixamque refert delapsa sagittam.
Amissa solus palma superabat Acestes:
Qui tamen aerias telum contendit in auras;
Ostentans artemque pater, arcumque sonantem.
Hic oculis subito objicitur, magnoque futurum
Augurio monstrum: docuit post exitus ingens,
Seraque terrifici cecinerunt omina vates.
Namque volans liquidis in nubibus arsit arundo,

Scossesi il pino insin dal piè; gran battere
L'atterrita colomba feo dell'ali,
Ed eccheggiò tutto di applausi il piano.
Ratto coll'arco teso innanzi quindi
Fassi Mnestéo: la mira all'alto ha posta,
E l'occhio al par della scoccata freccia
Bramoso vola; ma, non giunge il colpo
A investir la colomba; ha bensì rotta
La fune, onde allacciata ella pendea
Dalla cima dell'albero. Disciolto
Perciò l'augello, in ver le nubi a volo
Fugge. Ma Eurizio allor, già il dardo in cocca
Avendo, all'ardir suo l'alto fratello
Propizio invoca; e, alla colomba, errante
Per l'aure lieta in su le alate piume,
Sì giusto ei tragge, che trafitta, insieme
Col dardo, a terra esanimata piomba,
Infra le nubi ogni vital suo spirto
Nel cadere esalando. Il solo Aceste
Coll'arco teso rimanea, perdente,
Senza aver combattuto: onde ei nel voto
Dell'aure il dardo saettando, apparve
Subitamente un gran prodigio: i sommi
Eventi poi ne dimostrar gli augurj,
Profetizzati da tremendi vati.
Aceste appena, con maestra mano,
Scocca l'arco stridente, ecco sublime

Signavitque viam flammis, tenuesque recessit
Consumpta in ventos: coelo ceu saepe refixa
Transcurrunt, crinemque volantia sidera ducunt.
Attonitis haesere animis, Superosque precati
Trinacrii Teucrique viri. nec maximus omen
Abnuit Aeneas; sed laetum amplexus Acesten
Muneribus cumulat magnis, ac talia fatur:
Sume, pater: nam te voluit rex magnus Olympi
Talibus auspiciis exsortem ducere honorem.
Ipsius Anchisae longaevi hoc munus habebis,
Cratera impressum signis: quem Thracius olim
Anchisae genitori in magno munere Cisseus
Ferre sui dederat monumentum et pignus amoris.
Sic fatus, cingit viridanti tempora lauro;
Et primum ante omnes victorem appellat Acesten.
Nec bonus Eurytion praelato invidit honori;
Quamvis solus avem coelo dejecit ab alto.
Proximus ingreditur donis, qui vincula rupit:
Extremus, volucri qui fixit arundine malum.
At pater Aeneas nondum certamine misso,

Pel ciel volando accendesi ed avvampa
La scagliata saetta; e ognor più in alto
Tendendo, lascia di fiamma una striscia,
Che a poco a poco in nulla si dilegua;
Spesso così dal ciel spiccate stelle
Igni-chiomate volano per l'aure.
Siculi e Teucri, istupiditi tutti,
Supplici ai Numi ergean le mani. Il grande
Enea stesso l'augurio accetta, e sporte
Le braccia al collo del giojoso Aceste,
D'alti doni colmandolo, gli dice:
Padre, accettali, deh! patente troppo
È il voler del gran Giove: auspicio, in pria
Non visto mai, d'inusitati onori
Premiato vuolti. In dono abbiti or questo
Ben sculto vaso, che al mio prisco Anchise
Già regalava in Tracia il buon Cisséo,
Per memoria di lui; splendido arredo,
D'alta amistade pegno. Ei cinge a un tempo
D'Aceste il crin di verdeggiante alloro,
Vincitore appellandolo sovrano.
Nè di un tal primo onore invido fassi
Il prode Eurizio, abbench'ei sol trafitta
Abbia nell'aure la colomba. I doni
Terzi ebbe quei, che ne spezzava i lacci;
Gli ultimi, quei, che l'albero investiva.
Ma Enea quì fine ancor non pone ai giuochi;

Custodem ad se se comitemque impubis Iuli
Epytiden vocat, et fidam sic fatur ad aurem:
Vade age, et Ascanio, si jam puerile paratum
Agmen habet secum, cursusque instruxit equorum;
Ducat avo turmas, et se se ostendat in armis,
Dic, ait. ipse omnem longo decedere circo
Infusum populum, et campos jubet esse patentes.
Incedunt pueri, pariterque ante ora parentum
Fraenatis lucent in equis: quos omnis euntes
Trinacriae mirata fremit Trojaeque juventus.
Omnibus in morem tonsa coma pressa corona.
Cornea bina ferunt praefixa hastilia ferro:
Pars leves humero pharetras. it pectore summo
Flexilis obtorti per collum circulus auri.
Tres equitum numero turmae, ternique vagantur
Ductores: pueri bis seni quemque secuti,
Agmine partito fulgent, paribusque magistris.
Una acies juvenum, ducit quam parvus ovantem
Nomen avi referens Priamus; tua clara, Polite,
Progenies, auctura Italos: quem Thracius albis
Portat equus bicolor maculis; vestigia primi

E, a se chiamato Epitide, custode
E socio in un del giovinetto Julo,
Così nel fido orecchio a lui favella:
Vanne ad Ascanio tosto, e ov'abbia in pronto
La giovenil sua squadra e i suoi destrieri,
Digli, che in vago d'armi ordin pomposo
Venga, e dell'avo la memoria onori.
Enea sgombrar dal popol tutto intanto
Fa del circo l'arena quanto è vasta.
A passo ugual già vengono inoltrandosi
Verso i lor padri i giovanetti. Splende
Ciascun nell'armi, e destramente a prova
Ciascun maneggia il suo corsiero. Udresti
Di maraviglia fremere, in mirarli,
Siculi e Teucri. Han le accorciáte chiome
Tutti astrette, qual suolsi, in verde serto;
Due dardi in man ferrati: altri da tergo
Portan lievi faretre: a sommo il petto
Serpeggia ai colli intorno flessuoso
Auro in vaga catena. In tre si parte
La bella squadra; ed ogni torma ha un duce,
Che parimente a dodici guerrieri
Comanda, innanzi volteggiando. All'una
Capo vien baldo il picciol Príamo, illustre
Tua progenie, o Políte; un dì chiamata
A dare Itali eroi: cavalca or questi
Falbo-aurato destrier di Tracia, asperso

Alba pedis, frontemque ostentans arduus albam.
Alter Atys, genus unde Atti duxere Latini:
Parvus Atys, pueroque puer dilectus Iulo.
Extremus, formaque ante omnes pulcher Iulus
Sidonio est invectus equo: quem candida Dido
Esse sui dederat monumentum et pignus amoris.
Caetera Trinacriis pubes senioris Acestae
Fertur equis.
Excipiunt plausu pavidos, gaudentque tuentes
Dardanidae; veterumque agnoscunt ora parentum.
Postquam omnem laeti consessum, oculosque suorum
Lustravere in equis; signum clamore paratis
Epytides longe dedit, insonuitque flagello.
Olli discurrere pares, atque agmina terni
Diductis solvere choris, rursusque vocati
Convertere vias, infestaque tela tulere.
Inde alios ineunt cursus, aliosque recursus
Adversis spatiis: alternosque orbibus orbes
Impediunt, pugnaeque cient simulacra sub armis.

Di bianchi nei, l'un piè balzan davanti,
Bianco-strisciato la superba fronte.
Guida Ati l'altra, onde poi l'Azzia gente
Fra'Latini ebbe il nome: Ati, fanciullo
Caro al fanciullo Ascanio. Ultimo viene,
Ma in beltà primo, il leggiadretto Julo
Sovra un Tirio corsiero; ebbelo in dono,
Pegno e memoria d'infelice amore,
Dalla candida Dido. Agli altri tutti
Di cavalli ha provvisto Aceste antico.
Timidetti venían; ma il molto applauso
A poco a poco li rinfranca. I Teucri
Miran con gioja i fanciulleschi aspetti
Ritrar l'immago dei ben noti padri.
Ed essi intanto alteramente in giro
Fan di se lenta mostra al circo intero:
Quindi aspettando intenti il cenno stanno.
Ecco da lunge scoppiettar sonante
Di Epítide la sferza. Eccoli al corso
Sovra una linea sola: e tosto quindi
Tripartiti smembrarsi, e in torme tutti
Dar volta sì, che l'una all'altra incontro
Viene ostilmente saettando. All'urto
Vengon, diresti; no; ciascun si avvolge
In dotti giri, e si ritornan sopra,
E l'un l'altro attraversa, o accerchia, o sfugge;
Imagin vera di battaglia. Or, questi

Et nunc terga fugae nudant; nunc spicula vertunt
Infensi: facta pariter nunc pace feruntur.
Ut quondam Creta fertur Labyrinthus in alta
Parietibus textum caecis iter, ancipitemque
Mille viis habuisse dolum, qua signa sequendi
Falleret indeprensus et irremeabilis error:
Haud aliter Teucrum nati vestigia cursu
Impediunt, texuntque fugas, et praelia ludo;
Delphinum similes, qui per maria humida nando
Carpathium Libycumque secant, luduntque per undas.
Hunc morem cursus, atque haec certamina, primus
Ascanius, longam muris cum cingeret Albam,
Rettulit; et priscos docuit celebrare Latinos,
Quo puer ipse modo, secum quo Troia pubes:
Albani docuere suos: hinc maxima porro
Accepit Roma, et patrium servavit honorem:
Trojaque nunc, pueri, Trojanum dicitur agmen.

Hac celebrata tenus sancto certamina Patri.
Hic primum Fortuna fidem mutata novavit.

Il tergo han dato; or, con gl' infesti dardi
Volte a un tratto le facce, altrui fan darlo:
Or, ricomposti in una squadra tutti,
Passi muovon di pace. Appunto quale
Dicesi in Creta d'intralciate e cieche
Strade mille ingannevoli tessuto
Fosse il gran laberinto, ove niun segno
Ai retrogradi indarno il ver spiava;
Tali vestigie in su l' arena appunto
Stampan confuse i giovanetti, in corso
Inestricabil raggruppati e sciolti
A vicenda. Cotai per l' onde a nuoto
Vede il Carpazio ovver di Libia il lido
Azzuffarsi i delfini saltellanti
Per lor trastullo. Ascanio indi fu il primo,
Cinta ch' ebbe la lunga Alba di mura,
A rinnovar queste guerriere tresche,
Le stesse in tutto, e ad insegnarle ai prischi
Latini, quali ei da fanciullo in opra
Poste le avea co' suoi Teucri fanciulli:
Alba le apprese, e trasmetteale poscia
All' alta Roma: essa, de' patrii giuochi
L' onor serbando, oggi pur anco appella
Troja i guerrier fanciulli; e le lor giostre,
Trojana pugna. — Alla memoria sacra
Del genitor così l' esequie liete
Iva Enea celebrando; allor ch' a un tratto

Dum variis tumulo referunt solennia ludis,
Irim de coelo misit Saturnia Juno
Iliacam ad classem, ventosque aspirat eunti,
Multa movens, necdum antiquum exsaturata dolorem.
Illa viam celerans per mille coloribus arcum,
Nulli visa, cito decurrit tramite Virgo.
Conspicit ingentem concursum: et litora lustrat,
Desertosque videt portus, classemque relictam.
At procul in sola secretae Troades acta
Amissum Anchisen flebant; cunctaeque profundum
Pontum aspectabant flentes: Heu, tot vada fessis,
Et tantum superesse maris! vox omnibus una.
Urbem orant: taedet pelagi perferre laborem.
Ergo inter medias se se, haud ignara nocendi,
Conjicit; et faciemque Deae vestemque reponit.
Fit Beroe, Ismarii conjux longaeva Dorycli;
Cui genus, et quondam nomen, natique fuissent.
Ac sic Dardanidum mediam se matribus infert:
O miserae, quas non manus, inquit, Achaica bello

Fede ai Teucri rompea la instabil sorte.
Intenti tutti ad onorar d'Anchise
L'avello stavan, quando, acerba il core,
L'implacabile Giuno invía dal cielo
A raddoppiato volo Iride sua
Verso le Ilíache navi. Obbedíente
La vergin messaggera, a tutti ascosa
Fra i color mille balenanti in arco,
Rapidissima scende. Ai giuochi intorno
Immensa vede esser la folla, e voto
Deserto il lido, e abbandonati i legni.
Ma sole vede in segregata piaggia
Sedersi molte Ilíache donne, e tutte
Pianger d'Anchise e di se stesse a un tempo,
Il vasto mar mirando: ode, non vista,
Che gridan tutte ad una voce: Ahi lasse!
Quanto errar, quanti stenti anco ne avanza,
E quanto mare! una cittade, un tetto,
Quando avrem noi, stanche omai troppo? Uditi
Tai pianti, Iride tosto, al nuocer destra,
D'esse in mezzo si caccia, le divine
Spoglie ammantando di mortal sembianza:
Beroe fassi; un'antica, che fu moglie
Dell'Ismario Doríclo, e un dì già chiara
Per nobil sangue e numerosa prole.
Quindi così fra le Dardanie madri
Favella: Oh noi meschine, a cui le Achive

Traxerit ad lethum, patriae sub moenibus! O gens
Infelix! cui te exitio fortuna reservat?
Septima post Trojae excidium jam vertitur aestas;
Cum freta, cum terras omnes, tot inhospita saxa,
Sideraque emensae ferimur: dum per mare magnum
Italiam sequimur fugientem, et volvimur undis.
Hic Eryeis fines fraterni, atque hospes Acestes:
Quid prohibet muros jacere, et dare civibus urbem?
O patria, et rapti nequicquam ex hoste Penates!
Nullane jam Trojae dicentur moenia? nusquam
Hectoreos amnes, Xanthum, et Simoenta videbo?
Quin agite, et mecum infaustas exurite puppes.
Nam mihi Cassandrae per somnum vatis imago
Ardentes dare visa faces: Hic quaerite Trojam:
Hic domus est, inquit, vobis nunc tempus agi res.
Nec tantis mora prodigiis. en quatuor arae
Neptuno. Deus ipse faces animumque ministrat.
Haec memorans, prima infensum vi corripit ignem:

Spade non dier sotto alle patrie mura
Morte opportuna! ahi sventurate! a quale
Infausto eccidio ci serbò Fortuna?
Già la settima estate or volge omai
Da che Troja atterrossi; e mari e scogli
E piagge varie sotto vario cielo
D'allora in poi sempre cangiammo; e sempre
Per l'onde errando dell' Italia in cerca,
L'Italia a noi s'invola. Or, non son questi
Del fratello d'Enea, d'Eríce i lidi?
Non è quì Aceste ospite nostro? il porvi
Noi saldo seggio, e il dar cittade ai Teucri
Chi 'l vieta? O patria nostra, o invan sottratti
Penati nostri alla nemica rabbia,
Non vedrem noi rinnovar Troja? i fiumi
Ettorei, Xanto e Simoenta, altrove
Mai non fia ch'io rivarchi? Ardir, compagne;
Incendiam noi quest' empie infauste navi.
Ardansi tutte: in sogno a me l'imagó
Di Cassandra si offria, di darmi in atto
Avvampanti facelle; augurio espresso;
E il profetico labro parea dirmi:
Quì vostra sede, quì per voi fia Troja.
Ch'altro indugiam? l'alto prodigio è chiaro.
Del gran Nettuno ecco quattr'are; il Dio,
Il Dio stesso or l'ardir ci porge e i fuochi.
E in così dir, Beroe primiera afferra

Sublataque procul dextra connixa coruscat,
Et jacit. arrectae mentes, stupefactaque corda
Iliadum. hic una e multis, quae maxima natu,
Pyrgo, tot Priami natorum regia nutrix:
Non Beroe vobis, non haec Rhoeteia, matres,
Est Dorycli conjux: divini signa decoris,
Ardentesque notate oculos: qui spiritus illi,
Qui vultus, vocis vesonus, vel gressus eunti!
Ipsa egomet dudum Beroen digressa reliqui
Aegram, indignantem, tali quod sola careret
Munere, nec meritos Anchisae inferret honores.
Haec effata.
At matres, primo ancipites, oculisque malignis
Ambiguae, spectare rates, miserum inter amorem
Praesentis terrae, fatisque vocantia regna:
Cum Dea se paribus per coelum sustulit alis,
Ingentemque fuga secuit sub nubibus arcum.
Tum vero attonitae monstris, actaeque furore,
Conclamant, rapiuntque focis penetralibus ignem:
Pars spoliant aras, frondem, ac virgulta facesque

Ardente stizzo, e con la destra in alto
Brandisce e scaglia la nemica fiamma.
Stanno attonite il cuor, lo spirto intense
L'Ilíache donne; infin che l'una d'esse,
Pirgo, matrona che di Príamo figli
Molti allattò, regal nutrice, esclama:
Non Beroe, no; non di Doríclo è questa
La Teucra moglie, o Donne: il Dio, che sbalza
Dagli ardenti occhi suoi, mirate intente:
Quali ha spirti! qual volto! e i passi i detti
Suonan ben altro che mortale. Io stessa,
Io testè mi spiccai da Beroe inferma,
Giacente, e afflitta d'esser quindi esclusa
Sola dai giuochi e dall'esequie sacre
Ad Anchise dovute. Così Pirgo.
L'altre, dubbie da pria, maligni sguardi
Volgono attorno incerti; or, l'abborrite
Navi mirando; ora, il Trinacrio suolo,
Di cui pur foran paghe; ora, i lontani
Itali lidi, a cui le appella il Fato.
Quand'ecco a vol poggiar per l'aure al cielo
La Dea, pingendo con le splendide ali
L'arco suo immenso. Stupefatte allora,
E accese tosto di furor, gridando,
Tutte di piglio alle Nettunie faci
Danno, e spogliate di virgulti e frondi
L'are appien, tutto avventano alle navi:

Conjiciunt: furit immissis Vulcanus habenis
Transtra per, et remos, et pictas abiete puppes.
Nuntius Anchisae ad tumulum, cuneosque theatri,
Incensas perfert naves Eumelus: et ipsi
Respiciunt atram in nimbo volitare favillam.
Primus et Ascanius, cursus ut laetus equestres
Ducebat; sic acer equo turbata petivit
Castra: nec exanimes possunt retinere magistri.
Quis furor iste novus? quo nunc, quo tenditis, inquit,
Heu miserae cives? non hostem, inimicaque castra
Argivum; vestras spes uritis. en ego vester
Ascanius. galeam ante pedes projecit inanem,
Qua ludo indutus belli simulacra ciebat.
Accelerat simul Aeneas, simul agmina Teucrum.
Ast illae diversa metu per litora passim
Diffugiunt: silvasque, et sicubi concava furtim
Saxa, petunt. piget incepti, lucisque; suosque
Mutatae agnoscunt: excussaque pectore Juno est.
Sed non idcirco flammae atque incendia vires
Indomitas posuere: udo sub robore vivit

Ratta per banchi e remi e poppe e prode
Sfrenata scorre la vorace fiamma.
Ver la tomba d'Anchise, ov'è più folta
Nel teatro la turba, Eumelo vola
Annunziator del fero incendio: e visto
Hanno i Teucri ad un tempo ergersi all'aura
Sfavillanti fumose orride ruote.
Ascanio già (che condottier de' giuochi
Cavalcava animoso) ivi primiero
Spronando ha spinto il suo destrier; nè il ponno
Frenar gl'impalliditi suoi custodi.
Giunto alle navi: Or, qual furor fia questo?
(Grida) a qual fin, misere donne, a quale
Fine ite voi? non del nemico Argivo
Gli abéti, or no, la speme vostra, ardete.
Ascanio udite; il vostro Ascanio sono.
E, ciò dicendo, a' piedi lor scagliato
Ha il voto elmetto, in cui chiudeasi dianzi
Nella giocosa pugna. E già lo segue
A fretta Enea co' Teucri. Allor disperse
Fuggon pel lido le attonite donne,
Selve cercando, ove appiattarsi, e grotte:
Pentite già, vote del Nume il petto,
Da quel di pria cangiate, e i Teucri loro
Ravvisando esse, odian del dì la luce.
Ma non per ciò dall'incendiate navi
Enea stirpar può di Vulcan la rabbia:

Stuppa vomens tardum fumum: lentusque carinas
Est vapor, et toto descendit corpore pestis:
Nec vires heroum, infusaque flumina prosunt.
Tum pius Aeneas humeris abscindere vestem,
Auxilioque vocare Deos, et tendere palmas:
Juppiter omnipotens, si nondum exosus ad unum
Trojanos, si quid pietas antiqua labores
Respicit humanos; da flammam evadere classi
Nunc, pater, et tenues Teucrum res eripe letho.
Vel tu, quod superest, infesto fulmine morti,
Si mereor, demitte; tuaque hic obrue dextra.
Vix haec ediderat; cum effusis imbribus, atra
Tempestas sine more furit, tonitruque tremiscunt
Ardua terrarum, et campi: ruit aethere toto
Turbidus imber aqua, densisque nigerrimus Austris:
Implenturque super puppes; semusta madescunt
Robora; restinctus donec vapor omnis, et omnes,
Quatuor amissis, servatae a peste carinae.

Le fiamme infra le travi umide covano;
Le manifesta un pigro fumo; e indarno
Gli Eroi su vi rovescian fiumi a gara;
Che in giù ver le carene un vapor lento
Rodendo scende, e intere arderle accenna.
Disperatosi allora Enea, si squarcia
Di dosso i panni, e supplici le palme
Al cielo ha sporte: Onnipossente Giove,
Se tutti pur tu non abborri i Teucri,
Se la pietà tua prisca anco pur mira
Alle umane miserie, o padre, or dammi
Che i legni miei non s'inghiottisca il fuoco,
E che di Troja non peran gli avanzi.
Ovvero tu, (ciò sol ti resta) ov'io
Mertato l'abbia, in sul mio capo scaglia
Il mortifero telo, onde tua destra
Quì m'estermini. — Appena Enea tai detti
Dal labro ha sciolti, ecco, tempesta insorge
Atra, nell' aure infuriando; i piani
Tremano e i monti, al rimbombar de' tuoni,
Cui segue un vasto diluviar da tutto
Il ciel di negri australi nembi ingombro.
Inonda l' acqua rovinosa i legni
Per ogni parte; onde annerite e spente
Fumano le mezz' arse umide travi:
Già già tacion le fiamme; e al fin si scorge
Tutti, men quattro, esser pur salvi i legni.

At pater Aeneas casu concussus acerbo,
Nunc huc ingentes, nunc illuc pectore curas
Mutabat; versans, Siculisne resideret arvis,
Oblitus fatorum, Italasne capesseret oras.
Tum senior Nautes, unum Tritonia Pallas
Quem docuit, multaque insignem reddidit arte;
Haec responsa dabat, vel quae portenderet ira
Magna Deum, vel quae fatorum posceret ordo.
Isque his Aenean solatus vocibus infit:
Nate Dea, quo fata trahunt retrahuntque, sequamur:
Quicquid erit, superanda omnis fortuna ferendo est.
Est tibi Dardanius divinae stirpis Acestes:
Hunc cape consiliis socium, et conjunge volentem:
Huic trade, amissis superant qui navibus; et quos
Pertaesum magni incepti, rerumque tuarum est:
Longaevosque senes, ac fessas aequore matres,
Et quicquid tecum invalidum, metuensque pericli est,
Delige; et his habeant terris, sine, moenia fessi:
Urbem appellabunt permisso nomine Acestam.

Ma, dall'acerbo caso Enea colpito,
Nell'agitato petto iva volgendo
Dubbie cure profonde; or, s'ei pur debba,
Posti i Fati in oblío, fissar suo seggio
Infra i Siculi; or, s'egli a spinger abbia
Pur ver l'Itale spiagge. Un veglio allora,
Naute chiamato, e sovra tutti instrutto
Dalla Tritonia Pallade nell'arte
De' vaticinj, a consolare imprende
Con questi detti Enea; l'ira de' Numi
Interpretando e il saldo ordin de' Fati.
Enea, là dove replicata forza
Di destino ci tragge, obbedíenti
Andiam; qual ch'ella sia, la nostra sorte,
Soverchiam, sopportandola. Un Aceste,
Trojano ei pure, e di divina stirpe,
Hai teco; a parte de' consigli tuoi,
De' tuoi pensier, poni il suo affetto; a lui
Cedi quei Teucri, che ai rimasti legni
Carco foran soverchio, a cui non basta
Lena a fornir l'alta tua lunga impresa.
De' non validi vecchi, e delle antiche
Madri, e di quanti hanno i perigli e l'onde
A schivo omai, fanne una scelta; e seggio
Concedi loro quì: novelle mura,
Ricetto a' stanchi, appresteranno; e, il nome
Di Acestine otterran, se Aceste il vuole.

Talibus incensus dictis senioris amici,
Tum vero in curas animus diducitur omnes:
Et nox atra polum bigis subvecta tenebat.
Visa dehinc coelo facies delapsa parentis
Anchisae, subito tales effundere voces:
Nate, mihi vita quondam, dum vita manebat,
Care magis; Nate, Iliacis exercite fatis;
Imperio Jovis huc venio, qui classibus ignem
Depulit, et coelo tandem miseratus ab alto est.
Consiliis pare, quae nunc pulcherrima Nautes
Dat senior: lectos juvenes, fortissima corda,
Defer in Italiam. gens dura, atque aspera cultu
Debellanda tibi Latio est. Ditis tamen ante
Infernas accede domos; et Averna per alta
Congressus pete, Nate, meos. non me impia namque
Tartara habent, tristesque umbrae: sed amoena piorum
Concilia, Elysiumque colo. huc casta Sibylla
Nigrantum multo pecudum te sanguine ducet.
Tum genus omne tuum, et quae dentur moenia, disces.
Jamque vale. torquet medios nox humida cursus:

Da questo dir del vecchio amico, entrava
Tutto in alti pensieri Enea commosso.
E il carro già dell' atra notte al polo
Fea velo, quando a lui repente apparve
Dal ciel discesa la paterna immago,
Che così gli diceva: O dolce figlio,
Caro a me vivo già più che la vita;
Figlio, dai casi aspri di Troja esperto,
Io vengo a te; Giove il comanda. Ei salve
T' ebbe le navi dalle fiamme: ei prende
Dall' alto cielo al fin di te pietade.
Ai consigli, ch' or dava ottimi antichi
Il buon Naute, obbedisci; altera scelta
Di maschj petti in giovenil bollore
Teco in Italia traggi: a vincer ivi
Nel Lazio avrai dura e guerriera gente.
Ma pria pur scendi alle dolenti case,
E per le cupe vie d' Averno vieni,
Figlio, a meco abboccarti. Ivi non io
Mi albergo infra le triste ombre del reo
Tartaro, no; ma fra i consessi ameni
Delle pie negli Elisj ombre beate.
Scorta al venir ti fia, poi che immolato
Negre vittime in copia a Dite avrai,
La Vergine Sibilla. Udrai tu quivi
Della futura tua città novelle,
E dei posteri tuoi. Ma, omai la notte

Et me saevus equis Oriens afflavit anhelis.
Dixerat: et tenues fugit, ceu fumus, in auras.
Aeneas, Quo deinde ruis? quo proripis? inquit.
Quem fugis? aut quis te nostris complexibus arcet?
Haec memorans, cinerem et sopitos suscitat ignes;
Pergameumque Larem, et canae penetralia Vestae,
Farre pio, et plena supplex veneratur acerra.
Extemplo socios, primumque arcessit Acesten:
Et Jovis imperium, et cari praecepta parentis
Edocet; et quae nunc animo sententia constet.
Haud mora consiliis: nec jussa recusat Acestes.
Transcribunt urbi matres, populumque volentem
Deponunt, animos nil magnae laudis egentes.
Ipsi transtra novant, flammisque ambesa reponunt
Robora navigiis: aptant remosque rudentesque:
Exigui numero, sed bello vivida virtus.

Interea Aeneas urbem designat aratro,
Sortiturque domos: hoc, Ilium; et haec loca, Trojae

Mezzo ha varcato l'umido suo corso;
Già già i destrier del rinascente Sole
Alitandomi a tergo, in dura legge
Mi respingon fra l'ombre: Addio. — Ciò detto,
Ei si dilegua, quasi in aura fumo.
Ma gli gridava Enea: Deh, dove corri?
Perchè t'involi? da chi sfuggi? a' miei
Dovuti amplessi or qual poter ti fura?
Così esclamando, a ravvivar si accinge
I sopiti carboni in sacra fiamma:
E a larga man divoto farro e incensi
Fumar fa innanzi ai Teucri Lari e all'alta
Vesta Dea. Quindi a se venirne ratto
Fa i suoi compagni, e primo Aceste, a cui
E di Giove il comando, e dell'amato
Padre gli avvisi ei narra, e il pensier suo.
Applaude Aceste, ed acconsente: e, tolto
Ogni indugiar, donne attempate e plebe
Di rimaner bramosa, e quanti in core
Sete non han di gloria alcuna, inscrive
Per la novella sua cittade. Gli altri
Alle mezz'arse navi alberi e sarte
E scanni e remi riadattan; pochi
Di numero, ma folgori di guerra.
Enea frattanto ha circonscritta e solca
Della città la pianta, e a sorte assegna
Altrui le case; rinnovando in essa

Esse jubet. gaudet regno Trojanus Acestes,
Indicitque forum, et patribus dat jura vocatis.
Tunc vicina astris Erycino in vertice sedes
Fundatur Veneri Idaliae: tumuloque sacerdos,
Et lucus late sacer additur Anchisaeo.
Jamque dies epulata novem gens omnis, et aris
Factus honos: placidi straverunt aequora venti:
Creber et aspirans rursus vocat Auster in altum.
Exoritur procurva ingens per litora fletus:
Complexi inter se noctemque diemque morantur.
Ipsae jam matres, ipsi, quibus aspera quondam
Visa maris facies, et non tolerabile numen,
Ire volunt, omnemque fugae perferre laborem.
Quos bonus Aeneas dictis solatur amicis,
Et consanguineo lacrymans commendat Acestae.
Tres Eryci vitulos, et Tempestatibus agnam
Caedere deinde jubet; solvique ex ordine funes.
Ipse caput tonsae foliis evinctus olivae,
Stans procul in prora, pateram tenet; extaque salsos
Porricit in fluctus, ac vina liquentia fundit.

D'Ilio e di Troja i nomi. Il Teucro Aceste
Gode aver Teucro regno; e Foro e leggi
E Senato ci vi fonda. Il tempio allora
Dell' alta Idalia Venere sorgea
D'Erice in cima, al ciel poggiando; allora
E sacerdote, e immenso bosco sacro
Alla tomba aggiungevasi di Anchise.
Ma già in conviti e in sagrificj han tutti
Speso ben nove dì; le appianat' onde,
E il susurrar d' un favorevol Austro,
Invito fanno a scior dal lido. Innalzasi
Su per le curve spiagge un pianger lungo:
E notte e dì, senza spiccarsi, stanno
Abbracciandosi i Teucri. Quelle stesse
Stanche matrone, e quanti altri abborriro
Già il mare a lor sì lungamente infausto,
Or lo vorrian solcar, tutte affrontarne
Le fatiche, e i perigli. A questi, umano,
Porge sollievo Enea di amici detti;
E gli accomanda ad Aceste, piangendo.
Quindi immolar fa tre giovenchi a Erice,
Ed un' agnella alle tempeste: intanto
Levinsi, impone, in bello ordine l'ancore.
Ei, di frondi d'ulivo avvinto il capo,
Sta su la prora eretto: iu aurea coppa
Le consecrate interiora e i vini
Reca, e ne va le salse onde aspergendo.

Prosequitur surgens a puppi ventus euntes:
Certatim socii feriunt mare, et aequora verrunt.
At Venus interea Neptunum exercita curis
Alloquitur, talesque effundit pectore questus:
Junonis gravis ira, et inexsaturabile pectus
Cogunt me, Neptune, preces descendere in omnes:
Quam nec longa dies, pietas nec mitigat ulla;
Nec Jovis imperio, fatisve infracta quiescit.
Non media de gente Phrygum exedisse nefandis
Urbem odiis satis est, nec poenam traxe per omnem
Relliquias: Trojae cineres atque ossa peremptae
Insequitur. causas tanti sciat illa furoris.
Ipse mihi nuper Libycis tu testis in undis
Quam molem subito excierit. maria omnia coelo
Miscuit, Aeoliis nequicquam freta procellis:
In regnis hoc ausa tuis.
Pro scelus! ecce etiam Trojanis matribus actis,
Exussit foede puppes; et, classe subegit
Amissa, socios ignotae linquere terrae.

Da poppa il vento a lor cammino arride:
E il mar co' remi flagellando a gara,
Volano i Teucri. — Ma, d'angosce piena,
Porgea frattanto Venere a Nettuno
Questi lamenti, che dal cuor traeva:
Nettuno, ai preghi scendere mi astringe,
Ad ogni costo, l'instancabil ira
Dell'acerba Giunone. In lei non puote
Nè lunghezza di tempo, nè pietade
Nulla; non è dall' imperar di Giove,
Non dai Fati immutabili, mai doma.
Non paga ell'è della inghiottita Troja,
Sparita al soffio del livor suo fero;
Non de' martirj, a cui gl'Iliaci avanzi
Lungamente trasse ella: ancor persegue
D'Ilio consunta il cenere, e le fredde
Sparpigliate ossa. E, di furor cotanto
Sa la cagion fors'ella? Or, non ha guari,
Tu la vedesti infra le Libiche onde,
Qual borrasca eccitasse: il mar col cielo,
Benchè indarno, mescea; nelle procelle
D'Eolo fidando: essa pur tanto osava
Ne' regni tuoi. Ma, scelleraggin altra
Osa ella poscia: ecco, le Teucre donne
Al turpe incendio delle proprie navi
Instiga e sforza: Enea costretto è quindi,
Scema l'armata, di lasciar sue genti

Quod superest, oro, liceat dare tuta per undas
Vela tibi: liceat Laurentem attingere Tybrim:
Si concessa peto; si dant ea moenia Parcae.
Tum Saturnius haec domitor maris edidit alti:
Fas omne est, Cytherea, meis te fidere regnis,
Unde genus ducis: merui quoque: saepe furores
Compressi, et rabiem tantam coelique marisque.
Nec minor in terris (Xanthum Simoentaque testor)
Aeneae mihi cura tui. quum Troia Achilles
Exanimata sequens impingeret agmina muris,
Millia multa daret letho, gemerentque repleti
Amnes, nec reperire viam, atque evolvere posset
In mare se Xanthus; Pelidae tunc ego forti
Congressum Aenean, nec Dis, nec viribus aequis,
Nube cava eripui: cuperem cum vertere ab imo
Structa meis manibus perjurae moenia Trojae.
Nunc quoque mens eadem perstat mihi: pelle timores:

In peregrina terra. I loro avanzi,
Priegoti, deh! vogli or tu, padre, in salvo
Pe' mari trar, del Tebro entro la foce
Spingendoli; ove pur quant'io ti chieggo
Conceda il Fato; ove il Destin pur quivi
Seggio ad essi non vieti. Allor rispose
Degli alti flutti il domator sovrano:
Ben ti si addice, o Venere, fidanza
Piena recar ne' regni miei, donde hai
Tu i natali; e in me pur fidanza piena,
Ch'io ben la merto. Racquetava io spesso
Del ciel la rabbia e del commosso mare,
Nè minor cura del tuo Enea mi presi
Pur anco in terra: Simoenta e Xanto
Il dican; là, quando il feroce Achille
Fin sotto a' muri le Trojane squadre
Atterrite incalzava; allor, che a morte
Le migliaja ei ponea, sì che ricolmi
Dai cadaveri i fiumi, gemean l'onde
Dal lor corso impedite; io fui, che allora
Entro una cava nube Enea sottrassi
Da inegual pugna, a cui con fato avverso
Contro al forte Pelíde accinto ei s'era.
E sì pur io bramava allor dall'imo
Sveller le mura, di mia man già erette,
Della spergiura Troja. Or, ti rinfranca
Dunque vieppiù: che a pro d'Enea pur sempre

Tutus, quos optas, portus accedet Averni.
Unus erit tantum, amissum quem gurgite quaeret:
Unum pro multis dabitur caput.
His ubi laeta Deae permulsit pectora dictis;
Jungit equos curru genitor, spumantiaque addit
Fraena feris, manibusque omnes effundit habenas.
Caeruleo per summa levis volat aequora curru.
Subsidunt undae; tumidumque sub axe tonanti
Sternitur aequor aquis: fugiunt vasto aethere nimbi.
Tum variae comitum facies; immania cete,
Et senior Glauci chorus, Inousque Palaemon,
Tritonesque citi, Phorcique exercitus omnis.
Laeva tenent Thetis, et Melite, Panopeaque virgo,
Nesaee, Spioque, Thaliaque, Cymodoceque.
Hic patris Aeneae suspensam blanda vicissim
Gaudia pertentant mentem. jubet ocyus omnes
Attolli malos, intendi brachia velis.
Una omnes fecere pedem, pariterque sinistros,
Nunc dextros solvere sinus: una ardua torquent
Cornua, detorquentque: ferunt sua flamina classem.

Io persisto. D'Averno egli, qual brami,
Afferrerà le spiagge: un sol, de' tanti
Compagni suoi, dall'onde gli fia tolto:
Sola una testa or pagherà per mille.
Così il gran Padre, alleviato il duolo
Della Diva, al ceruleo suo carro
Accoppiato ha i destrier feri, smaltanti
Di bianca spuma i freni; e, a lor le intere
Redini abbandonando, a sommo l'acque
Trascorrono le ruote rapidissime.
Sotto al tuonar dell'asse i gonfi flutti
Si appianano; già in fuga i nembi volano
Pel vasto etere. E tosto al Dio de' mari
Debito sorge alto corteggio intorno:
Di Glauco antiquo il coro, e d'Ino il figlio,
E i Triton ratti, e intero havvi di Forco
L'enorme gregge. Alla sinistra sponda
Del carro è sorta Spío, Melita, e Teti,
E Panopéa, e Cimódoce, e Talía;
E tutte in somma le Nereidi insorte.
Gioja dagli occhi balenava a un tratto
Enea, che stato a lungo era pensoso.
A fretta alzar fa le velate antenne;
Cui tutti van le accomandate funi,
Con frequente alternar di poggia e d'orza,
Or stringendo, or lentando: i venti a gara
Gli sospingono intanto. A tutti innanzi

Princeps ante omnes densum Palinurus agebat
Agmen: ad hunc alii cursum contendere jussi.
Jamque fere mediam coeli nox humida metam
Contigerat: placida laxarant membra quiete
Sub remis fusi per dura sedilia nautae:
Cum laevis aetheriis delapsus Somnus ab astris
Aera dimovit tenebrosum, et dispulit umbras;
Te, Palinure, petens, tibi tristia somnia portans
Insonti: puppique Deus consedit in alta,
Phorbanti similis; fuditque has ore loquelas:
Iaside Palinure, ferunt ipsa aequora classem:
Aequatae spirant aurae: datur hora quieti.
Pone caput, fessosque oculos furare labori.
Ipse ego paullisper pro te tua munera inibo.
Cui vix attollens Palinurus lumina fatur:
Mene salis placidi vultum fluctusque quietos
Ignorare jubes? mene huic confidere monstro?
Aenean credam quid enim fallacibus Austris,
Et coeli toties deceptus fraude sereni?

Va, guidator dell'addensate navi,
Palinúro; alla cui norma s'impone
Di veleggiare a ogni altra. — E omai già quasi
L'umida notte a mezzo il ciel venuta
Era, e su i loro scanni i remiganti
Duramente sdrajati, in queto sonno
Sciogliean le membra affaticate; quando,
Dagli stellati giri lieve lieve
Morfeo scendendo, e il denso tenebroso
Aere sgombrando, e l'ombre, al passar suo,
Ver te, buon Palinúro, iva appressandosi
Tristo sogno arrecandoti. Vestita
Ha il Dio sembianza di Forbante; e tale,
Su l'alta poppa assiso, a lui favella:
Figlio di Jaso, Palinúro, il vedi,
Van per se stessi i legni; ottimo il vento;
Tu puoi posare alquanto. Or via, la testa
Al sonno inchina; invola un po' al travaglio
Gli occhi tuoi stanchi: le tue veci intanto
Io mi torrò. Cui Palinúro, appena
Potendo il già aggravato ciglio alzare,
Rispondea: Tu vorresti ch'io l'aspetto
Delle placide infide onde marine
Non conoscessi appieno? ch'io fidassi
In cotal mostro? ch'io, già tante volte
Addottrinato dal seren fallace,
Preda or lasciassi ai bugiardi Austri Enea?

Talia dicta dabat: clavumque affixus et haerens
Nusquam amittebat, oculosque sub astra tenebat.
Ecce Deus ramum Lethaeo rore madentem,
Vique soporatum Stygià, super utraque quassat
Tempora; cunctantique natantia lumina solvit.
Vix primos inopina quies laxaverat artus,
Et super incumbens, cum puppis parte revulsa,
Cumque gubernaclo, liquidas projecit in undas
Praecipitem, ac socios nequicquam saepe vocantem.
Ipse volans tenues se sustulit ales in auras.
Currit iter tutum non secius aequore classis,
Promissisque patris Neptuni interrita fertur.
Jamque adeo scopulos Sirenum advecta subibat;
Difficiles quondam, multorumque ossibus albos.
Tum rauca assiduo longe sale saxa sonabant:
Cum Pater amisso fluitantem errare magistro
Sensit, et ipse ratem nocturnis rexit in undis,
Multa gemens, casuque animum concussus amici:

Tal favellando, ad ambe mani il temo
Reggea; nè mai se ne spiccava; e gli occhi
Nelle stelle fissava immoti. Ed ecco,
A lui le tempia asperge il Dio, d'un ramo
Tinto in Lete, grondante un sopor atro
Di Stigia forza. In sonno tosto sciolgonsi
Gli occhi suoi, dopo un guizzar vano, vinti.
L'improvviso stupore entro ogni membro
Di Palinúro appena serpe, il Dio
Su lui precipitandosi, col temo
Squarcia in parte la poppa della nave,
E il nocchier, che i compagni indarno invoca,
Tutto in un fascio giù nel mar trabocca:
Per l'aure il Nume a vol su le lievi ale
Dileguasi. Correa, ciò non ostante,
Pel mar l'armata con securo solco:
Sovr'essa veglia il gran padre Nettuno,
Come il promise a Venere. Ma, Enea
Già già co'legni appressasi agli scogli
Delle Sirene, infausti un giorno, e ancora
Di molte naufraghe ossa biancheggianti.
Quando il rimbombo dell'onde, che in essi
Frangean, lo avvisa che vagante a caso,
Del buon nocchiero orbata iva la nave.
Molto piangendo allor, turbato molto
Enea dal caso dell'amico, imprende
A governarne egli il notturno corso,

O nimium coelo et pelago confise sereno,

Nudus in ignota, Palinure, jacebis arena.

Gridando: Ahi Palinùro! o tu, deluso
Dalla perfida calma; or giacerai
Nudo, insepolto, sovra ignota arena!

P. VIRGILII MARONIS

AENEIDOS

LIBER SEXTUS

Sic fatur lacrymans: classique immittit habenas,
Et tandem Euboicis Cumarum allabitur oris.
Obvertunt pelago proras: tum dente tenaci
Anchora fundabat naves; et litora curvae
Praetexunt puppes. Juvenum manus emicat ardens
Litus in Hesperium: quaerit pars semina flammae,
Abstrusa in venis silicis: pars densa ferarum
Tecta rapit; silvas, inventaque flumina monstrat.
At pius Aeneas arces, quibus altus Apollo
Praesidet, horrendaeque procul secreta Sibyllae,
Antrum immane, petit: magnam cui mentem animumque
Delius inspirat vates, aperitque futura.
Jam subeunt Triviae lucos, atque aurea tecta.

DELL' ENEIDE

DI VIRGILIO

LIBRO SESTO

Così esclamava, lagrimando, Enea.
Spinge ei l'armata a sciolto freno intanto,
E su l'Euböiche spiagge in Cuma al fine
Sorge approdando. Radicate al lido
Già stan le poppe, col ferreo tenace
Dente delle molt'ancore: balzati
Nel lito Esperio già gli ardenti Teucri,
Chi fiamma elíce dalle dure selci;
Chi delle fere i folti tetti atterra,
Selve intere traendo; e chi de' fiumi
L'onde salubri addita. Ma, il divoto
Enea sen va verso la rocca eccelsa,
Dove d'Apollo il tempio all'antro immane
Della Sibilla e ai penetrali orrendi,
Sovrasta; donde ad essa il Nume spira
L'alta fiamma profetica, che squarcia
La densa notte del futuro. Giunto
È con Acáte già di Trivia al sacro

Daedalus, ut fama est, fugiens Minoia regna,
Praepetibus pennis ausus se credere coelo,
Insuetum per iter gelidas enavit ad Arctos;
Chalcidicaque levis tandem super astitit arce.
Redditus his primum terris, tibi, Phoebe, sacravit
Remigium alarum; posuitque immania templa.
In foribus lethum Androgeo: tum pendere poenas
Cecropidae jussi (miserum) septena quotannis
Corpora natorum. stat ductis sortibus urna.
Contra elata mari respondet Gnosia tellus:
Hic crudelis amor tauri, suppostaque furto
Pasiphae, mistumque genus, prolesque biformis
Minotaurus inest, Veneris monumenta, nefandae.
Hic labor ille domus, et inextricabilis error.
Magnum reginae sed enim miseratus amorem
Daedalus, ipse dolos tecti, ambagesque resolvit,
Caeca regens filo vestigia. tu quoque magnam

Bosco, ad al nobil suo delúbro aurato.
Dedalo, è fama, che al fuggir di Creta,
Oso tentar su ratte piume il cielo,
Per disusate vie la gelid' Orsa
Radendo pria, venisse a posar poscia
Su la Cumana rocca. Ivi, alla terra
Restituito al fin dal volo audace,
L'ali, ond' a nuoto avea tant'aure vinto,
In voto a te, divino Apollo, appese,
Templo ergendoti immenso. In su le porte
Sculto Androgeo spirante sta: vi scorgi
Espresso l' annual tributo fero
Dei sette giovani Attici, da estrarsi
Dall' orrid' urna, e agl' infelici padri
A viva forza tolti. Di rimpetto,
Creta torreggia sovra l' onde: quivi
Il mostruoso amor pel tauro, e il furto
Di Pasífae ad esso sottoposta
Vedresti, e in un la lor biforme prole,
Il Minotauro, di libidin ria
Monumento nefando. Ivi scolpiti
D' inestricabil laberinto i ciechi
Giri affannosi ha pur Dedalo industre;
Ei, che già d' Aríanna all'alto amore
Pietoso un dì, con dotto fil salubre
Scorgeane i passi per entro all' intríco
Dei noti a lui varj errabondi tetti.

Partem opere in tanto, sineret dolor, Icare, haberes.
Bis conatus erat casus effingere in auro:
Bis patriae cecidere manus. quin protinus omnia
Perlegerent oculis; ni jam praemissus Achates
Afforet, atque una Phoebi Triviaeque sacerdos,
Deiphobe Glauci; fatur quae talia Regi:

Non hoc ista sibi tempus spectacula poscit.
Nunc grege de intacto septem mactare juvencos
Praestiterit, totidem lectas de more bidentes.
Talibus affata Aenean (nec sacra morantur
Jussa viri) Teucros vocat alta in templa Sacerdos.
Excisum Euboicae latus ingens rupis in antrum;
Quo lati ducunt aditus centum, ostia centum:
Unde ruunt totidem voces, responsa Sibyllae.
Ventum erat ad limen, cum Virgo, poscere fata
Tempus, ait: Deus, ecce, Deus. Cui talia fanti

Tu, dell'opera egregia, Icaro, parte
Pur non lieve saresti, ove di padre
Il duol concesso a lui l'avesse. Il crudo
Caso a scolpir ben due volte imprendea;
Ma, dal male abbozzato auro sonante
Il paterno scalpello risospinto,
Ben due fíate ricadea. Quell'opre
Avria tutte indagate ad una ad una
Enea co'suoi, se il già premesso Acáte
Non ritornava allor ver essi, e seco
Deífobe di Glauco. Ell'è costei,
Sacerdotessa di Díana e Febo:
Tempo or non è, no, di sculture; è tempo
(Dice ad Enea) di scer fra intatto armento
Giovenchi sette, ed altrettante agnelle,
Per immolar secondo il rito. Tacque,
Ciò detto: e i Teucri all'immolare accinti
Nell'alto tempio ella introduce. Immenso
Antro scavato, della Eubóica rupe
Nel fianco sta; cui cento aditi, e cènto
Ampie porte intromettono, e dond'escono
Centuplicati in eccheggiante romba
Della Sibilla i carmi. Omai son giunti
Sul limitar della caverna. Il Nume,
Ecco, il Nume già scende: or tempo, or tosto
D'interrogar l'oracolo: gridava
A lor così la Vergine, fermatasi

Ante fores, subito non vultus, non color unus,
Non comptae mansere comae; sed pectus anhelum,
Et rabie fera corda tument: majorque videri,
Nec mortale sonans; afflata est numine quando
Jam propiore Dei. Cessas in vota precesque
Tros, ait, Aenea? cessas? neque enim ante dehiscent
Attonitae magna ora domus et talia fata,
Conticuit. gelidus Teucris per dura cucurrit
Ossa tremor, fuditque preces Rex pectore ab imo:
Phoebe, graves Trojae semper miserate labores,
Dardana qui Paridis direxti tela manusque
Corpus in Aeacidae; magnas obeuntia terras
Tot maria intravi duce te, penitusque repostas
Massylum gentes, praetentaque Syrtibus arva.
Jam tandem Italiae fugientis prendimus oras.
Hac Trojana tenus fuerit Fortuna secuta.
Vos quoque Pergameae jam fas est parcere genti,
Dique Deaeque omnes, quibus obstitit Ilium, et ingens
Gloria Dardaniae. tuque o sanctissima Vates

Su gli stipiti sacri. E, tal gridando,
Volto e color di subito cangia ella:
Le si arricciaa le chiome; l'anelante
Rabido invaso petto le si gonfia;
Maggiore in vista ell'è di se; non suona
Mortal voce il suo dire: il Dio la inspira,
In lei favella il Dio: Non porgi, Enea,
Prieghi per anco e voti? ancor tu indugi?
Della terribil grotta l'alte bocche
Già non vedrai pria spalancarsi. E tace.
Gelido scorre un tremito per l'ossa
De' robusti Trojani; e dal profondo
Cuor queste preci Enea tosto esalava:
Febo, o tu, che di Troja ai gravi affanni
Pietoso sempre, le Dardanie frecce
Di Paride scorgesti un dì fin dentro
Al corpo invulnerabile d'Achille;
Te duce, io pure immensi mari ho scorso;
Io de' Massilj le più interne terre
Ho penetrato, e l'implicate Sirti
Superat'ho: deh, poichè i lidi al fine
Della fuggente Italia afferro, cessi
Quì d'inseguirmi il Teucro Fato avverso.
Voi tutti pure, o Divi, e Dive, a cui
Troja e l'alta sua gloria un dì già spiacque,
Tempo or ben è che perdoniate ai tristi
Avanzi suoi. Tu dunque, o Vergin sacra,

Praescia venturi; da, non indebita posco,
Regna meis fatis; Latio considere Teucros,
Errantesque Deos, agitataque numina Trojae.
Tum Phoebo et Triviae solido de marmore templa
Instituam, festosque dies de nomine Phoebi.
Te quoque magna manent regnis penetralia nostris.
Hic ego namque tuas sortes, arcanaque fata
Dicta meae genti ponam; lectosque sacrabo,
Alma, viros. foliis tantum ne carmina manda,
Ne turbata volent rapidis ludibria ventis:
Ipsa canas, oro. finem dedit ore loquendi.

At, Phoebi nondum patiens, immanis in antro
Bacchatur Vates, magnum si pectore possit
Excussisse Deum. tanto magis ille fatigat
Os rabidum, fera corda domans, fingitque premendo.
Ostia jamque domus patuere ingentia centum
Sponte sua, Vatisque ferunt responsa per auras:
O tandem magnis pelagi defuncte periclis!

Dell' avvenir presaga, a me concedi
(Dovuto regno al mio destino) il porre
Nel Lazio i Teucri, e i nostri erranti Lari,
Ed i Numi di Troja omai tanti anni
Quà e là sospinti. Allora io quivi a Febo
E a Díana ergerò marmorei saldi
Templi; e festivi giorni a Apollo sacri
Ordinerò: nè mancheranvi augusti
Penetrali, infra cui serbare io poscia
Faccia eterni i fatidici tuoi carmi,
Onde or mi appresto a far tesoro; e avrai
Ne' miei regni, alma Vergine, un drappello
Di trascelti ministri. Or, sol ti prego,
Che per iscritto i carmi tuoi, qual suoli,
Non vogli ora commettere alle instabili
Foglie, onde fan cruda rapina i venti;
Ma pronunziarli a me tu stessa vogli.
Tacque Enea, dopo il priego.—E già più a segno
Star non può la Sibilla; imperversante
Già per l'ampia caverna ella dibattesi,
Infuríata; e dal bollente petto
L'alto Iddio tenta espellere, che sempre
Vieppiù la preme, e la martíra, e tutta
Di tutto se riempiela. Già si aprono
Da se stesse le cento eccelse porte,
Per cui nell'aure questo oracol suona:
O tu, del mar sottratto ai rischj gravi,

Sed terrae graviora manent. in regna Lavini
Dardanidae venient: (mitte hanc de pectore curam)
Sed non et venisse volent. bella, horrida bella,
Et Tybrim multo spumantem sanguine cerno.
Non Simois tibi, nec Xanthus, nèc Dorica castra
Defuerint: alius Latio jam partus Achilles,
Natus et ipse Dea. nec Teucris addita Juno
Usquam aberit: quum tu supplex in rebus egenis,
Quas gentes Italum, aut quas non oraveris urbes?
Causa mali tanti conjux iterum hospita Teucris;
Externique iterum thalami.
Tu ne cede malis; sed contra audentior ito,
Quam tua te fortuna sinet. via prima salutis,
Quod minime reris, Graja pandetur ab urbe.
Talibus ex adyto dictis Cumaea Sibylla
Horrendas canit ambages, antroque remugit,
Obscuris vera involvens. ea fraena furenti
Concutit, et stimulos sub pectore vertit Apollo.
Ut primum cessit furor, et rabida ora quierunt;

Ti aspettan or ben altri in terra. — I Teucri
Verran, verranno di Lavinio ai regni;
Non ci pensar: ma giunti esservi poscia
Non vorrian mai. Guerre, tremende guerre,
E sangue il Tebro scorrere, veggo io.
Nè il Xanto a te, nè il Simoenta, manco
Verran, nè il campo Achivo: un nuovo Achille,
Nato egli pur di Dea, nel Lazio è presto:
E, troverai la sempre infesta ai Teucri
Giunon, per tutto. In duri casi estremi
Ridotto, a chi non porgerai tu preghi?
A quale Itala gente, a qual cittade
Non manderai supplici messi? E fonte
Di tanto mal, per la seconda volta,
Ai Teucri fien le peregrine nozze,
E la novella estera sposa, ad essi
Ospita troppo. Ma, per venti avversi
Non ti fiaccar tu già: bensì, più audace
Che nol vorria tua sorte, incontro corri:
Via di scampo primiera a te fia schiusa,
(Il crederesti?) da cittade Achiva. —
Cotali ambagi orribili muggivano
Dell'antro fuor della Cumea Sibilla,
Notte spandendo al ver dintorno. Apollo
Così lei sferza e lei raffrena a un tempo.
 Già il furor sacro risedea compresso,
E il fero labro acquetavasi, quando

Incipit Aeneas heros: Non ulla laborum,
O Virgo, nova mi facies inopinave surgit:
Omnia praecepi, atque animo mecum ante peregi.
Unum oro: quando hic inferni janua regis
Dicitur, et tenebrosa palus Acheronte refuso;
Ire ad conspectum cari Genitoris et ora
Contingat: doceas iter, et sacra ostia pandas.
Illum ego per flammas et mille sequentia tela
Eripui his humeris, medioque ex hoste recepi:
Ille meum comitatus iter, maria omnia mecum,
Atque omnes pelagique minas, coelique ferebat
Invalidus, vires ultra sortemque senectae.
Quin, ut te supplex peterem, et tua limina adirem,
Idem orans mandata dabat. Natique Patrisque,
Alma, precor miserere: potes namque omnia; nec te
Nequicquam lucis Hecate praefecit Avernis.
Si potuit Manes arcessere conjugis Orpheus,
Threicia fretus cithara fidibusque canoris:
Si fratrem Pollux alterna morte redemit,

Prese a così risponderle l'Eroe:
Nè ignota a me, nè inaspettata sorge
Fatica alcuna mai: già tutte in mente
Previste l'ho, già superate in cuore.
Vergine, un priego solo: al Re d'Averno,
D'Acheronte agli stagni tenebrosi,
Per questa grotta tua, fama è, si scenda;
Quinc'io vorrei del caro padre andarne
Al bramato cospetto: or tu la via,
Le sacre porte aprendo, a me ne scorgi.
Tra le voraci fiamme io già su questi
Omeri il padre salvo ebbi da mille
Volanti dardi a rei nimici in mezzo:
Compagno poscia al vagar mio, sostenne
Meco dei mari tutti l'ire tante
E del ciel le minacce, il padre antico,
Le sceme forze sue nol comportando.
Egli, pregando, comandommi, ei stesso,
Ch'io di supplice in atto al tempio tuo
Ne venissi. Alma Vergine, deh, prendati
Pietà del figlio e in un del padre: è dato
A te il poter ciò che tu vuoi; che indarno
Te non propose al certo Ecate ai boschi
D'Averno. Deh; se il Tracio Orféo, munito
Sol di sua cetra e di canore fila,
Trarne poteo già l'ombra della sposa;
Se, alternando il morir, Polluce or v'entra

Itque reditque viam toties. quid Thesea, magnum
Quid memorem Alciden? et mi genus ab Jove summo.
Talibus orabat dictis, arasque tenebat.
Tum sic orsa loqui Vates: sate sanguine Divum
Tros Anchisiade; facilis descensus Averni:
Noctes atque dies patet atri janua Ditis:
Sed revocare gradum, superasque evadere ad auras,
Hoc opus, hic labor est. pauci, quos aequus amavit
Juppiter, aut ardens evexit ad aethera virtus,
Dis geniti, potuere. tenent media omnia silvae,
Cocytusque sinu labens circumfluit atro.
Quod si tantus amor menti, si tanta cupido est,
Bis Stygios innare lacus, bis nigra videre
Tartara; et insano juvat indulgere labori;
Accipe, quae peragenda prius. Latet arbore opaca
Aureus et foliis et lento vimine ramus,
Junoni infernae dictus sacer: hunc tegit omnis
Lucus, et obscuris claudunt convallibus umbrae.
Sed non ante datur telluris operta subire,

A riscattare il suo germano, or n'esce....
Deggio Teseo membrar, o il magno Alcíde?
E sangue pur son io dell'alto Giove.
Tal supplicaudo Enea, l'are abbracciava.
Allora a lui la Profetessa: O prole
Di Numi tu, figlio del Teucro Anchise,
Lieve è lo scender nell'Averno; aperte
Tien notte e dì l'atre sue porte Dite:
Ma, il ritornarne, il riveder le stelle,
Quest'è il lavor, quest'è lo scabro. A pochi,
(Sangue di Numi e giustamente accetti
A Giove) tanto era concesso; a quelli,
Cui sublimava di virtù la fiamma.
Cinto è d'Averno l'adito da opache
Perpetue selve; e, serpeggiando, volve
Le sue negr'onde ivi Cocíto. Ov'abbi
Pure tu in cuor pensier cotanto e brama
Tant'alta, di varcar due volte Stige,
Di veder l'atro Tartaro profondo
Due volte, e porti a cotant'ardua impresa;
Odi quel ch'abbi a far tu pria. Nel mezzo
Del più intricato bosco, ove più folte
Nereggian l'ombre, un cupo arbor si cela
Sacro a Giunone inferna. Uno fra'tanti
Densi suoi rami ascondesi, che d'auro
Tutto avvampa, e corteccia e fronde e frutti.
Della terra ne'visceri addentrarsi

Auricomos quam quis decerpserit arbore foetus.
Hoc sibi pulchra suum ferri Proserpina munus
Instituit. primo avulso non deficit alter
Aureus; et simili frondescit virga metallo.
Ergo alte vestiga oculis, et rite repertum
Carpe manu: namque ipse volens facilisque sequetur,
Si te fata vocant: aliter, non viribus ullis
Vincere, nec duro poteris convellere ferro.
Praeterea jacet exanimum tibi corpus amici,
Heu nescis! totamque incestat funere classem;
Dum consulta petis, nostroque in limine pendes.
Sedibus hunc refer ante suis, et conde sepulcro.
Duc nigras pecudes: ea prima piacula sunto.
Sic demum lucos Stygios, regna invia vivis,
Aspicies. dixit, pressoque obmutuit ore.
Aeneas moesto defixus lumina vultu
Ingreditur, linquens antrum; caecosque volutat

Sol si concede a chi quell'auree spoglie
Svelto dall'arbor abbia. È questo il dono,
Che la bella Proserpina a se stessa
Già statuì: nè del pieghevol ramo
Vien manco l'oro all'arbor mai; che appena
Schiantato è il primo, ecco, un simil galleggia,
Spinto dall'alber fuori. In traccia dunque
Vanne ora tu con sagaci occhi, e tosto
Che l'avrai visto, afferralo: se i Fati
A ciò ti appellan, da se stessa, e senza
Sforzo nessuno, agevole la verga
In man verratti; ove il destin lo vieti,
Vincerla mai, nè con tagliente ferro
Squarciarla pur dall'arbor mai potresti.
Oltre a ciò dirti (ahi tu l'ignori!) io debbo,
Che d'un tuo amico il cadavere giace
Insepolto, e contamina l'intera
Teucra armata, ora, mentre intento pendi
Tu dall'oracol mio. La morta spoglia
Rendi alla terra pria, chiudendo in urna
I mesti avanzi; e, negre agnelle poi,
Espiatrici vittime primiere,
A Dite immola. Così al fin vedrai
Le Stigie selve, ognor negate ai vivi.—
Chiude il labro profetico, ciò detto.

Con mesto volto Enea dall'antro usciva
Gli occhi al suol conficcando, e i ciechi eventi

Eventus animo secum: cui fidus Achates
It comes, et paribus curis vestigia figit.
Multa inter se se vario sermone serebant;
Quem socium exanimum Vates, quod corpus humandum
Diceret. atque illi Misenum in litore sicco,
Ut venere, vident indigna morte peremtum;
Misenum Aeoliden: quo non praestantior alter
Aere ciere viros, Martemque accendere cantu.
Hectoris hic magni fuerat comes; Hectora circum
Et lituo pugnas insignis obibat, et hasta.
Postquam illum victor vita spoliavit Achilles,
Dardanio Aeneae se se fortissimus heros
Addiderat socium; non inferiora secutus.
Sed tum, forte cava dum personat aequora concha,
Demens et cantu vocat in certamina Divos;
Aemulus exceptum Triton (si credere dignum est)
Inter saxa virum spumosa immerserat unda.
Ergo omnes magno circum clamore fremebant,

In suo pensier volgendo. A fianco il fido
Acáte viengli in pari cure immerso:
E fra lor ragionando, ivan l'un l'altro
Chiedendo, qual mai fosse il morto amico,
L'insepolto cadavere, accennato
Dalla Sibilla. Ed in ciò dir, sul lito
Arido giunti, ecco ai lor occhi il corpo
Prosteso occorre di Miséno, ucciso
Indegnamente; di Misèno, Eolia
Prole, cui mai non fu il maggior nè il pari,
Nell'infiammar colla guerriera tromba
A pugna i prodi. Era costui del grande
Ettórre già compagno un giorno; al fianco
D'Ettórre già, l'asta non men che il cavo
Oricalco in battaglia oprar fu visto.
Poich'ebbe tronca il vincitore Achille
D'Ettor la vita, al Teucro Enea del tutto
Dato s'era il fortissimo Miséno;
Nè peggiorato avea signore. Avvenne
Che un dì facendo ei rimbombar dal lido
Su l'onde il suon del suo ricurvo corno,
Sfidava (insano!) alla tenzone i Numi.
Lo udía Tritóne, ed invido, (se pure
Creder ciò puossi) in mar, dov'ei più bolle
Fra scoglio e scoglio, affogava il rivale.
Tutti or quindi al cadavere dintorno
Fan risuonare alte querele; e il pio

Praecipue pius Aeneas: tum jussa Sibyllae,
Haud mora, festinant flentes, aramque sepulcri
Congerere arboribus, coeloque educere certant.
Itur in antiquam silvam, stabula alta ferarum:
Procumbunt piceae: sonat icta securibus ilex:
Fraxineaeque trabes, cuneis et fissile robur
Scinditur: advolvunt ingentes montibus ornos.
Necnon Aeneas opera inter talia primus
Hortatur socios, paribusque accingitur armis.
Atque haec ipse suo tristi cum corde volutat,
Aspectans silvam immensam, et sic ore precatur:
Si nunc se nobis ille aureus arbore ramus
Ostendat nemore in tanto: quando omnia vere
Heu nimium de te Vates, Misene, locuta est.
Vix ea fatus erat, geminae cum forte columbae
Ipsa sub ora viri coelo venere volantes,
Et viridi sedere solo. tum maximus heros
Maternas agnoscit aves, laetusque precatur:
Este duces, o, si qua via est, cursumque per auras
Dirigite in lucos; ubi pinguem dives opacat

Enea, più ch'altri. Senza indugio nullo,
Gli alti comandi allor della Sibilla
Ad eseguir si affrettano piangendo,
E ad innalzare a gara al ciel la pira.
Un bosco antiquo, alto covil di belve,
Assalgon essi: a terra il pino; a terra
L'elce da scuri stridule percossa;
Le frassínee colonne, il rover duro,
Ma spaccabil, di conj a forza squarciasi;
E dai monti precipitan gli alti orni.
Nè a tal lavoro Enea sol della voce,
Ma con mano e bipenne, i Teucri esorta.
Volge egli intanto nel suo mesto cuore,
La selva immensa esaminando, un tale
Pensier, cui tosto in questi preghi ei solve:
Deh, s'ora a me, fra tanti arbori, quello
Dall'aureo ramo si mostrasse! il deggio
Sperar, poichè di te, Miséno, il vero
La Profetessa (oimè!) narrò pur troppo
Taceasi appena; ed ecco, a vol dal cielo
Due colombe venivano, e posavansi
Sotto a'stessi occhi suoi sul verde smalto.
Gli augei materni allor conosce il prode;
E lieto, a quelle: O voi, scorta mi siate,
Pregovi; e via, sev' ha, tra fronda e fronda
Aprite a me, volando insin là, dove
La preziosa verga il suol ricopre

Ramus humum. tuque, o dubiis ne defice rebus,
Diva parens. sic effatus, vestigia pressit;
Observans quae signa ferant, quo tendere pergant.
Pascentes illae tantum prodire volando,
Quantum acie possent oculi servare sequentum.
Inde, ubi venere ad fauces graveolentis Averni,
Tollunt se celeres; liquidumque per aera lapsae,
Sedibus optatis geminae super arbore sidunt,
Discolor unde auri per ramos aura refulsit.
Quale solet silvis brumali frigore viscum
Fronde virere nova, quod non sua seminat arbos,
Et croceo foetu teretes circumdare truncos;
Talis erat species auri frondentis, opaca
Ilice: sic leni crepitabat bractea vento.
Corripit extemplo Aeneas, avidusque refringit
Cunctantem, et vatis portat sub tecta Sibyllae.
Nec minus interea Misenum in litore Teucri
Flebant, et cineri ingrato suprema ferebant.
Principio pinguem taedis et robore secto
Ingentem struxere pyram: cui frondibus atris

Di sì ricca ombra. E tu, Madre, alma Diva,
In tal frangente al figlio assisti. Il piede,
Ciò detto, ei ferma; e investiga, quai cenni
Per dargli sieno, e dove tendan elle.
La vaga coppia pascolante, un breve
Volo spiccando iva di tempo in tempo,
Non si togliendo dalla vista mai
De' Teucri, che seguivanle. Venute
Così alle fauci del fetente Averno,
Ratte balzan su l'aure, e posan ambe,
Quasi in lor nido, sovra opaca pianta,
Fuor della quale il vivo auro lampeggia
Del sospirato ramo. A ignudo fusto
Avviticchiate gialleggiar talvolta
Vediam nel verno infra lor nuove frondi
Bacche di vischio frutice, straniero
All'albero che il porta: è tale appunto
Quell'aurea fronde alla cupa elce in mezzo;
E croscia ad ogni zeffiro. Di piglio
Enea dà tosto avidamente al ramo,
Che tardo pargli a svellersi; e sel reca
Alla magion della Sibilla. — I Teucri
Sul lido intanto di pianger non cessano
Il buon Miséno; e al mesto cener suo
Danno gli ultimi onori. Eretto pria
Di roveri hanno e d'atre tede un ricco
Sublime rogo, i di cui fianchi oscure

Intexunt latera, et ferales ante cupressos
Constituunt, decorantque super fulgentibus armis.
Pars calidos latices, et ahena undantia flammis
Expediunt; corpusque lavant frigentis, et ungunt.
Fit gemitus: tum membra toro defleta reponunt,
Purpureasque super vestes, velamina nota,
Conjiciunt. pars ingenti subiere feretro,
Triste ministerium; et subjectam more parentum
Aversi tenuere facem. congesta cremantur
Thurea dona, dapes, fuso crateres olivo.
Postquam collapsi cineres, et flamma quievit;
Relliquias vino et bibulam lavere favillam:
Ossaque lecta cado texit Chorinaeus aheno:
Idem ter socios pura circumtulit unda,
Spargens rore levi, et ramo felicis olivae:
Lustravitque viros, dixitque novissima verba.
At pius Aeneas ingenti mole sepulcrum
Imponit, suaque arma viro, remumque, tubamque,
Monte sub aerio; qui nunc Misenus ab illo

Frondi adornano; fitto havvi davanti
I funébri cipressi, da cui pendono
E brandi e scudi lampeggianti. Alcuni
Dai roventati bronzi i caldi rivi
Versan dell'acque; e le gelide membra
Del cadavere lavano, e l'unguentano.
Alzasi un lungo gemito: indi, queti,
Sul feretro ripongono i compianti
Avanzi; e vesti, e porpore, e i consueti
Veli sovr'esso han cumulato. Al pondo
Della gran bara altri sottentran; tristo,
Eppur bramato ufficio: a un tempo stesso
Rivolte in giù le fiaccole, da tergo
Le si recano; e all'esca, ai pingui incensi,
Alle dapi oleose il fuoco han posto.
Spenta poscia la fiamma, irroran essi
Le arsicce sparse ceneri co'vini;
E in alta urna di bronzo ne racchiude
L'ossa raccolte Corinéo. Tre volte
Spruzzola ei poi di pura onda gli astanti,
Con aspersorio di fruttante olivo.
Purificati avendoli in tal guisa,
L'ultimo *Vale* al morto corpo intuona.
Enea gl'innalza tosto un grande avello,
Cui l'armi e il remo e la ricurva tuba
Del morto appende: il nome indi ha l'eccelso
Monte, sotto cui giace; e ognor Miséno

Dicitur, aeternumque tenet per secula nomen.
His actis, propere exsequitur praecepta Sibyllae.
Spelunca alta fuit, vastoque immanis hiatu,
Scrupea, tuta lacu nigro, nemorumque tenebris:
Quam super haud ullae poterant impune volantes
Tendere iter pennis: tali se se halitus atris
Faucibus effundens supera ad convexa ferebat:
Unde locum Graii dixerunt nomine Aornon.
Quattuor hic primum nigrantes terga juvencos
Constituit, frontique invergit vina sacerdos:
Et summas carpens media inter cornua setas,
Ignibus imponit sacris libamina prima,
Voce vocans Hecaten, coeloque Ereboque potentem.
Supponunt alii cultros, tepidumque cruorem
Suscipiunt pateris. ipse atri velleris agnam
Aeneas matri Eumenidum magnaeque sorori
Ense ferit; sterilemque tibi, Proserpina, vaccam.
Tum Stygio Regi nocturnas inchoat aras:
Et solida imponit taurorum viscera flammis,
Pingue superque oleum fundens ardentibus extis.

Suonar faran le più remote etadi.
Compiuto questo, Enea gli altri comandi
Della Sibilla ad eseguir si affretta.
Una spelonca v'ha, che immane gola
Sta spalancando, aspra di sassi, e cinta
Da un nero lago in orrid'ombre ascoso.
Tal dalle impure fauci fiato fero
Esala al cielo, che sovr'essa il volo
Augel non spiega, ch'entro ei non trabocchi;
Donde i Greci appellar tal loco *Aórno.*
Quivi appresenta Enea quattro giovenchi
Negri, di pece. La Sibilla tosto,
Con vino aspersa a lor la fronte, svelle
D'infra le corna i setolosi peli,
Cui gitta primi in su gli ardenti altari;
Ed Ecate, nell'Erebo e nel Cielo
Tremenda, invoca ad alta voce. Indi altri
Le vittime trafigge; altri ne accoglie
Il caldo sangue in sacri vasi. Enea,
Con la spada sua stessa, un'atra agnella
Dell'Euménidi immola all'atra madre,
E alla gran Terra, della Notte suora.
A te, magna Proserpina, egli svena
Una infeconda vacca. Al Re di Stige
Quindi il notturno sagrificio imprende.
Sovra l'are avvampanti interi tauri
Arder fa, sopra infusovi di Palla

Ecce autem, primi sub lumina Solis et ortus,
Sub pedibus mugire solum, et juga coepta moveri
Silvarum, visaeque canes ululare per umbram,
Adventante Dea. Procul, o, procul este profani,
Conclamat Vates, totoque absistite luco:
Tuque invade viam, vaginaque eripe ferrum:
Nunc animis opus, Aenea, nunc pectore firmo.
Tantum effata, furens antro se inmisit aperto.
Ille ducem haud timidis vadentem passibus aequat.

Di, quibus imperium est animarum, umbraeque silentes,
Et Chaos, et Phlegethon, loca nocte silentia late;
Sit mihi fas audita loqui: sit numine vestro
Pandere res alta terra et caligine mersas.
Ibant obscuri sola sub nocte per umbram,
Perque domos Ditis vacuas, et inania regna:
Quale per incertam Lunam sub luce maligna
Est iter in silvis; ubi coelum condidit umbra

Il licor pingue. Allo sparir primiero
Dell' ombre della notte, ecco, sott' essi
Odono i Teucri il suol muggbiar; le cime
Traballar veggion delle selve, e gli urli
D' aspre cagne rimbombano fra l' ombre;
D'Ecate Dea forieri. Or lungi, o voi,
Lungi, o profani; (la Sibilla esclama)
Arretratevi; uscite appien dal bosco.
Tu snuda il brando, Enea; tu 'l duro calle
Imprendi, or forte, or maschio petto all' uopo.
Tanto dice, e non più: nell' antro aperto
Scagliasi quindi infuríata. Enea,
Con fermo piè, l' orme sue stesse calca.
Tartarei Dei, cui dato è il fren dell' alme;
E voi, mute ombre dell' immenso Caos;
E tu, che in vasta eterna notte l' onde
Tacite volgi, o Flegetonte; or tutti,
Del vostro Nume a me propizj, aprite
Per bocca mia gli arcani, in cui sommerse
Giaccion sotterra le segrete cose:
Ch' io accenni almen quanto già d' esse udía. —
Per le solinghe tenebre inoltravansi
Dell' ampia Dite entro ai deserti regni,
Scorti sol da un barlume: appunto quale
Tra ramo e ramo in denso bosco incerta
Luna mal porge al passeggier, mentr' atro
Sepolto il ciel nell' ombre, infosca e spegne

Juppiter, et rebus nox abstulit atra colorem.

Vestibulum ante ipsum, primisque in faucibus Orci,
Luctus, et ultrices posuere cubilia Curae:
Pallentesque habitant Morbi, tristisque Senectus,
Et Metus, et malesuada Fames, et turpis Egestas;
Terribiles visu formae! Lethumque, Labosque:
Tum consanguineus Lethi Sopor, et mala mentis
Gaudia: mortiferumque adverso in limine Bellum,
Ferreique Eumenidum thalami, et Discordia demens,
Vipereum crinem vittis innexa cruentis.

In medio ramos annosaque brachia pandit
Ulmus opaca, ingens: quam sedem Somnia vulgo
Vana tenere ferunt, foliisque sub omnibus haerent.
Multaque praeterea variarum monstra ferarum,
Centauri in foribus stabulant, Scyllaeque biformes,
Et centumgeminus Briareus, ac bellua Lernae
Horrendum stridens, flammisque armata Chimaera;
Gorgones, Harpyaeque, et forma tricorporis umbrae.
Corripit hic subita trepidus formidine ferrum
Aeneas, strictamque aciem venientibus offert.

I vario-pinti aspetti delle cose. . .
Sul limitar primiero delle fauci
Dolorose infernali, giaccion gravi
Le Cure ultrici, e il Pianto, e lo squallore
De' morbi tutti, e la trista Vecchiaja;
La instigatrice ad ogni reo, la smunta
Fame; il Timore; e l'avvilita sempre
Povertà dura: orridi aspetti! e Morte;
E l'ingrata Fatica; e, fratel quasi
Di Morte, il Sonno; e le feroci Gioje
De' scellerati. Il limitar più interno
Delle Euménidi accoglie i ferrei seggi:
La mortifera Guerra ivi, e l'insana
Discordia stassi, il viperino crine
Attorcigliata di sanguigne bende.
Dell'ingresso nel mezzo un olmo opaco
Le annose braccia immenso spande: è fama,
Che le sue foglie sien de' vani Sogni
L' usata sede. All' atre porte innanzi
Molti stanno, e diversi, orridi mostri.
Là Briaréo centímano, e dell'Idra
Fera di Lerna i sibili terribili,
E la Chimera igni-voma, e i Centauri;
Di Geríon la triplice ombra; e Arpíe,
E Górgoni. Sorpreso a cotal vista,
Ratto di quelle forme appunta al petto
L'ignudo brando; e vanamente in esse

Et, ni docta comes tenues sine corpore vitas
Admoneat volitare cava sub imagine formae,
Irruat, et frustra ferro diverberet umbras.

Hinc via, Tartarei quae fert Acherontis ad undas:
Turbidus hic coeno, vastaque voragine gurges
Aestuat, atque omnem Cocyto eructat arenam.
Portitor has horrendus aquas, et flumina servat
Terribili squalore Charon: cui plurima mento
Canities inculta jacet: stant lumina flammae:
Sordidus ex humeris nodo dependet amictus.
Ipse ratem conto subigit, velisque ministrat,
Et ferruginea subvectat corpora cymba,
Jam senior: sed cruda Deo viridisque senectus.
Huc omnis turba ad ripas effusa ruebat;
Matres, atque viri, defunctaque corpora vita
Magnanimum heroum, pueri, innuptaeque puellae,
Impositique rogis juvenes ante ora parentum:
Quam multa in silvis autumni frigore primo
Lapsa cadunt folia; aut ad terram gurgite ab alto
Quam multae glomerantur aves, ubi frigidus annus

Avrialo immerso Enea, se dall'esperta
Sua guida ei fatto non veniva accorto,
Quelle esser sol di corpo simulacri.
Per tale ingresso discendean là, dove
Il tartareo Acheronte poi si varca.
Vasto quest'è voraginoso gorgo,
Che in bollenti atri vortici sprofondasi,
Dentro a Cocíto con sue immonde arene.
Veglia a guardia del fiume, orrido nauta,
Caronte; a cui dal mento irto-canuta
La folta barba scende; è bragia gli occhi;
Sordido ammanto han gli omeri, annodato
Rozzamente sul petto. Ei stesso spinge
Col remo una sua barca rugginosa,
Cui di vele arma pure. Entr'essa l'alme
Degli estinti ei tragitta. Età provetta
Mostra il Dio, ma robusta e verde ancora.
Oh quante turbe in su la trista riva
Scagliavansi, affollandosi! a migliaja,
E le madri, ed i giovani, e gli Eroi,
Ed i bambini, e gli uomini, e le intatte
Donzellette, anzi tempo arse su i roghi
Ai genitor furate. Tante appunto
Caggion le foglie al primo autunnal freddo
Aride già ne'boschi; o tante forse,
Spinte oltre mar dalla feroce bruma,
Ammontate le rondini si accumulano

Trans pontum fugat, et terris immittit apricis.
Stabant orantes, primi transmittere cursum,
Tendebantque manus ripae ulterioris amore:
Navita sed tristis nunc hos, nunc accipit illos;
Ast alios longe summotos arcet arena.
Aeneas (miratus enim, motusque tumultu)
Dic, ait, o Virgo, quid vult concursus ad amnem?
Quidve petunt animae? vel quo discrimine ripas
Hae linquunt, illae remis vada livida verrunt?
Olli sic breviter fata est longaeva Sacerdos:
Anchisa generate, Deum certissima proles,
Cocyti stagna alta vides, Stygiamque paludem,
Di cujus jurare timent, et fallere numen.
Haec omnis, quam cernis, inops, inhumataque turba est:
Portitor ille, Charon: hi, quos vehit unda, sepulti.
Nec ripas datur horrendas, nec rauca fluenta
Transportare prius, quam sedibus ossa quierunt.
Centum errant annos, volitantque haec litora circum:
Tum demum admissi, stagna exoptata revisunt.
Constitit Anchisa satus, et vestigia pressit,

Sotto ai profondi gorghi in calda piaggia. —
Stavan l'alme pregando d'esser prime
A varcar l'onda, e le mani bramose
Sporgean ver l'altra riva sospirata:
Ma il nocchier aspro or questi accoglie, or quelli,
E fa molti altri addietro irne dal lido.

Maravigliato, e dal fragor commosso,
Richiede Enea la Vergine: Deh, dimmi,
Onde al fiume tal folla? or, che vonn'elle
Codest'ombre? perchè sì varia sorte?
Respinte l'une dalla ripa, e l'altre
Su per la lurid'onda naviganti?
Breve così, la Profetessa antiqua
Rispondegli: O d'Anchise e degli Dei
Prole avverata, or tu la Stigia gora
Vedi, e gli stagni cupi di Cocíto:
Acque, per cui giuran tremando i Numi.
Questa, che scerni risospinta turba,
È d'insepolti miseri: Caronte
È quel nocchiero, e dei sepolti soli
Tragitto ei fa: nè recar puote all'altra
Ripa orrenda, a traverso i rauchi flutti,
Quelli onde l'ossa pria non ebber tomba.
Erran cento anni, a questi lidi intorno
Volteggiando; ed ammesse al varco al fine,
L'onde bramate lasciansi da tergo.

Enea ristette, il piè frenando; e in alti

Multa putans, sortemque animo miseratus iniquam.
Cernit ibi moestos, et mortis honore carentes,
Leucaspim, et Lyciae ductorem classis Orontem:
Quos, simul a Troja ventosa per aequora vectos,
Obruit Auster, aqua involvens navemque virosque.
Ecce gubernator se se Palinurus agebat:
Qui Lybico nuper cursu, dum sidera servat,
Exciderat puppi, mediis effusus in undis.
Hunc, ubi vix multa moestum cognovit in umbra,
Sic prior alloquitur: Quis te, Palinure, Deorum
Eripuit nobis, medioque sub aequore mersit?
Dic age. namque mihi fallax haud ante repertus,
Hoc unò responso animum delusit Apollo;
Qui fore te ponto incolumem, finesque canebat
Venturum Ausonios: en haec promissa fides est?
Ille autem: Neque te Phoebi cortina fefellit,
Dux Anchisiade, nec me Deus aequore mersit:
Namque gubernaclum multa vi forte revulsum,
Cui datus haerebam custos, cursusque regebam,
Praecipitans traxi mecum. maria aspera juro,

Pensieri entrato, di lor sorte acerba
Calda pietà sentía. Scorge egli quivi,
Mesti e privati dei funébri onori,
Leucaspi, e Oronte, della Licia armata
Già Capitano: ambi da perfid' Austro
Colle lor navi e gente in mar sommersi,
Nel navigar da Troja. Eccogli incontro
Palinúro venirne; il buon nocchiero,
Che pur dianzi di Libia il mar solcando,
Precipitato dalla poppa cadde
Fra l'onde, mentre indarno egli esplorava
Gli astri. A lui, (ravvisato ebbelo appena,
Dolente in tanta tenebría) favella
Enea primiero: O Palinúro, e quale,
Qual Nume a noi mai ti rapía, ne' flutti
Affogandoti? parla: altra non diemmi
Falsa speme l'oracolo d'Apollo,
Se non se quella di vederti illeso
Entro gli Ausonii porti. Apollo il disse;
Ahi, le promesse queste eran del Dio?
Ma Palinúro rispondea: Nè il falso
Udivi tu dal tripode di Febo,
Nè un Dio nel mar me sommergeva, o Enea;
Poichè squarciato dalla nave il temo,
Cui fortemente avvinto io reggitore
Stavami, giù precipitai con esso;
Per qual caso, nol so. Gl' irati mari

Non ullum pro me tantum cepisse timorem,
Quam tua ne, spoliata armis, excussa magistro,
Deficeret tantis navis surgentibus undis.
Tres Notus hibernas immensa per aequora noctes
Vexit me violentus aqua: vix lumine quarto
Prospexi Italiam, summa sublimis ab unda.
Paulatim adnabam terrae: jam tuta tenebam;
Ni gens crudelis madida cum veste gravatum,
Prensantemque uncis manibus capita aspera montis,
Ferro invasisset, praedamque ignara putasset.
Nunc me fluctus habet, versantque in litore venti.
Quod te per coeli jucundum lumen, et auras,
Per Genitorem oro, per spes surgentis Iuli;
Eripe me his, invicte, malis: aut tu mihi terram
Injice, (namque potes) portusque require Velinos.
Aut tu, si qua via est, si quam tibi Diva creatrix
Ostendit, (neque enim, credo, sine numine Divum
Flumina tanta paras, Stygiamque innare paludem)

N'attesto, ch'io cadendo non temetti
Per me, no, quanto pel tuo legno orbato
Di timone e nocchier, ch'ei non reggesse
Al rigonfiar dell'onde. Austro gagliardo
Me ben tre notti tempestose spinse
Su per l'immenso mare: il giorno quarto
Da sommo i flutti ergendo il ciglio appena,
Io l'Italia scopría: già verso il lido
A poco a poco io nuotando appressavami;
E già già quasi afferravalo, gli aspri
Scogli aggrappando con le adunche mani;
Quando, una cruda gente, me sua preda
Stoltamente stimando, iniqua il ferro
Rivolse in me, dalle inzuppate vesti
Grave, ed inerme, e stanco. Ora, dell'onde
E dei venti in balía sul lido giace
La mia salma. Deh tu, pel dolce lume
Del cielo; deh, per l'aure, che ancor bevi,
Pel genitor, scongiuroti, per l'alte
Spemi concette del crescente Giulo;
Prode tu, da sì fero mal sottrammi;
O tu stesso (che il puoi) di alcune zolle
Cuopri il mio corpo; alle Veline spiagge
Ne avrai contezza: ovver, s'havvi pur mezzo,
Se alcun ten mostra la tua Diva Madre,
(Che, senza un Nume adducitore, al varco
Della Stigia Palude or non verresti)

Da dextram misero, et tecum me tolle per undas;
Sedibus ut saltem placidis in morte quiescam.
Talia fatus erat, coepit cum talia Vates:
Unde haec, o Palinure, tibi tam dira cupido?
Tu Stygias inhumatus aquas, amnemque severum
Eumenidum aspicies? ripamve injussus abibis?
Desine fata Deum flecti sperare precando:
Sed cape dicta memor duri solatia casus.
Nam tua finitimi, longe lateque per urbes
Prodigiis acti coelestibus, ossa piabunt;
Et statuent tumulum, et tumulo solennia mittent:
Aeternumque locus Palinuri nomen habebit.
His dictis curae emotae, pulsusque parumper
Corde dolor tristi: gaudet cognomine terra.
Ergo iter inceptum peragunt, fluvioque propinquant.
Navita quos, jam inde ut Stygia prospexit ab unda
Per tacitum nemus ire, pedemque advertere ripae;
Sic prior aggreditur dictis, atque increpat ultro:

Deh, la destra a me misero tu sporgi,
Levami teco oltre quest'acque, ond'io
In morte almeno placido abbia posa.
Già tacea Palinúro, allor che imprese
Così a parlargli la Sibilla: Or, donde
Tal folle brama in te? gl'inferni stagni,
E il fiume inesorabil dell'Erínni,
Tu, insepolto, veder? contro al divieto,
Varcarli tu? romper de' Numi il Fato,
Co'preghi tuoi? lo speri invan: ma, intanto
Ciò ch'or ti dico, memore, riserba,
Quasi un sollievo al duro caso tuo.
Sappi che là, dov'or tu giaci, afflitte
Da celesti prodigj per tal modo
Fian le cittadi e i campi, che le genti
Tomba ergeranti espiatrice; e riti
Solenni onoreran tue gelide ossa;
E l'arena che ingombri, eterno avrassi
Di Palinúro il nome. Con tai detti,
Disacerbossi alquanto del buon nauta
Il dolor fero; e col promesso onore,
Che nome al loco egli daria. — Prosiegue
Quindi Enea con la Vergine l'impresa,
E al fiume già si appressano. Ma, appena
Per l'ermo bosco in ver la Stigia ripa
Venir Caronte li vedea, che tosto
Così gridava ei primo: O tu, qual sii,

Quisquis es, armatus qui nostra ad flumina tendis,
Fare age, quid venias: jam istinc et comprime gressum.
Umbrarum hic locus est, Somni, Noctisque soporae:
Corpora viva nefas Stygia vectare carina.
Nec vero Alciden me sum laetatus euntem
Accepisse lacu, nec Thesea, Pirithoumque;
Dis quanquam geniti, atque invicti viribus essent.
Tartareum ille manu custodem in vincla petivit;
Ipsius a solio Regis, traxitque trementem:
Hi dominam Ditis thalamo deducere adorti.
Quae contra breviter fata est Amphrysia vates:
Nullae hic insidiae tales: (absiste moveri)
Nec vim tela ferunt: licet ingens janitor antro
Aeternum latrans exsangues terreat umbras:
Casta licet Patrui servet Proserpina limen.
Troius Aeneas, pietate insignis et armis,
Ad Genitorem imas Erebi descendit ad umbras.
Si te nulla movet tantae pietatis imago,
At ramum hunc (aperit ramum qui veste latebat)
Agnoscas. tumida ex ira tum corda residunt.
Nec plura his. ille admirans venerabile donum

Che armato vieni all'onde mie, favella;
A che vieni? di'su, nè muover oltre
Un passo di costà. Seggio è dell'Ombre
Questo, e del Sonno, e della queta Notte:
Nè vivi corpi a Stigia nave incarco
Lecito sono. Alcíde, è ver, Teséo,
E Pirítoo varcaro un dì quest'acque;
Ma, bench'Eroi, prole di Numi, ingrato
Erami pure il tragittarli. Alcíde
Il trifauce tartareo custode
Tremante trasse dalla inferna reggia:
Gli altri duo, del gran Pluto osar la sposa
Accingersi a rapire. — In brevi detti
Rispondeagli l'Anfrisia Profetessa:
Non ti crucciar, Caronte; insidie tali
Non rechiam noi: nulla minaccian l'armi,
Che il Teucro Enea quì cinge: a posta sua
Co'perpetui latrati tremar faccia
Le squallid'Ombre Cerbero; secura,
Col gran Consorte Zio, dentro sua reggia
Stia la casta Proserpina; discende
D'Erebo all'Ombre il pietoso Eroe,
Sol per vedere il padre. Ove la tanta
Sua pietà non ti muova, almen ravvisa
Quest'aureo ramo. E in così dir, dal manto
Fuori il palesa. A cotal vista, appiana
L'ire tumide il veglio; e ammira il dono

Fatalis virgae, longo post tempore visum,
Caeruleam advertit puppim, ripaeque propinquat.
Inde alias animas, quae per juga longa sedebant,
Deturbat, laxatque foros: simul accipit alveo
Ingentem Aenean. gemuit sub pondere cymba
Sutilis, et multam accepit rimosa paludem.
Tandem trans fluvium incolumes, Vatemque, Virumque
Informi limo, glaucaque exponit in ulva.
Cerberus haec ingens latratu regna trifauci
Personat, adverso recubans immanis in antro.
Cui Vates, horrere videns jam colla colubris,
Melle soporatam, et medicatis frugibus offam
Objicit. ille, fame rabida tria guttura pandens,
Corripit objectam, atque immania terga resolvit
Fusus humi, totoque ingens extenditur antro.
Occupat Aeneas aditum custode sepulto,
Evaditque celer ripam irremeabilis undae.
Continuo auditae voces, vagitus et ingens,

Della fatale riverita verga,
Ch'ei da gran tempo non avea più vista.
Quindi, senz'altro dire, l'atra barca
Approdar face, ed isgombrar poi l'alme
Dai tavolati, su pei lunghi scanni
Assise già. Raccoglie intanto in nave
Il magno Enea, che appena entro vi stette,
Sotto il suo incarco scricchiolò quel frale
Legno; e molt'acqua bevver le sconnesse
Assi vetuste. Al fin pur salvi espose
La Sibilla e l'Eroe su l'altra spiaggia,
Fra squallid'alga in sozzo limo. Un antro
Ritrovan tosto: il rio Cerbero quivi
Sdrajasi immane, e con l'ampie tre gole
Rimbombar fa di orribili latrati
Tutto di Stige il Regno. I feri serpi,
Irta chioma dei colli, ei già già vibra;
Ma la Sibilla innanzi hagli gittato
Una focaccia ampissima, con miele
Impastata e papaveri sonniferi.
Spalanca ei le tre rabide voraci
Canne; ingojata l'ha; già si prostende,
Lungo quant'è, nella caverna; e, sciolte
Le membra immani in queto sonno, giacciono.
Così il guardian sepolto, Enea s'inoltra,
Dando all'atra onda irremeabil ratto
Il tergo.—Egli ode incontanente voci,

Infantumque animae flentes in limine primo:
Quos dulcis vitae exsortes, et ab ubere raptos,
Abstulit atra dies, et funere mersit acerbo.
Hos juxta, falso damnati crimine mortis.
Nec vero hae sine sorte datae, sine judice, sedes.
Quaesitor Minos urnam movet: Ille silentum
Conciliumque vocat, vitasque et crimina discit.
Proxima deinde tenent moesti loca, qui sibi lethum
Insontes peperere manu, lucemque perosi
Projecere animas. quam vellent aethere in alto
Nunc et pauperiem et duros perferre labores!
Fata obstant, tristique palus inamabilis unda
Alligat, et novies Styx interfusa coercet.
Nec procul hinc partem fusi monstrantur in omnem
Lugentes campi: sic illos nomine dicunt.
Hic, quos durus amor crudeli tabe peredit,
Secreti celant calles, et myrtea circum
Silva tegit. curae non ipsa in morte relinquunt.
His Phaedram Procrinque locis, moestamque Eriphylen
Crudelis nati monstrantem vulnera, cernit;
Evadnenque, et Pasiphaen: his Laodamia
It comes; et juvenis quondam, nunc femina, Caeneus,

E vagíti altì dell'alme bambine
Sul limitar di Dite lagrimanti:
Alme, che al dolce lume, ed ai materni
Petti, acerbe, il destino aspro rapiva.
Stan presso queste i giustiziati a torto.
Nè tali seggi a caso dansi: il retto
Minosse quivi aduna l'Ombre, e indaga
La lor vita, i lor falli; indi, agitata
L'urna fatale, ei giudica. — In sembiante
Mesti, han poi luco quei, che iniqua morte
Diero a se stessi, e della luce schivi
L'anime lor perdettero. Deh, come
Vorrian pur anco, al cielo almo rimasti,
Patir disagi e povertade e stenti!
Nol vonno i Fati: e le spiacevoli acque
Stigie gli accerchian di ben nove giri.
Quindi non lunge apertamente appieno
Scorgonsi i campi, nomati del pianto.
Per celati sentier, fra mirto e mirto,
Si aggiran ivi l'alme al crudo Amore
State serve quassù: nè il rio veleno
Lasciate l'ha dopo la morte istessa.
Fedra e Procri vi stanno, e la dolente
Erífile, che ancor la piaga ostenta
Dal crudo figlio fattale: ed Evadne,
E Pasífae; cui van compagne al fianco
Laodamía, e Cenéo, donna or tornato

Rursus et in veterem fato revoluta figuram.
Inter quas Phoenissa recens a vulnere Dido
Errabat silva in magna: quam Troius heros,
Ut primum juxta stetit, agnovitque per umbram
Obscuram; qualem primo qui surgere mense
Aut videt, aut vidisse putat per nubila Lunam;
Demisit lacrymas, dulcique affatus amore est:
Infelix Dido! verus mihi nuntius ergo
Venerat exstinctam, ferroque extrema secutam?
Funeris heu tibi causa fui! per sidera juro,
Per Superos, et si qua fides tellure sub ima est;
Invitus, Regina, tuo de litore cessi.
Sed me jussa Deum, quae nunc has ire per umbras,
Per loca senta situ cogunt, noctemque profundam,
Imperiis egere suis: nec credere quivi,
Hunc tantum tibi me discessu ferre dolorem.
Siste gradum, teque aspectu ne subtrahe nostro.
Quem fugis? extremum fato quod te alloquor, hoc est.
Talibus Aeneas ardentem et torva tuentem
Lenibat dictis animum, lacrymasque ciebat.

Qual egli nacque, e da Nettuno indarno
Nel miglior sesso trasmutata poi.
Fra queste tutte, errar per l'ampia selva
Vede Enea la pur dianzi uccisa Dido;
O di vederla pargli; che a quel fioco
Barlume, qual fra nubi incerta Luna,
La scorgea. Ma non pria le giunge appresso,
E la ravvisa, che il pianto lo assale,
E tal con amor tenero le parla:
Dido infelice, (oimè!) verace dunque
Fu la novella, che di ferro estinta
Tu di tua propria man cadessi? ahi lasso!
Cagion io fui del morir tuo! ma, il giuro
Per gli astri tutti, e per gl'Iddii, (se fede
Dite ammette pur anco) io da'tuoi liti
Mal mio grado, o Regina, mi partiva.
Comando alto de'Numi, ch'or mi spinge
Quaggiù tra l'Ombre e lo squallor tremendo
Di questa notte eterna, allor mi trasse
Fuor de'tuoi regni a forza. Ahi! non credetti
Che dolor tanto il mio partir ti fora.
Deh, ferma il piè; dagli occhi miei non vogli
Così sottrarti. Oh! tu mi sfuggi? e questi,
Gli ultimi accenti miei son pur che ascolti....
Con tali voci Enea l'irata Dido,
Che torva riguardavalo, addolciva,
Invitandola al pianto. Ma, rivolta

Illa solo fixos oculos aversa tenebat:
Nec magis incepto vultum sermone movetur,
Quam si dura silex, aut stet Marpesia cautes.
Tandem corripuit se se, atque inimica refugit
In nemus umbriferum; conjux ubi pristinus illi
Respondet curis, aequatque Sichaeus amorem.
Nec minus Aeneas, casu percussus iniquo,
Prosequitur lacrymans longe, et miseratur euntem.
Inde datum molitur iter: jamque arva tenebant
Ultima, quae bello clari secreta frequentant.
Hic illi occurrit Tydeus, hic inclytus armis
Parthenopaeus, et Adrasti pallentis imago.
Hic multum fleti ad Superos, belloque caduci
Dardanidae: quos ille omnes longo ordine cernens,
Ingemuit; Glaucumque, Medontaque, Thersilochumque,
Tres Antenoridas, Cererique sacrum Polyboeten,
Idaeumque etiam currus, etiam arma tenentem.
Circumstant animae dextra laevaque frequentes.
Nec vidisse semel satis est juvat usque morari,
Et conferre gradum, et veniendi discere causas.
At Danaum proceres, Agamemnoniaeque phalanges,

Gli occhi immobili al suolo, ella si stava
Sorda a sue voci, e tacita, più ch'aspro
Marpesio masso in Alpe. Al fin si toglie
Dalla di lui presenza, in atto ostile,
Rinselvandosi là, dove di pari
Amor l'appaga il pristino consorte
Sichéo, che ancor le cure sue divide.
Cogli occhi lagrimosi l'accompagna
Quanto più puote il Teucro Eroe, compunto
Dal fero caso, e impietosito, assai.
La conceduta via prosiegue ei quindi.
Già ne'più interni campi, ove appartati
Stanno i guerrieri Eroi, poneano il piede,
Quand'ecco a lor Tidéo, col prode in armi
Partenopéo, presentasi; e, ombra squallida,
Con essi Adrasto. In lunga schiera molti
Teucri ei quivi ravvisa, in guerra estinti,
E assai già pianti; i tre Antenórei figli,
Tersíloco, Medonte, e Glauco: ed havvi
Il sacerdote Polibéte; e Idéo,
Di vano carro auríga in armi ancora.
Enea sospira, in rimirar quell'alme
Affollarsegli intorno. Esse, non paghe
Del sol vederlo, anche più a lungo stangli
Bramose al fianco, e s'inoltrano seco,
E il suo venire esplorano. Ma, l'ombre
De'Danai Duci, e le Micenie squadre,

Ut videre virum, fulgentiaque arma per umbras;
Ingenti trepidare metu: pars vertere terga,
Ceu quondam petiere rates: pars tollere vocem
Exiguam. inceptus clamor frustratur hiantes.
Atque hic Priamiden laniatum corpore toto
Deiphobum vidit, lacerum crudeliter ora,
Ora manusque ambas, populataque tempora raptis
Auribus, et truncas inhonesto vulnere nares.
Vix adeo agnovit pavitantem, et dira tegentem
Supplicia; et notis compellat vocibus ultro:
Deiphobe armipotens, genus alto a sanguine Teucri,
Quis tam crudeles optavit sumere poenas?
Cui tantum de te licuit? Mihi fama suprema
Nocte tulit, fessum vasta te caede Pelasgum
Procubuisse super confusae stragis acervum.
Tunc egomet tumulum Rhoeteo in litore inanem
Constitui, et magna Manes ter voce vocavi.
Nomen et arma locum servant. te, amice, nequivi
Conspicere, et patria decedens ponere terra.

Visto nel cupo della eterna notte
Sotto armi Teucre sfolgorare Enea,
D'alto terror comprese, altre le spalle
Diergli fuggendo, quali un dì fuggiro
Incalzate da Ettórre ai legni loro;
Altre un grido mandando, in vano suono
Le morte aure ferían di morte voci.
    Deífobo di Príamo vien visto
Quivi da Enea, che appena il riconosce
Tanto è lacero e monco in crudel guisa
Ambe le mani, ambo gli orecchi, e il naso;
Così piagato sconciamente, ei stassi
Palpitante ascondendosi. Primiero
Enea gli parla: O tu, del nobil Teucro
Alta prole, Deífobo di guerra,
Chi mai supplicio dietti orrido tanto?
Chi tanto osò? di te null'altro io seppi,
Se non che, stanco della immensa strage
Fatta de' Greci, sovra i loro estinti
Corpi ammontati estinto anco giacevi,
Quella notte, che a Troja era l'estrema.
Io di Retéo sul lido allor ti ergea
Vota una tomba, e in triplicate grida
L'Ombra tua pur chiamava: il loco ancora
L'armi serba e il tuo nome: il corpo amato
Nol ritrovava; onde le patrie arene
Abbandonai senza riporlo in esse.

Atque hic Priamides: Nihil, o tibi, amice, relictum:
Omnia Deiphobo solvisti, et funeris umbris.
Sed me fata mea, et scelus exitiale Lacaenae
His mersere malis: illa haec monumenta reliquit.
Namque ut supremam falsa inter gaudia noctem
Egerimus, nosti; et nimium meminisse necesse est:
Cum fatalis equus saltu super ardua venit
Pergama, et armatum peditem gravis attulit alvo.
Illa chorum simulans, Evantes Orgia circum
Ducebat Phrygias: flammam media ipsa tenebat
Ingentem, et summa Danaos ex arce vocabat.
Tum me, confectum curis, somnoque gravatum,
Infelix habuit thalamus, pressitque jacentem
Dulcis et alta quies, placidaeque simillima morti.
Egregia interea conjux arma omnia tectis
Emovet, et fidum capiti subduxerat ensem:
Intra tecta vocat Menelaum, et limina pandit.
Scilicet id magnum sperans fore munus amanti,

Quì rispondea Deífobo: Nessuna
Cosa per te fu trascurata, o amico,
Quanto agli onori miei; fu paga appieno
Di Deífobo l'Ombra. In questo atroce
Stato me trasse il mio destino, e l'empia
Scelleraggine d'Elena: son questi,
Ricordi son della Spartana questi.
Come l'ultima notte in reo fallace
Gaudio passammo, il sai; forza è pur troppo
A tutti il rimembrarcela. Salito
Fin entro all'ardue mura era il fatale
Destrier, d'armati e d'armi pregno: intanto
Fingendosi di Bacco Elena invasa,
Mena di Frigie donne Orgie dintorno.
Ella di propria mano alto brandisce
Fiaccola immane; dall'eccelsa rocca
Col rio segnal chiamando i Danai suoi.
Di cure io stanco, e aggravato dal sonno,
(Infelice!) nel talamo giacevami
Sepolto in placidissima quiete,
Quasi tenace morte. Egregia sposa,
La Spartana, frattanto ogni arme, ed anco
La fida spada mia, di sotto al capo
Toltami, rimovea. Nell'ampio tetto,
Spalancate le porte, ella poi chiama
Il già suo Menelao: perfida, spera
Alto far di me dono al prisco amante,

Et famam exstingui veterum sic posse malorum.
Quid moror? irrumpunt thalamo: comes additur una
Hortator scelerum Aeolides. Di, talia Graiis
Instaurate, pio si poenas ore reposco.
Sed te qui vivum casus, age fare vicissim,
Attulerint. pelagine venis erroribus actus,
An monitu Divum? aut quae te Fortuna fatigat,
Ut tristes sine Sole domos, loca turbida adires?

Hac vice sermonum roseis Aurora quadrigis
Jam medium aetherio cursu trajecerat axem:
Et fors omne datum traherent per talia tempus:
Sed comes admonuit, breviterque affata Sibylla est:
Nox ruit, Aenea: nos flendo ducimus horas.
Hic locus est, partes ubi se via findit in ambas:
Dextera, quae Ditis magni sub moenia tendit:
Hac iter Elysium nobis: at laeva malorum
Exercet poenas, et ad impia Tartara mittit.
Deiphobus contra: Ne saevi magna Sacerdos:
Discedam: explebo numerum, reddarque tenebris.
I decus, i, nostrum; melioribus utere fatis.

E così del suo fallo estinguer l'onta.
Che più t'indugio? Ogni mia stanza i Greci
Inondano: compagno, e al mal far guida
Hanno lo spurio Ulisse. O Dei, se a dritto
Vendetta io chieggo, i Greci abbian da voi
Pari supplizio al mio. Ma tu, deh, parla,
Enea; fra noi qual caso mai te vivo
Quì trasse? il lungo errar pe' mari forse,
O il voler de' Celesti? ovver, quell' aspra
Sorte instancabil tua, fra l'orbe mura
In questa amara tenebría ti spinse?
Così fra lor parlando, inoltrato era
Già più ch'a mezzo il giorno; e il dato tempo
Tutto avrian forse in tali indugj speso;
Ma la Sibilla grida: Enea, si annotta,
E in pianto noi trapassiam l'ore. È questo
Il luogo, ove la strada in due si parte:
Mena a Dite la destra, e noi, ne' campi
Dell'Elisio porrà; da manca, vassi
Dove nell' empio Tartaro lor pene
Pagano i rei. Deífobo, al preciso
Ammonir della Vergine, soggiunge:
Non ti adirar, Sacerdotessa eccelsa;
Io partirommi, e al tenebroso stuolo
Mi renderò dell'Ombre. Enea, tu intanto
Oltre prosiegui, onor di Troja; ed abbi
Miglior destino. Ei tace; e già ricalca

Tantum effatus, et in verbo vestigia torsit.
Respicit Aeneas subito; et sub rupe sinistra
Moenia lata videt, triplici circundata muro:
Quae rapidus flammis ambit torrentibus amnis
Tartareus Phlegethon, torquetque sonantia saxa.
Porta adversa, ingens, solidoque adamante columnae:
Vis ut nulla virum, non ipsi exscindere ferro
Coelicolae valeant. stat ferrea turris ad auras:
Tisiphoneque sedens palla succincta cruenta,
Vestibulum exsomnis servat noctesque diesque.
Hinc exaudiri gemitus, et saeva sonare
Verbera; tum stridor ferri, tractaeque catenae.
Constitit Aeneas, strepitumque exterritus hausit:
Quae scelerum facies? O Virgo, effare: quibusve
Urgentur poenis? quis tantus plangor ad auras?
Tum Vates sic orsa loqui: Dux inclyte Teucrum,
Nulli fas casto sceleratum insistere limen:
Sed me, cum lucis Hecate praefecit Avernis,
Ipsa Deum poenas docuit, perque omnia duxit.

L'orme sue stesse con veloci passi.
Tosto Enea da man manca mira, e scorge
Nella valle ampie mura in giro triplice
Estendersi: le cinge, alto sonante
Pe' rotolati sassi, Flegetonte,
Precipitoso l'atre onde bollenti.
Infra colonne d'adamante eterne
Sta la gran porta; infrangibil, quand'anco,
Non che mortali Eroi, gli stessi Numi
Sradicarla volessero col ferro.
Sovr'essa all'aure ferrea torre sorge:
Siede custode vigile perenne
Su l'ingresso Tisífone, ravvolta
In sanguinoso ammanto. Udiansi quindi
Già dei dannati i gemiti, e il rimbombo
Delle crude percosse; l'aspro stridere
Delle ferree catene strascinate.
Stupefatto a tal strepito, ristette
Tutto in orecchi Enea: Qual sì gran pianto
L'aure flagella, o Vergine, deh, dimmi:
Quali mai son que'rei? quai pene orrende
Li tormentan così? — De'Teucri invitto
Duce, (a lui rispondeva la Sibilla)
Giusto nessun può entrar nell'empia porta:
Ma, quando a me gli Averni boschi in cura
Ecate diè, pur rivelarmi volle
Gli strazj comandati ivi dai Numi.

Gnosius haec Rhadamanthus habet durissima regna,
Castigatque, auditque dolos; subigitque fateri,
Quae quis apud Superos, furto lactatus inani,
Distulit in seram commissa piacula mortem.
Continuo sontes ultrix accincta flagello
Tisiphone quatit insultans, torvosque sinistra
Intentans angues, vocat agmina saeva sororum.
Tum demum horrisono stridentes cardine sacrae
Panduntur portae. Cernis, custodia qualis
Vestibulo sedeat? facies quae limina servet?
Quinquaginta atris immanis hiatibus hydra
Saevior intus habet sedem. tum Tartarus ipse
Bis patet in praeceps tantum, tenditque sub umbras,
Quantus ad aetherium Coeli, suspectus Olympum.
Hic genus antiquum terrae Titania pubes,
Fulmine dejecti, fundo volvuntur in imo.
Hic et Aloidas geminos, immania vidi
Corpora; qui manibus magnum rescindere coelum
Aggressi, superisque Jovem detrudere regnis.
Vidi et crudeles dantem Salmonea poenas,
Dum flammas Jovis, et sonitus imitatur Olympi.

Regge quel crudo regno Radamanto
Cretense: ascolta, e giudica egli quivi
Le umane fraudi; anco le colpe a fine
Dai rei non tratte, e sin all'ultim'ore
Nascose, a confessarle ei li costringe.
Tosto allora Tisífone gli afferra;
Con mano ultrice li flagella, i feri
Suoi serpi avventa agli occhi loro, e chiama,
Feroce ajuto, le tartaree suore.

Ma, spalancansi orrisone stridenti
Già già le porte abbominate. Oh! vedi,
(La Sibilla prosiegue) oh, vedi, Enea,
Quai fere guardie? qual mostro si giace
Sul limitare? E, più tremendo ancora,
Altro mostro entro sta, l'orribil Idra
Dalle tante atre immani gole. Inoltre,
Giù il baratro tartareo profondasi
Due volte più che non appar del cielo
A noi l'altezza. Giaccion quivi all'imo
I fulminati figli della Terra.
Quivi Efialte ed Oto immensi io vidi;
Fratelli audaci, che con mortal mano
Si accinser, folli, a sradicar l'Olimpo,
E a porne in bando il sommo Giove. Io vidi
Pur anco, in duri strazj Salmonéo,
Che i tuoni e folgor del Saturnio volle
Temerario imitare. Ei già mostrossi

Quattuor hic invectus equis, et lampada quassans,
Per Grajum populos, mediaeque per Elidis urbem,
Ibat ovans, Divumque sibi poscebat honorem,
Demens! qui nimbos, et non imitabile fulmen
Aere, et cornipedum cursu simularat equorum.
At pater omnipotens densa inter nubila telum
Contorsit, (non ille faces, nec fumea taedis
Lumina) praecipitemque immani turbine adegit.
Necnon et Tityon Terrae omniparentis alumnum
Cernere erat: per tota novem cui jugera corpus
Porrigitur; rostroque immanis vultus obunco
Immortale jecur tondens, foecundaque poenis
Viscera, rimaturque epulis, habitatque sub alto
Pectore: nec fibris requies datur ulla renatis.
Quid memorem Lapithas, Ixiona, Pirithoumque?
Quos super atra silex jamjam lapsura, cadentique
Imminet assimilis. lucent genialibus altis
Aurea fulcra toris, epulaeque ante ora paratae
Regifico luxu. Furiarum maxima juxta
Accubat, et manibus prohibet contingere mensas:

Da superba quadriga in alto carro
Tratto, d'Elide in mezzo, ai Greci suoi;
E ardenti faci, trionfante in atto,
Brandiva all'aure (insano!) riscuotendo
Divini onori; e colle ferree ruote,
Col rimbombo dei rapidi corsieri,
Fingeva i nembi ed il sovran fragore
Dei tuoni inimitabili di Giove.
Ma, onnipossente, il Re del ciel tra dense
Nubi, ben altro in lui fulmin ritorce,
Che con sonante turbine lo atterra.
Tizíon pure, della Terra Madre
Alunno immane, da vedersi è quivi,
Che di suol nove jugeri nasconde
Coll'enormi sue membra: orrido stagli
Sovra il cuore un famelico avvoltojo,
Che i rinascenti visceri gli squarcia
Col rostro adunco divorante; eterna
Pena incessante, e riprodotta sempre.
Ora Issíone, e i Lapíti, e Pirítoo
Degg'io membrarti? ad essi ognor sul capo,
Di rovinare in atto, soprastà
Un atro masso: a lor davanti splende
Di geníal convito aurata mensa
Regalmente imbandita; a cui custode
La maggior Furia assidesi, e con urli
Balzando in piè, negli occhi loro avventa

Exsurgitque facem attollens, atque intonat ore.
Hic, quibus invisi fratres, dum vita manebat,
Pulsatusve parens, et fraus innexa clienti;
Aut qui divitiis soli incubuere repertis,
Nec partem posuere suis; quae maxima turba est:
Quique ob adulterium caesi, quique arma secuti
Impia, nec veriti dominorum fallere dextras;
Inclusi poenam exspectant. ne quaere doceri
Quam poenam, aut quae forma viros, fortunave mersit.
Saxum ingens volvunt alii, radiisque rotarum
Districti pendent. sedet, aeternumque sedebit
Infelix Theseus: Phlegyasque miserrimus omnes
Admonet, et magna testatur voce per umbras:
Discite justitiam moniti, et non temnere Divos.
Vendidit hic auro patriam, dominumque potentem
Imposuit: fixit leges pretio, atque refixit.
Hic thalamum invasit natae, vetitosque hymenaeos.

Fiaccole, e la bramata esca lor vieta.
Quanti in vita odíaro i lor fratelli,
Quanti ai clienti usarono fraudi, e quanti
Il lor padre percossero, ivi stanno:
E quei, che sovra i trovati tesori
Ingordamente si precipitaro,
Parte a' suoi non facendone; di tali
Grande è la turba: e quei, che uccisi furo
In adulterio: e i misleali ai loro
Signori, a cui non giusta guerra ardiro
Muovere: aspettan tutti, laggiù chiusi,
Il lor martíro; nè, qual siasi, e quanto
Per ciascun d'essi, annoverar tel posso.
Voltolando van gli uni gravi pietre;
Gli altri, a guisa di razzi, a ruote infissi
Girevolmente pendono. Là, siede,
E conficcato sederà in eterno,
L'infelice Teséo: là, più infelice,
Flegia, fra cupe tenebre ammonisce
Quell'Ombre tutte ad alta voce: — Il retto
Imparate a conoscere per prova,
E a riverir gli Dei. — La patria questi
Vendea per oro, a rio tiranno in preda
Empio dandola; e traffico di leggi
Far, si attentava. Incestuoso quegli,
Nel letto della propria sua figlia
Prorompeva, nefando. Impreso han tutti

Ausi omnes immane nefas, ausoque potiti.
Non, mihi si linguae centum sint, oraque centum,
Ferrea vox, omnes scelerum comprendere formas,
Omnia poenarum percurrere nomina possim.
Haec ubi dicta dedit Phoebi longaeva sacerdos:
Sed jam age, carpe viam, et susceptum perfice munus:
Acceleremus, ait. Cyclopum educta caminis
Moenia conspicio, atque adverso fornice portas:
Haec ubi nos praecepta jubent deponere dona.
Dixerat: et pariter, gressi per opaca viarum,
Corripiunt spatium medium, foribusque propinquant.
Occupat Aeneas aditum, corpusque recenti
Spargit aqua, ramumque adverso in limine figit.
His demum exactis, perfecto munere Divae,
Devenere locos laetos, et amoena vireta
Fortunatorum nemorum, sedesque beatas.
Largior hic campos aether, et lumine vestit
Purpureo: Solemque suum, sua sidera norunt.
Pars in gramineis exercent membra palaestris;
Contendunt ludo, et fulva luctantur arena:

Smisurate nequizie, e l'han compiute.
Non io, se avessi e cento bocche e cento
Lingue e ferrea la voce, annoverarti
Potrei lor scelleraggini pur tutte,
E tutti dirti di lor pene i nomi.
Ma vieni, or, su; la cominciata impresa
Di finire affrettiamci. A noi di contro
Le mura già d'acciar rovente io scerno,
Dai Ciclopi forbite; e l'alte soglie,
Ove depor c'è imposto i nostri doni.
E quì tacea d'Apolline l'antiqua
Sacerdotessa. Per gli opachi calli
A paro a par vengono intanto; e giunti
Sono all'ingresso omai. L'adito Enea
Occupa tosto; e, di recente linfa
Aspersosi, il bell'aureo ramo affigge
In su l'opposta soglia. — Alla gran Diva
Così pagato il bel tributo al fine,
Vennero ai lieti Elisii campi, ai molli
Sempre-verdi pratelli, ove beate
Sedi ombreggian felici ameni boschi.
Ivi assai spazíoso è l'eter puro,
Cui di purpurea luce un altro Sole
Irraggia, ed altre, ad essi proprie, stelle.
Sul verde smalto alcuni in quete lotte
Esercitan lor membra; altri, gareggia
Al corso, e scherza in su l'aurata arena;

Pars pedibus plaudunt choreas, et carmina dicunt.
Nec non Threicius longa cum veste sacerdos
Obloquitur numeris septem discrimina vocum:
Jamque eadem digitis, jam pectine pulsat eburno.
Hic genus antiquum Teucri, pulcherrima proles,
Magnanimi heroes, nati melioribus annis;
Ilusque, Assaracusque, et Trojae Dardanus auctor.
Arma procul, currusque virum miratur inanes.
Stant terra defixae hastae, passimque soluti
Per campos pascuntur equi. quae gratia currum,
Armorumque fuit vivis, quae cura nitentes
Pascere equos; eadem sequitur tellure repostos.

Conspicit, ecce, alios dextra laevaque per herbam
Vescentes, laetumque choro paeana canentes,
Inter odoratum lauri nemus: unde superne
Plurimus Eridani per silvam volvitur amnis.
Hic manus, ob patriam pugnando vulnera passi;
Quique sacerdotes casti, dum vita manebat;
Quique pii vates, et Phoebo digna locuti;
Inventas aut qui vitam excoluere per artes;
Quique sui memores alios fecere merendo:

Altri, di dolci carmi al suono, danza:
E in lungo ammanto il sacro Trácio Orféo,
Or coll'agili dita, or coll'eburno
Plettro, parlar della canora lira
Fa le concordi varíate fibre.
Quivi è di Teucro la vetusta e chiara
Stirpe, d'Eroi vissuti ai dì migliori;
Ilo, Assáraco, e Dardano, di Troja
Il fondatore. Enea più lungi vede
L'armi e i vani lor carri; e in terra fitte
Star l'aste loro, e su pe' campi intorno
Pascer disciolti i lor destrieri. In quelle
Beate sedi ogni uom ritrova e gode
Que' piacer stessi, ch' ebbe quassù vivo,
Armi, carri, cavalli. — Ecco, molti altri,
A destra e a manca, banchettando assisi
In su l'erbette: a Febo inni per l'aure
Sciolgono in lieto coro, infra l'olezzo
D'almo lauréto, donde scaturisce
Il serpeggiante Erídano. Là, stanno
A stuolo quei, che per la patria in guerra
Piagati furo; e i Sacerdoti, in vita
Stati ognor puri; e la divota prole
D' Apollo, i Vati, che cantaron carmi
Degni di lui: là, quei, che ingentiliro
Con bell'arti inventate il viver nostro:
Là, quanti altrui giovando a se dier nome:

Omnibus his nivea cinguntur tempora vitta.
Quos circumfusos sic est affata Sibylla;
Musaeum ante omnes: medium nam plurima turba
Hunc habet, atque humeris exstantem suspicit altis:
Dicite, felices animae, tuque, optime vates,
Quae regio Anchisen, quis habet locus? illius ergo
Venimus, et magnos Erebi tranavimus amnes.
Atque huic responsum paucis ita reddidit heros:
Nulli certa domus: lucis habitamus opacis,
Riparumque toros, et prata recentia rivis
Incolimus. sed vos, si fert ita corde voluntas,
Hoc superate jugum, et facili jam tramite sistam.
Dixit: et ante tulit gressum, camposque nitentes
Desuper ostentat: dehinc summa cacumina linquunt.

At pater Anchises penitus convalle virenti
Inclusas animas, superumque ad lumen ituras,
Lustrabat studio recolens: omnemque suorum
Forte recensebat numerum, carosque nepotes,
Fataque, fortunasque virum, moresque, manusque.
Isque ubi tendentem adversum per gramina vidit

Tutti, le tempia in bianche bende avvolti.
Cui veggendosi in folla a se dintorno,
La Sibilla a Muséo, che sovra gli altri
Di ben tutta la testa grandeggiava,
Questi detti rivolge: O felici alme,
E tu sovra tutte altre, egregio Vate;
Ditemi, deh, dove quì alberga Anchise?
Per lui d'Erebo i fiumi or or varcammo,
Per lui veniamo. Rispondeale breve
Così il nobil Poeta: A nullo è dato
Quì fermo seggio: erriamo, or per l'opache
Selve, or pe' prati, or per l'erbose sponde
De' ruscei che gl'irrigano. Ma voi,
Se nel cor stavvi un tal desío, quest'erta
Sagliam, venite; io, per piacevol calle
Condurrovvi ad Anchise. Ei tace; e in via
Primo s'è posto già. Giungono in cima,
Di dove a lor gli ameni campi addita,
Ver cui tosto si avvallano. — Sedevasi
Il padre Anchise in concavo pratello,
E la rassegna fea d'alme diverse
Che in terra un dì venir doveano; e, tutto
Nell'osservarle intento, i suoi futuri
Cari nepoti ei discernea fra quelle,
I lor destini, le vicende, i loro
Alti costumi, e le guerriere imprese.
Tosto ch'egli ver se discender vide

Aenean; alacris palmas utrasque tetendit,
Effusaeque genis lacrymae; et vox excidit ore:
Venisti tandem! tuaque exspectata parenti
Vicit iter durum pietas! datur ora tueri,
Nate, tua, et notas audire et reddere voces!
Sic equidem ducebam animo, rebarque futurum,
Tempora dinumerans: nec me mea cura fefellit.
Quas ego te terras, et quanta per aequora vectum
Accipio! quantis jactatum, nate, periclis!
Quam metui, ne quid Libyae tibi regna nocerent!
Ille autem: Tua me genitor, tua tristis imago,
Saepius occurrens, haec limina tendere adegit.
Stant sale Tyrrheno classes. da jungere dextram,
Da, genitor; teque amplexu ne subtrahe nostro.
Sic memorans, largo fletu simul ora rigabat.
Ter conatus ibi collo dare brachia circum;
Ter frustra comprensa manus effugit imago;
Par levibus ventis, volucrique simillima somno.
Interea vidit Aeneas in valle reducta
Seclusum nemus, et virgulta sonantia silvis;
Lethaeumque, domos placidas qui praenatat, amnem.

Il figlio, ambe le palme lieto stese,
E, irrigando di lagrime le gote,
Gridogli: Al fin venisti! il duro calle
Vincesti al fin con filíal pietade!
Dato mi è pur di rimirare il noto
Bramato aspetto, e di parlarti, e udirti!
Sempre il pensai, che tu verresti; e i giorni
Io contava, aspettandoti; nè invano
Gli annoverai. Per quanti mari, e quante
Spiagge, in perigli travagliato sempre,
N'andavi errante, o figlio! Ahi, qual temenza
Ebbi, che a te fatale Affrica fosse!
Enea risponde: O genitor, la tua,
La mesta imagin tua, sì spesso occorsa
Agli occhi miei, quaggiù mi trasse a forza;
Stando al Tirreno lido i Teucri legni.
Dammi, deh, padre, dà l'amata destra;
Nè dal mio amplesso or ti sottrarre. E intanto
In lagrimar dirotto ei prorompea.
Tre volte poscia di avvinghiar sue braccia
Tenta al paterno collo; ma, più lieve
Che ratto vento, o che fugace sogno,
Sfuggía tre volte da sue braccia l'Ombra.
    In segregata valle Enea mirava
Poscia un boschetto d'arboscelli, in dolce
Suono da ameno Zeffiro agitati:
Delizíosa queta sede, a cui

Hunc circum innumerae gentes populique volabant.
Ac veluti in pratis, ubi apes aestate serena
Floribus insidunt variis, et candida circum
Lilia funduntur; strepit omnis murmure campus.
Horrescit visu subito, causasque requirit
Inscius Aeneas; quae sint ea flumina porro,
Quive viri tanto complerint agmine ripas?
Tum pater Anchises: Animae, quibus altera fato
Corpora debentur, Lethaei ad fluminis undam
Securos latices, et longa oblivia potant.
Has equidem memorare tibi, atque ostendere coram,
Jampridem hanc prolem cupio enumerare meorum;
Quo magis Italia tandem laetere reperta.
O pater, anne aliquas ad coelum hinc ire putandum est
Sublimes animas, iterumque ad tarda reverti
Corpora? quae lucis miseris tam dira cupido?
Dicam equidem; nec te suspensum, nate, tenebo;
Suscipit Anchises, atque ordine singula pandit.

Principio coelum, ac terras, camposque liquentes,
Lucentemque globum Lunae, Titaniaque astra
Spiritus intus alit: totamque infusa per artus

Scorre innanzi di Lete l'onda placida.
Alle sue rive intorno immensa turba
S'iva aggirando. Tali, al bello estivo
Sereno, l'api in su'diversi fiori
Or si posano, or vanno roteando
Sovra i candidi gigli, e assordan l'aure
Di lor ronzío perenne. All'improvvisa
Vista, Enea maravigliasi; e, quali acque
Sien quelle, chiede; e quali l'alme, ond'era
Densa tanto la spiaggia. Anchise allora:
L'alme, che il Fato una seconda volta
A vestir nuovi corpi in terra manda,
Tracannan quì di Lete all'onde eterna
Obblivíon secura. Ed io già bramo,
Quelle, che fien lassù de'nostri prole,
Mostrarti infr'esse; oude tu più ti allegre
Dell'afferrata Italia. — O padre, e fia
Ch'alma alcuna sublime, altra fíata
A riveder la nostra luce aspiri,
Rinserrandosi in pigro mortal corpo?
Qual di misera vita, insana brama!
Figlio, (replica Anchise) a te dirollo,
Senza indugiarti più. Con questi accenti
In bell'ordine poi tutto gli apriva.

La Terra, il Ciel, gli ondosi piani, il globo
Della splendente Luna, e il maggior astro;
Tutti in se l'alma, onde si avvivan, hanno:

Mens agitat molem, et magno se corpore miscet.
Inde hominum, pecudumque genus, vitaeque volantum,
Et quae marmoreo fert monstra sub aequore pontus:
Igneus est ollis vigor, et coelestis origo
Seminibus; quantum non noxia corpora tardant,
Terrenique hebetant artus, moribundaque membra.
Hinc metuunt cupiuntque; dolent gaudentque: nec auras
Respiciunt, clausae tenebris et carcere caeco.
Quin, et supremo cum lumine vita reliquit,
Non tamen omne malum miseris, nec funditus omnes
Corporeae excedunt pestes: penitusque necesse est
Multa diu concreta modis inolescere miris.
Ergo exercentur poenis, veterumque malorum
Supplicia expendunt. aliae panduntur inanes
Suspensae ad ventos: aliis sub gurgite vasto
Infectum eluitur scelus, aut exuritur igni.
Quisquis suos patimur Manes: exinde per amplum
Mittimur Elysium, et pauci laeta arva tenemus:
Donec longa dies perfecto temporis orbe

Pe' membri tutti della immensa mole
Dell' Universo, si diffonde un alto
Spirto, che in quelli s'immedesma. Quindi,
E le vite degli uomini, e de' bruti,
E degli augelli, e del nuotante gregge:
Quindi, un igneo vigor, celeste orígo,
Piove ne' semi, e vi germoglia in quanto
Il soffre pur terrestritade ottusa
Di mortale materia. Indi poi nasce
Nei viventi il desío, nasce il timore;
E il dolersi, e il godere: ma, racchiuse
Entro a cieco terreno carcer l'alme,
La di lor creatrice aura celeste
Mal rimembrano. Avvien perciò, che orbate
Di vital luce poscia, ogni terrestre
Malore appien pur non le lascia; e molti
Corporei vizj, in cui (misere!) furo
Lungamente allacciate, egli è pur forza
Che in esse ancor sien radicati. Han quinci
Dei prischi falli in pena, ancor martíro.
Giuoco ai venti, sospese l'une pendono;
Sotto ampio gorgo l'altre, o in viva fiamma,
Dai delitti ripurgansi. Il suo inferno
Ebbe ciascun di noi: ma, sciolti poscia,
Mandati siam nei vasti Elisj; e alcuni
Otteniam queste invidíate sedi,
Sin che, compiuto il lungo tempo, sorga

Concretam exemit labem, purumque reliquit
Aetherium sensum, atque aurai simplicis ignem.
Has omnes, ubi mille rotam volvere per annos,
Lethaeum ad fluvium Deus evocat agmine magno:
Scilicet immemores supera ut convexa revisant,
Rursus et incipiant in corpora velle reverti.
Dixerat Anchises: natumque, unaque Sibyllam
Conventus trahit in medios, turbamque sonantem;
Et tumulum capit, unde omnes longo ordine possit
Adversos legere, et venientum discere vultus.
Nunc age, Dardaniam prolem quae deinde sequatur
Gloria, qui maneant Itala de gente nepotes,
Illustres animas, nostrumque in nomen ituras,
Expediam dictis, et te tua fata docebo.
Ille, vides? pura juvenis qui nititur hasta,
Proxima sorte tenet lucis loca; primus ad auras
Aetherias Italo commistus sanguine surget,
Silvius, Albanum nomen, tua postuma proles:
Quem tibi longaevo serum Lavinia conjux
Educet silvis regem, regumque parentem:
Unde genus longa nostrum dominabitur Alba.

Quel giorno in cui, d'ogni passata macchia
Puri, l'etereo senso in noi riviva,
E il primitivo incorruttibil fuoco.
Monde l'alme così, dopo trascorsi
Mill'anni, in turba magna Iddio le chiama
A bere in Lete, e a risalire in terra;
D'esservi state, immemori; e bramose
Di bel nuovo informare umane membra.
Quì tace Anchise; e la Sibilla e il figlio
Ver le sonanti turbe ei seco tragge,
A lor di contro un monticel prendendo,
Da cui discerner de' vegnenti il volto
Per ordin possa, ed additarne i nomi.
Or mostrerotti, Enea, (ripiglia Anchise)
Qual gloria spetti alla Dardania prole;
Quali egregj nepoti, al nome nostro
Sostegni, sorgeran d'Itala stirpe:
E i tuoi destini io t'aprirò. Quel vago
Giovin, che a lucid'asta ivi s'appoggia,
(Il vedi tu?) primo a venire in luce
Ei fia, sorgendo di commisto sangue,
Italo e Teucro. A te già in là cogli anni,
Ultimo parto, la consorte tua,
Lavinia, educherallo; Albano nome
Dandogli, Silvio il chiamerà: fia questi
Re d'Alba lunga; e di più Re fia il ceppo,
Del nostro seme tutti. A lui dappresso

Proximus ille, Procas, Trojanae gloria gentis;
Et Capys, et Numitor, et, qui te nomine reddet,
Silvius Aeneas; pariter pietate, vel armis
Egregius, si unquam regnandam acceperit Albam.
Qui juvenes quantas ostentant, aspice, vires!
At qui umbrata gerunt civili tempora quercu;
Hi tibi Nomentum, et Gabios, urbemque Fidenam,
Hi Collatinas imponent montibus arces,
Pometios, Castrumque Inui, Bolamque, Coramque.
Haec tum nomina erunt, nunc sunt sine nomine terrae.
Quin et avo comitem se se Mavortius addet
Romulus; Assaraci quem sanguinis Ilia mater
Educet. viden' ut geminae stant vertice cristae,
Et pater ipse suo Superum jam signet honore?
En hujus, nate, auspiciis illa inclyta Roma
Imperium terris, animos aequabit Olympo;
Septemque una sibi muro circumdabit arces:
Felix prole virum: qualis Berecynthia mater
Invehitur curru Phrygias turrita per urbes,

Viene, splendor del Teucro sangue, Proca;
Poi Capi, e Numitore, e quei che il nome
Fia che di te rinnovi, Silvio Enea!
Illustre in armi, e pio del par, se al trono
D'Alba ei sale pur mai. Ve' di quai maschj
Petti fan mostra i giovincelli Eroi!
Quegli altri poscia, le cui tempia ombreggia
Di civil quercia un serto, i fondatori
Saran quelli e di Gabio e di Nomento;
Quelli ergeran le Collatine rocche,
E cingeran Fidéne; e l'Inuo templo
E Pomezia alzeranno, e Bola e Cora;
Di terre, or senza nome, alti futuri
Nomi. Che più? vedi tu là quel prode,
Che di doppio cimiero orna l'elmetto,
E al di cui capo intorno il Re dei Numi
Splendor celeste irraggia? a Numitore
Nipote, egli è di Marte il magno germe,
Romolo; cui partorirà la illustre
Ilia, prole d'Assáraco. Vedrassi,
Sotto gli auspicj di costui, l'eccelsa
Roma il suo impero pareggiar col mondo;
L'alto valor de' figli suoi, col cielo.
Roma, di sette rocche altera e forte;
Roma, d'Eroi nutrice: immagin vera
Della Dea Berecinzia, che turríta
Per l'ampia Frigia trionfando scorre;

Laeta Deum partu, centum complexa nepotes;
Omnes coelicolas, omnes supera alta tenentes.
Huc, geminas huc flecte acies: hanc aspice gentem,
Romanosque tuos. Hic Caesar, et omnis Iuli
Progenies, magnum coeli ventura sub axem.
Hic vir, hic est, tibi quem promitti saepius audis,
Augustus Caesar, Divi genus: aurea condet
Secula qui rursus Latio, regnata per arva
Saturno quondam: super et Garamantas et Indos
Proferet imperium. jacet extra sidera tellus,
Extra anni Solisque vias, ubi coelifer Atlas
Axem humero torquet stellis ardentibus aptum.
Hujus in adventu jam nunc et Caspia regna
Responsis horrent Divum, et Maeotica tellus,
Et septem gemini turbant trepida ostia Nili.
Nec vero Alcides tantum telluris obivit;
Fixerit aeripedem cervam licet, aut Erymanthi
Pacarit nemora, et Lernam tremefecerit arcu.

De' tanti e tanti abitator d'Olimpo
Da lei pur scesi, e de' creati Dei,
Superba a dritto. Or, gli occhi quà rivolgi;
Mira tu quà, questi Romani tuoi.
Cesare quì, con la progenie tutta
Di Giulio alle vitali aure serbata,
Or, tu vedi. Questi è, questi, l'Eroe,
Ch'ognor prometter t'odi; quell' Augusto
Cesare, prole d'alti Numi; quegli,
Che al Lazio, onde già un dì tenea lo scettro
Saturno, appresta un altro secol d'oro;
Quei, che di Roma il maestoso impero
Spingerà fino ai Garamanti e agl' Indi;
Terre, che stanno sotto ignoto polo
Oltre le oblique ardenti vie del Sole,
Dove su i torreggianti omeri folce
Ignote stelle Atlante. I Caspj regni,
Al presagito nascer di un tant' uomo,
Treman già degli Oracoli; ne trema
Già il Meotico mar; già, men sonanti
Scendono al mare attonite le vaste
Sette foci del Nilo. Ercole tante
Terre non trascorréa; nè tante palme
Coglieva; ancor che aggiunta al corso e uccisa
Da lui la cerva dal fulmineo piede;
Benchè, il cignale in Erimanto, e in Lerna
Da lui trafitta la terribil Idra.

Nec, qui pampineis victor juga flectit habenis,
Liber, agens celso Nysae de vertice tigres.
Et dubitamus adhuc virtutem extendere factis?
Aut metus Ausonia prohibet consistere terra?
Quis procul ille autem ramis insignis olivae,
Sacra ferens? nosco crines incanaque menta
Regis Romani; primus qui legibus urbem
Fundabit, Curibus parvis, et paupere terra
Missus in imperium magnum. cui deinde subibit,
Otia qui rumpet patriae, residesque movebit
Tullus in arma viros, et jam desueta triumphis
Agmina. quem juxta sequitur jactantior Ancus;
Nunc quoque jam nimium gaudens popularibus auris.
Vis et Tarquinios Reges, animamque superbam
Ultoris Bruti, fascesque videre receptos?
Consulis imperium hic primus, saevasque secures
Accipiet: natosque pater, nova bella moventes,
Ad poenam pulchra pro libertate vocabit,

Nè terror tanto precedea mai l'armi
Di Bacco, no, quand'ei dall'alto Nisa
Vincitor spinse le aggiogate tigri,
Le pampinose redini allentando.
Or, propalar di sì grand'uom le imprese
Dubitiam anco? e di afferrar temiamo
La destinata Ausonia? — Ma, più lungi
Qual è quell'altro, cui di ulivo rami
Fregiano, e porta arredi sacri? i bianchi
Crini, e il candido folto onor del mento,
Numa il gran Re mi svelano; che primo
Leggi a Roma darà; Numa, cui manda
A tanto impero la non ricca terra
De' Curj umíle. Il segue Ostilio Tullo,
Che a srugginir gl'inoperosi brandi
Verrà, spingendo i suoi Romani in guerra,
E ravvivando gli appassiti allori.
Poscia vien Anco, ostentator di vana
Popolare aura mobile. Vuoi pure
I duo Tarquinj Re? veder vuoi l'alma
Orgogliosa di Bruto ultore; e i fasci
Per lui ritolti al regal braccio? Ei primo
Il consolare impero, ei le feroci
Scuri terrà: padre infelice, ei poscia
I proprj figli suoi, di nuove guerre
Turbolenti motori, a morte ei stesso
Condannerà, per l'alma libertade.

Infelix: utcumque ferent ea facta minores;
Vincet amor patriae, laudumque immensa cupido.
Quin Decios, Drusosque procul, saevumque securi
Aspice Torquatum, et referentem signa Camillum.
Illae autem, paribus quas fulgere cernis in armis,
Concordes animae nunc et dum nocte prementur,
Heu quantum inter se bellum, si lumina vitae
Attigerint, quantas acies stragemque ciebunt!
Aggeribus Socer Alpinis, atque arce Monoeci
Descendens; Gener adversis instructus Eois.
Ne, pueri, ne tanta animis assuescite bella:
Neu patriae validas in viscera vertite vires.
Tuque prior, tu parce, genus qui ducis Olympo:
Projice tela manu, sanguis meus.
Ille triumphata Capitolia ad alta Corintho
Victor aget currum, caesis insignis Achivis.
Eruet ille Argos, Agamemnoniasque Mycenas,
Ipsumque Aeaciden, genus armipotentis Achillei;

Qual, che ne suoni appo ai nepoti il grido,
Della patria l'amor, la immensa brama
Di laude, in lui, tutti vincea gli affetti.
Ma i Decj quindi, e i Drusi, e il fier Torquato
(Fatal pur questi al figlio) il sieguon; mira;
E Camillo, di ostili insegne carco.
Vedi tu là quei duo, del par nell'armi
Splendere, in vista assai concordi? in quelle
Tenebre amici, anzi che all'aure sorgano;
Ma, nati poscia, ahi quante guerre e stragi
Provocheran fra loro! Dall'aspre alpi,
Donde Monacò rocca al ciel torreggia,
Scenderà in armi il suocero; a lui fronte
Farà, di squadre orientali armato,
Il genero. Deh, figli, alla sì iniqua
Guerra non pieghin, deh, gli animi vostri:
Della patria ne' visceri le forze
Proprie sue non torcete. E tu, primiero
Perdona; tu, cui dall'Olimpo è il seme;
Tu l'armi gitta, o sangue mio. Quell'altro,
Trionfator della Corintia rocca,
Sovr'alto carro al Campidoglio eccelso
Chiaro salir pe' debellati Achei
Vedrassi. Ecco, chi d'Argo e di Micéne
E della schiatta del guerriero Achille
E del nipote estremo d'Eaco stesso,
Disperditor sarà: tarda, ma piena

Ultus avos Trojae, templa et temerata Minervae.
Quis te, magne Cato, tacitum; aut te, Cosse, relinquat?
Quis Gracchi genus? aut geminos, duo fulmina belli,
Scipiadas, cladem Libyae? parvoque potentem
Fabricium? vel te sulco, Serrane, serentem?
Quo fessum rapitis, Fabii? Tu maximus ille es,
Unus qui nobis cunctando restituis rem.
Excudent alii spirantia mollius aera:
Credo equidem, vivos ducent de marmore vultus;
Orabunt causas melius; coelique meatus
Describent radio; et surgentia sidera dicent;
Tu regere imperio populos, Romane, memento:
Hae tibi erunt artes; pacisque imponere morem,
Parcere subjectis, et debellare superbos.
Sic pater Anchises: atque haec mirantibus addit:
Aspice, ut insignis spoliis Marcellus opimis
Ingreditur, victorque viros supereminet omnes!
Hic rem Romanam, magno turbante tumultu,

Vendetta de'Trojani avi, e del sacro
Víolato Palladio. Or, chi tacersi
Di te, sublime Cato, o di te, Cosso,
Potria? chi i Gracchi preterire? o i duo
Vivi folgor di guerra, ambo i Scipioni,
D'Affrica eccidio? o di Fabrizio magno
La ricca povertade? o i brevi solchi
Da Cincinnato dittatore arati
Di propria mano? E voi, Fabj pur tanti,
Me, fioco omai, dove rapite? il sommo
Dei Fabj tu; temporeggiando, hai salva
Roma, tu solo. Ad altro popol sia
Dato, se il vuole, il far che imago spiri
Più vita, o in bronzo fusa, o in marmo sculta;
Più forte altri tuonar sappian nel foro;
Altri, additar le torte vie degli astri;
Tu, Romano, rimembrati, nascesti
All'impero del Mondo: arti fien tue
L'impor di pace leggi; il dare ai vinti
Perdono; e alle superbe genti, morte.
    Così Anchise dicea. Di maraviglia
Pieno, Enea l'ascoltava. Ei quindi segue:
Vedi un Marcello vincitor, che a tutti
Gli Eroi sovrasta, quante opíme spoglie
Venga ei recando! questi, alle Romane
Legíoni salute e palma rende
Co'cavalli l'ostile impeto urtando;

Sistet eques: sternet Poenos, Gallumque rebellem:
Tertiaque arma patri suspendet capta Quirino.
Atque hic Aeneas (una namque ire videbat
Egregium forma juvenem, et fulgentibus armis;
Sed frons laeta parum, et dejecto lumina vultu)
Quis, pater, ille, virum qui sic comitatur euntem?
Filius? anne aliquis magna de stirpe nepotum?
Quis strepitus circa comitum! quantum instar in ipso est!
Sed nox atra caput tristi circumvolat umbra.
Tum pater Anchises lacrymis ingressus obortis.
O nate, ingentem luctum ne quaere tuorum:
Ostendent terris hunc tantum Fata, neque ultra
Esse sinent. nimium vobis Romana propago
Visa potens, Superi, propria haec si dona fuissent.
Quantos ille virum magnam Mavortis ad urbem
Campus aget gemitus! vel quae, Tiberine, videbis
Funera, cum tumulum praeterlabere recentem!
Nec puer Iliaca quisquam de gente Latinos

Questi, il Punico abbatte, e il ribellante
Gallo: al Feretrio Giove il terzo è questi
Che l'armi appenda di Re vinto e ucciso.
Quì lo interruppe Enea, vedendo al paro
Di Marcello venirne, alto splendente
Nell'armi un vago giovinetto, in cui
La mesta fronte, e gli occhi a terra chini,
Parean recare atro presagio: O padre,
Dimmi chi sia quel giovine; fors'egli,
Figlio d'Eroe cotanto? o alcun de' magni
Nepoti suoi? dintorno, oh, qual gli viene
Alto corteggio! oh, quanto al gran Marcello
Ei simíle si mostra! Ma di oscura
Notte il capo gl'involge orribil ombra.
Anchise allor, lagrimando, ripiglia:
Figliuol mio, deh non vogli un duolo immenso
De' tuoi posteri udire: al mondo appena
Questi mostrato, dal destin fia tosto
Ritolto. Ahi, troppo, o Numi, a voi possente
Sembrata fora la Romana stirpe,
Se un dono tal fruito avesse a lungo!
Oh, qual mai pianto d'Eroi sento alzarsi
Nella cittade alma di Marte! oh, quali
Funeree pompe alla tua manca sponda,
Tebro, vedrai, scorrendo appiè del mesto
Recente avello! Ah, no; da Ilíaca stirpe
Giovane mai di tanta speme agli avi

In tantum spe tollet avos: nec Romula quondam
Ullo se tantum tellus jactabit alumno.
Heu pietas! heu prisca fides! invictaque bello
Dextera! non illi quisquam se impune tulisset
Obvius armato; seu cum pedes iret in hostem,
Seu spumantis equi foderet calcaribus armos.
Heu, miserande puer! si qua Fata aspera rumpas,
Tu Marcellus eris. manibus date lilia plenis:
Purpureos spargam flores, animamque nepotis
His saltem accumulem donis, et fungar inani
Munere. sic tota passim regione vagantur
Aeris in campis latis, atque omnia lustrant.
Quae postquam Anchises natum per singula duxit,
Incenditque animum famae venientis amore;
Exin bella viro memorat quae deinde gerenda:
Laurentesque docet populos, urbemque Latini:
Et quo quemque modo fugiatque feratque laborem.
Sunt geminae Somni portae: quarum altera fertur
Cornea; qua veris facilis datur exitus umbris:
Altera candenti perfecta nitens elephanto:
Sed falsa ad coelum mittunt insomnia Manes.

Latini, no, non sorse: altro più degno
Vanto di alunno, non avrà mai Roma.
Ahi pietade; ahi prisca fe; sepolte
Con esso lui! Fu in guerra braccio al pari
Invitto mai? chi impunemente a fronte
Irgli oso fora? o tra pedestri schiere
Incalzasse egli l'oste; o di spumante
Corsier pungesse ei gli animosi fianchi.
Ahi sventurato giovinetto! un altro
Marcello è in te; se pure l'aspro Fato
Romper potrai. — Gigli e viole, or via,
Datemi a piena mano, ond'io l'infiori;
Ch'io renda almeno del Nipote all'ombra
Di vani onor, ma debiti, tributo. —
Così, per tutti que' beati campi
Aggirando si vanno; e Anchise al figlio
Mostra ogni cosa, di futura fama
Infiammandogli l'animo. Gli narra
Poi le venture guerre, ond'ei travaglio
Coi Laurentini e la città Latina
Avranne: e, come a ministrarle egli abbia,
Insegnagli. — All'uscir dal cupo Averno
Apre due porte il Sonno: alle vere Ombre
L'una (è fama) dischiude il facil passo;
Di corno questa: luccicante è l'altra
D'un bel candido avorio; ma, per essa
Soltanto danno ai falsi sogni il varco

His ibi tum natum Anchises, unaque Sibyllam

Prosequitur dictis, portaque emittit eburna:

Ille viam secat ad naves, sociosque revisit.

Tum se ad Cajetae recto fert litore portum.

Ancora de prora jacitur. stant litore puppes.

Gli Dei d'Abisso. A queste porte giunti
Anchise il figlio e la Sibilla, ognora
Fra sermon varj, dall'eburnea fuori
Entrambi all'aura li rimanda Anchise.
Già ver le navi Enea s'avvía; ritrova
I compagni suoi fidi; ei salpa, e giunge,
Il destro lito costeggiando, in porto,
Detto Gaeta poi. L'ancora adunca
Già il terren morde: empion la spiaggia i legni.

INDICE